

با انتشار گزارش سالانه عفو بین الملل:

## شکست حقوق بشر

مهاجرت کنند. براساس برآورد عفو بین الملل طی سال گذشته میلادی ۳۴۰۰ تن از آوارگانی که در حال تلاش برای رسیدن به سواحل اروپایی بودند، در دریای مدیترانه جان خود را از دست دادند. همچنین این سازمان اعلام کرد که حدود ۹۵ درصد از آوارگان سوری در کشورهای مجاور سوریه قرار دارند. وی گفت: ایتالیایی‌ها طرح خوبی را برای نجات مهاجران در دریا در پیش گرفتند اما بقیه کشورهای اروپایی به مسئولیت خود در این زمینه عمل نکرده‌اند. اقدامات اتحادیه اروپا در این راستا "رسوایی" است. اتحادیه اروپا مسئولیت ارائه راه‌هایی برای مهاجرت قانونی، منظم و امن به آوارگان و مهاجران را برعهده دارد و زمان آن رسیده که دست به چنین اقدامی بزند چرا که بدون این اقدام در درخواست‌های خود برای احترام به حقوق بشر صداقت به خرج نداده است. براساس گزارش کمیساریای عالی آوارگان سازمان ملل بیش از ۲۱۸ هزار مهاجر در سال ۲۰۱۴ تلاش کردند از دریای مدیترانه عبور کنند اما دست کم ۳۵۰۰ تن از آن‌ها جان خود را از دست دادند. شتی گفت: پنج عضو دائم شورای امنیت، انگلیس، چین، فرانسه، روسیه، آمریکا بطور مداوم از حق وتوی خود برای گسترش منافع سیاسی یا ژئوپلیتیک خود به جای حمایت از مردم سوء استفاده می‌کنند. این کشورها باید از حق وتوی خود برای اقدام در مناطقی که کشتار جمعی و نسل کشی در حال وقوع است بهره ببرند. این سازمان همچنین از جامعه بین‌الملل خواست تا برای حمایت و پذیرش افرادی که از ناآرامی‌ها و خشونت‌ها فرار می‌کنند، اقدامات بیشتری انجام دهد. ادامه صفحه ۳

۲۰۱۴؛ سال «فاجعه بار» حقوق بشر عفو بین الملل سال ۲۰۱۴ میلادی را برای حقوق بشر سراسر جهان «فاجعه بار» خواند و تاکید کرد که سازمان ملل برای حفاظت از حقوق بشر اقدامات اندکی انجام داده و واکنش جهان به گروه‌های مسلح شرم‌آور بود. عفو بین الملل در گزارش بین‌المللی خود درباره سال ۲۰۱۴ میلادی منتشر شد، گفت: دولت‌ها تظاهر به طرفداری از حفاظت از غیرنظامیان می‌کنند در حالی که به طرز ناراحت‌کننده و فلاکت‌باری در این مساله ناکام هستند. عفو بین الملل هشدار داده است اگر اقدامی فوری در این راستا صورت نگیرد اوضاع طی سال جاری بدتر نیز خواهد شد. در این گزارش آمده است: دولت‌ها همچنین این مساله را که میلیون‌ها تن به خاطر ناآرامی‌ها و خشونت‌ها فرار می‌کنند، رد می‌کنند. در اروپا یک سیاست نظام‌مند برای جلوگیری از ورود افرادی که برای نجات زندگیشان فرار می‌کنند، وجود دارد. در حالی که در سال ۲۰۱۴ میلادی در آمریکا ۵۳ هزار کودک از فقر و درگیری‌های مسلحانه مرگبار فرار می‌کردند، بازداشت شدند. این مساله باید تغییر کند. این سازمان از اتحادیه اروپا به دلیل قصور در عمل به مسئولیت‌های خود در قبال آوارگان سوری و فراهم سازی راه‌هایی برای مهاجرت قانونی آنها انتقاد کرد. شلیل شتی، مدیر کل این سازمان در کنفرانس مطبوعاتی در لندن گفت: در سوریه میلیون‌ها آواره وجود دارد و اروپا تنها با میزبانی از چند هزار آواره توافق کرده است. بدتر از آن اینکه مسئولان اروپا از آوارگان می‌خواهند تا به دلیل نبود راه‌های قانونی از طریق دریای مدیترانه



لوپاوه «مرد پرنده‌ای» برنده جایزه اسکار برترین فیلم سال

## سرگشتگی هنری بدون توقف



### تاثیر موسیقی اقوام در ارتباطات و همبستگی بین ایرانیان

صفحه ۱۴



### چرا ادبیات ایران جهانی نمی‌شود؟

صفحه ۱۱

علی پاکپور (لندن) سراسر جهان از سال ۱۳۳۳

Tel: 020 8868 8788 / 07979 616161  
Fax: 020 8866 5517 / 020 8866 7373  
نشانی ایمیل: ali.pakpour@yahoo.com  
نشانی اینترنت: ali-pakpour.com/table.htm  
نشانی پستی: P.O.Box 534, Pinner HA5 9EL

Foreign Exchange Established in 1953

Registered with: **FCA** HM Customs and Excise

ایام هفته	پنجشنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه
دلار آمریکا	از: --- تا: ---	از: --- تا: ---	از: ۳۴۰۰۰ تا: ۳۴۲۰۰	از: ۳۴۰۰۰ تا: ۳۴۱۰۰	از: ۳۴۱۰۰ تا: ۳۴۲۰۰	از: ۳۴۱۰۰ تا: ۳۴۲۰۰	از: ۳۴۲۰۰ تا: ۳۴۳۰۰	از: ۳۴۲۰۰ تا: ۳۴۳۰۰
پوند انگلیس	از: --- تا: ---	از: --- تا: ---	از: ۵۱۰۰۰ تا: ۵۱۰۰۰	از: ۵۱۰۰۰ تا: ۵۱۰۰۰	از: ۵۱۰۰۰ تا: ۵۱۰۰۰	از: ۵۱۰۰۰ تا: ۵۱۰۰۰	از: ۵۱۰۰۰ تا: ۵۱۰۰۰	از: ۵۱۰۰۰ تا: ۵۱۰۰۰
یورو	از: --- تا: ---	از: --- تا: ---	از: ۳۸۵۰۰ تا: ۳۸۵۰۰	از: ۳۸۵۰۰ تا: ۳۸۵۰۰	از: ۳۸۵۰۰ تا: ۳۸۵۰۰	از: ۳۸۵۰۰ تا: ۳۸۵۰۰	از: ۳۸۵۰۰ تا: ۳۸۵۰۰	از: ۳۸۵۰۰ تا: ۳۸۵۰۰

To reach your Iranian audience  
talk to "Persian Weekly" first!

If you would like to advertise in The Persian Weekly Paper please contact:

Tel: 07811000455 - ad@persianweekly.co.uk

## هفته ای که گذشت

سکه به دنبال دلار

با وجود آنکه قیمت جهانی اونس طلا کمترین قیمت خود را در ۷ ماه گذشته به مدد سه عامل آرامش نسبی ایجاد شده در پی توافق یونان و اتحادیه اروپا، ادامه تعطیلی بازارهای چین و تقویت دلار آمریکا، تجربه می‌کند اما با این حال، سکه طلا در بازارهای داخلی به تبعیت از رشد دلار در مقابل کاهش قیمت مقاومت کرده و حتی اندکی افزایش قیمت را هم نشان می‌دهد. این هفته در گرماگرم مذاکرات هسته‌ای و تاثیر فضای روانی بر قیمت دلار، سکه هم نسبت به این عوامل واکنش سریع نشان داد.

حذف بودجه ریزگردها

درست زمانی که ریزگردها استان خوزستان را درنوردیدند و راهی استان سیستان و بلوچستان شدند، نمایندگان مجلس هم بودجه ۶۰ میلیاردتومانی سازمان محیط‌زیست برای مقابله با پدیده ریزگردها را که در لایحه دولت وجود داشت و در کمیسیون تلفیق حذف شده بود، از بودجه سال ۹۴ حذف کردند. آن هم با شائبه سیاسی‌کاری ابتکار که از طرف الیاس نادران در صحن علنی مجلس مطرح شد. معاون اول روحانی در واکنش به این موضوع گفت که استفاده جناحی و سیاسی از فشارهای روحی مردم شایسته نیست.

حمایت مراجع از دولت

کاروان تدبیر و امید در حالی این هفته راهی قم شد که هفته پیش دو تن از اعضای عالی‌رتبه دولت در سفر به قم و دیدار با مراجع، زمینه را برای حضور گرم روحانی آماده کردند. در دیدارهایی که نه‌اندیشان و صالحی امیری با مراجع و آیات عظام داشتند بر حمایت از سیاست‌های دستگاه اجرایی کشور تاکید شد و در راس آن مذاکرات هسته‌ای و تلاش دولت برای مبارزه با مفاسد اقتصادی مورد تمجید قرار گرفت. پیش از این برخی سایت‌های اصولگرا «ایجاد شکاف میان دولت و مراجع» را مطرح کرده بودند.

هشدار علیه پول کثیف

پس از آنکه معاون اول دولت احمدی‌نژاد از پرداخت پول به ۱۷۰ نامزد انتخابات مجلس هشتم پرده برداشت، حالا وزیر کشور دولت اعتدال از تزریق درآمدهای حاصل از

قاچاق کالا و مواد مخدر و به عبارتی پول‌های کثیف به حوزه سیاست خبر داده است. او هشدار داده که باید تلاش کنیم جریان‌ات مافیایی از ورود پول‌های کثیف در جریان قدرت، بازداشته شوند. در همین حال دادستان کل کشور از شناسایی و مسدود کردن ۱۲۰ حساب مشکوک به پول شویی در یکی از شهرها خبر داد.

خرید خدمت قانونی شد

بالاخره با تصویب مجلس راه خرید خدمت برای سربازهای فراری باز شد تا این جمعیت میلیونی روی برگردانده از خدمت سربازی بتوانند با پرداخت پول و جریمه‌های مالی که مقدار آن بر اساس تحصیلات از ۱۰ تا ۵۰ میلیون تومان مشخص شده، باقی عمر را بدون دغدغه سربازی اجباری بگذرانند. برخی از منتقدان به این مصوبه مجلس معتقدند که چون سربازی در ایران اجباری است لذا فرار از خدمت هم طبیعی است و بهتر است خدمت سربازی به صورت حرفه ای و اختیاری درآید.

بزرگترین جاسوسی اینترنتی تاریخ

با وجود اینکه سال‌ها است کارشناسان اینترنتی نسبت به نا امنی فضای مجازی هشدار می‌دهند اما این بار متخصصان یک شرکت امنیتی روسی به نام «کسپراسکای» پرده از یک جاسوسی برداشته‌اند که می‌تواند بزرگترین جاسوسی اینترنتی تاریخ نام بگیرد. بنا بر اعلام این شرکت، آژانس امنیت ملی آمریکا از طریق یک نرم‌افزار جاسوسی جاسازی شده در هارد دیسک‌ها، توانایی خواندن اطلاعات را داشته‌اند. در همین حال برخی خبرها هم از جاسوسی آمریکا و انگلیس از میلیاردها سیم کارت در جهان حکایت می‌کنند.

کالای ایرانی به جای وام ازدواج

در شرایطی که پرداخت وام ازدواج به صورت نقدی مشکلات زیادی را برای بانک‌ها ایجاد کرده است، با مصوبه جدید مجلس از سال آینده تسهیلات خرید کالای ۲۰ میلیون تومانی جای پول نقد را خواهد گرفت. به این ترتیب زوج‌های جوان می‌توانند به جای دریافت وام نقدی، از تسهیلات فروش اقساطی که برای هریک از زوجین ۱۰ میلیون تومان است استفاده کنند. این تسهیلات در قالب

کالاهای بادوام داخلی توسط تولیدکنندگان متقاضی ارائه می‌شود و بانک‌ها صرفاً پرداخت اقساط را تقبل می‌کنند.

کاهش نرخ تورم

آخرین داده‌های مرکز آمار درباره نرخ رشد تورم نشان می‌دهد نرخ تورم نقطه‌ای در بهمن ماه ۱۴ / ۴ درصد و تورم سالانه منتهی به بهمن ماه ۱۵ / ۲ درصد بوده است. این در حالی است که نرخ تورم نسبت به دی‌ماه ۰ / ۶ درصد کاهش یافته اما تورم نقطه به نقطه تغییری نکرده است. رئیس‌جمهور در همایش روز ملی مهندسی گفت که هیچ‌کس پیش‌بینی نمی‌کرد که تورم بهمن ماه صفر باشد. کارشناسان معتقدند در صورت عدم وقوع شوک قیمتی، در زمستان سال آینده نرخ تورم بین ۱۴ تا ۱۵ درصد می‌شود.

افت ارزش کالاهای صادراتی

کاهش قیمت جهانی نفت در ماه‌های اخیر تاثیر خود را بر بازار صادرات کشورمان به‌خصوص آنهایی که منشأ نفتی دارند گذاشته و از این رو بر اساس آخرین آمار گمرک، ارزش کالاهای صادراتی در بهمن‌ماه با افت حدود ۵۰ درصدی روبه‌رو شده است. به این ترتیب در بهمن امسال تراز تجاری ماهانه کشور پس از مثبت شدن در ماه دی، بار دیگر منفی شد به‌گونه‌ای که صادرات ماهانه با افت ۵۰ درصدی از ۷ میلیارد و ۴۳۹ میلیون دلار در دی ماه به ۳ میلیارد و ۷۲۲ میلیون دلار در بهمن رسیده است.

برندگان اسکار ۲۰۱۵

پس از ماه‌ها انتظار بالاخره در هشتاد و هفتمین دوره مراسم اسکار ۲۰۱۵ از برندگان جوایز آکادمی علوم و فنون هنرهای سینمایی با رای اعضای هر صنف و فیلم برتر با رای تمامی اعضای آکادمی رونمایی شد و در نهایت «بردمن» یا همان مرد پرنده با بردن چهار جایزه اصلی و «هتل بزرگ بوداپست» با بردن چهار جایزه دیگر پیش‌تاز شدند و «شلاق» نیز با بردن سه جایزه در پی این دو فیلم قرار گرفت.

وصول مالیات‌های فراری!

حالا که درآمدهای نفتی کاهش یافته و کشورداری را مشکل کرده، یکی از مطمئن‌ترین راه‌های درآمدزایی

برای دولت همان دریافت مالیات‌ها به خصوص از فراریان مالیاتی است. به‌گونه‌ای که حالا وزیر اقتصاد می‌گوید با استفاده از شیوه‌ها و فناوری‌های جدید دولت در تلاش است تا مالیات را بر اساس اطلاعات واقعی افراد به دست آورده و در عین حال از فرار مالیاتی جلوگیری کند. چندی پیش رئیس سازمان مالیاتی میزان فرار مالیاتی را سالانه ۱۲ تا ۲۰ میلیارد دلار اعلام کرد.

دانشگاه‌ها ۳ روز زنانه و ۳ روز مردانه شود

شنیده شد که آیت‌الله سیدسیف طباطبایی‌نژاد صبح(چهارشنبه) در مجمع کمیسیون‌های فرهنگی - اجتماعی کلان‌شهرها و مراکز استان‌ها اظهار کرد: بدحجابی به یک معضل بزرگتر تبدیل شده است که باید این معضل را برطرف کرد و این ناهنجاری باید با فرهنگ از بین برود. امام جمعه اصفهان با طرح این پرسش که برای رسیدن دین و فرهنگ به یکدیگر باید چه کار کرد، اضافه کرد: درحال حاضر اختلاط دختر و پسر در دانشگاه اشتباه است، زیرا ما در اوایل انقلاب دانشگاه‌ها و امکانات زیادی نداشتیم و مجبور بودیم که دخترها و پسرها را مخلوط کنیم، اما درحال حاضر دانشگاه‌های زیادی در شهرها وجود دارد و می‌توان دانشگاه‌ها را سه روز زنانه و سه روز مردانه کرد.

تجمع پرسنل پالایش و پخش خون مقابل مجلس

شنیده شد که جمعی از پرسنل شرکت پالایش و پخش خون صبح چهارشنبه مقابل مجلس تجمع کردند. فارس نوشت: جمعی از پرسنل شرکت مادر تخصصی پالایش و پخش خون در اعتراض به نحوه واگذاری این شرکت به بخش خصوصی در مقابل مجلس تجمع کردند. نماینده تجمع‌کنندگان در تشریح دلایل اعتراض خود گفت: هم‌اکنون پرسنل این شرکت با ۱۵ تا ۲۵ سال سابقه، به علت واگذاری غیرقانونی شرکت مادر تخصصی پالایش و پخش خون به بخش خصوصی در بلا تکلیفی قرار دارند. وی با بیان اینکه واگذاری غیرقانونی شرکت مادر تخصصی پالایش و پخش خون به بخش خصوصی غیرقانونی بوده است، تصریح کرد: پرسنل این شرکت در اثر این اقدام در آستانه بیکاری قرار دارند.

بنام خدا

شرکت صرافى  
معتبرترین موسسه مالی ایرانی در لندن



خرید، فروش و ارسال ارز به ایران بدون اخذ کارمزد

قابل توجه: کلیه حواله هایی که قبل از ساعت ۳ دریافت شود  
حتما روز بعد در ایران پرداخت خواهد شد

لطفا قبل از تماس با ما نرخ های دیگران را نیز جویا شوید



Tel: 020 8381 3334

Visit our website: [www.sarrafi.co.uk](http://www.sarrafi.co.uk)

E-mail: [info@sarrafi.co.uk](mailto:info@sarrafi.co.uk)



Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

در سراسر آفریقا، روسیه، چین و کره شمالی را نیز مورد بررسی قرار داده است. در این گزارش بر تلاش‌های مداوم در حق تولید مثل زنان در السالوادور، هندوراس، نیکاراگوئه، هاییتی، شیلی، فیلیپین، لهستان، مالت و ایرلند تاکید شده است. این گزارش درخصوص آمریکا گفت: باراک اوباما، رئیس‌جمهوری آمریکا به شکنجه

فرار کرده‌اند. کاملاً ضروری است که با خشونت علیه غیرنظامیان مقابله کنیم و افرادی را که مسوول این جنایات هستند، به پای میز محاکمه بکشانیم. در حال حاضر منتظریم تا یک اقدام عملی و ملموس اتخاذ شود. عفو بین‌الملل از این پیشنهاد ارائه شده به شورای امنیت برای تصویب مقررات اجرایی که مانع استفاده از حق

ادامه از صفحه یک

در این گزارش سالانه وضعیت حقوق بشر ۱۶۰ کشور مورد تحقیق مطرح شده است. عفو بین‌الملل حمله ژوئیه سال ۲۰۱۴ میلادی به نوار غزه توسط اسرائیل را که در آن ۲۰۰ فلسطینی کشته و جنایات جنگی رخ داده، به عنوان «بی‌تفاوتی سنگدلانه» توصیف کرد.

عدم توجه به جنایات بوکوحرام این سازمان تاکید کرده است: جامعه بین‌الملل به «جنایات‌های وحشتناک» بوکوحرام در نیجریه توجه کافی نداشته است، در جمهوری آفریقای مرکزی با وجود حضور نیروهای بین‌المللی بیش از پنج هزار تن در درگیری‌های فرقه‌ای کشته شدند. شکنجه، تجاوز و کشتارهای دسته جمعی به ندرت بر روی صفحه اول نشریات جهان چاپ شده است و اکثر افرادی که در این درگیری‌ها کشته شدند، غیرنظامی بودند. عفو بین‌الملل افزوده است: گروه‌های مسلح به ویژه گروه تروریست داعش در عراق و سوریه دست به «توحش انسانی» زده‌اند. داعش در سوریه به خاطر آنچه که تخطی از نوع «قانون شریعت» خود تلقی می‌کند، دست به کشتارهای عمومی، مثله کردن و ضرب و شتم زده و به واسطه اقدامات تروریستی در عراق سلطه پیدا کرده است. داعش برخلاف بسیاری که کشتارهای غیرقانونی انجام می‌دهند و تلاش دارند جنایات‌های خود را در خفا نگه دارند، با بی‌شرمی درباره اقدامات خود سخن می‌گوید.

مقابله با خشونت علیه غیرنظامیان در ادامه این گزارش آمده است: در سودان جنوبی در جریان درگیری میان نیروهای دولت و مخالفان ده‌ها هزار تن کشته و دو میلیون تن از خانه‌های خود

## این شناسنامه همه ماست



در تصاویر حکاکی شده بر سنگهای تخت جمشید هیچکس عصبانی نیست. هیچکس سوار بر اسب نیست. هیچکس را در حال تعظیم نمی بینید. هیچکس سرافکنده و شکست خورده نیست هیچ قومی بر قوم دیگر برتر نیست و هیچ تصویر خشنی در آن وجود ندارد. از افتخارهای ایرانیان این است که هیچگاه برده داری در ایران مرسوم نبود ه است در بین صدها پیکره تراشید ه شده بر سنگهای تخت جمشید حتی یک تصویر برهنه و عریان وجود ندارد. بخاطر بسپاریم که از چه نژادی هستیم و دارای چه اصالتی می باشیم.



خداوند، انسانها باید کینه را به گلوی خود بریزند تا عقلشان را براباید!

اتلو، پرده دوم، صحنه سوم.

O god, that men should put any enemy in their mouths to steal away their brains!

Othello, Act II, sc. 3.

برگرفته از کتاب اندیشه‌های زیرین شکسپیر گردآوری و ترجمه: هلیا معینی

## خواننده گرامی

مخارج هفته نامه پرشین فقط از محل آگهی‌ها و حق اشتراک تامین میشود. هفته نامه پرشین انتظار دارد در صورتی که آن را می‌پسندید و ماندگاری آن را برای فرهنگ و فارسی‌زبانان مفید میدانید ما را یاری کنید. همانطور که بارها نوشته ایم، در صورت ازدیاد تعداد مشترکان و آگهی‌ها، هفته نامه دوام میابد و به راه اطلاع‌رسانی و کارهای فرهنگی خود ادامه می‌دهد. هفته نامه پرشین مرهون محبت‌های کسانی است که تاکنون به درخواست ما آگهی‌دهندگان و مشترکانی به ما معرفی کرده‌اند.



صورت گرفته در مراکز بازداشت آژانس اطلاعات مرکزی (سیا) پس از حمله تروریستی ۱۱ سپتامبر سال ۲۰۰۱ میلادی اذعان کرده اما براساس قوانین بین‌المللی هنوز مرتکبان این اقدامات مجازات نشده‌اند. در سال ۲۰۱۴ میلادی ۳۳ مرد و دو تن در آمریکا اعدام شدند که پایین‌ترین تعداد از سال ۱۹۹۴ میلادی محسوب می‌شود. دست‌کم ۳۵ تن در سراسر ۱۸ ایالت آمریکا در پی حمله پلیس با شوکر کشته شدند. اکثر آنها غیرمسلح بودند و تهدید جدی محسوب نمی‌شدند.

و تودر مواقعی می‌شود که شورای امنیت را از وارد عمل شدن در شرایط نسل‌کشی، جنایات جنگی و جنایت علیه بشریت منع می‌کند، استقبال کرده است. این یک گام اولیه مهم است و می‌توان جان بسیاری را نجات دهد. عفو بین‌الملل همچنین خواستار اعمال ممنوعیت در استفاده از تسلیحات انفجاری در مناطق پرجمعیت شد که می‌توانست سال گذشته میلادی جان بسیاری را در شرق اوکراین نجات دهد. این گزارش دیگر نقض‌های حقوق بشر در سراسر جهان از جمله سرکوب مخالفان

**سرانی گاندی**  
Tel: 020 8446 4884  
Mob: 0777 20 2222  
www.gandhiexchange.co.uk  
691 High Road, North Finchley, London N12 0DA  
info@gandhiexchange.co.uk

PERSIAN WEEKLY  
شکست حقوق بشر  
To reach your Iranian audience talk to "Persian Weekly" first!

89286 Likes  
www.facebook.com/persianweeklypaper

Find us on Facebook  
follow us on twitter

**DON'T FORGET**  
Help to keep public area clean and tidy for everyone by taking your copy of Persian Weekly paper with you, when you leave  
When you have finished with this publication please recycle it.



آنها بعهده صاحبان آن میباشد. هفته نامه پرشین در قبول یا رد آگهی‌ها صاحب اختیار می‌باشد.  
کلیه حقوق مادی و معنوی برای Golden Class Ltd به شماره ثبت ۰۶۷۶۲۵۱۱ به تاریخ اول دسامبر ۲۰۰۸ محفوظ است.

نماینده‌گی و مرکز پخش در سوئد:  
کتاب فروشی بین‌المللی فردوسی  
آقای مهدی رحیم زاده  
Tegnérsgatan 32, Stockholm,  
SE-11360, Sweden  
Tel: 0046 8 3230 80

تیراژ: ۳۰۰۰ نسخه چاپی

شورای همکاران و نویسندگان:  
دکتر علا امیرشاهی،  
محسن غفاری، امیراسلان یکتامنش،  
ناصر نوروزی

Tel: 020 7193 5592  
Mob: 078 11000 455  
Fax: 020 7023 4921  
www.persianweekly.co.uk  
info@persianweekly.co.uk

هفته نامه پرشین از نوشته‌های نویسندگان و خوانندگان استقبال کرده ولی در ویرایش آنها آزاد است. مسئولیت آگهی‌ها و صحت

## هفته نامه پرشین

اجتماعی، فرهنگی، هنری

هفته نامه پرشین به هیچ گروه و ارگان سیاسی و غیر سیاسی وابسته نمی‌باشد و صرفاً در جهت اطلاع‌رسانی صحیح کام بر می‌دارد. تمامی مطالب از سایت‌ها، روزنامه‌های معتبر، مقالات رسیده و خبرگزاری‌های رسمی با ذکر نام نویسنده انتخاب و به چاپ می‌رسد.

مدیر مسئول و سردبیر:  
عباس نجفی زرافشان  
editor@persianweekly.co.uk

# گزارش

مساله مهاجرت و نژادپرستی در سوئد

## چمدانهایتان را کجا باز می کنید؟

ترجمه و تلخیص از زهره رهبری



امروزه صد هزار ایرانی در سوئد زندگی می کنند که نسبت به جمعیت اندک سوئد، ۹ میلیون نفر، رقم نسبتاً بالایی محسوب می شود. این مهاجرین عمدتاً در دهه های ۷۰ و ۸۰ میلادی به سوئد پناهنده شدند و در شهرهای بزرگ مثل استکهلم و گوتنبرگ ساکن شدند. در سالهای اخیر موج جدیدی از مهاجران از طریق سرمایه گذاری و تحصیل به سوئد روانه شدند. برای بسیار از مهاجران غیر غربی جذابیت سوئد در رویکرد ضد نژادپرستانه آن است. مساله ای که در طی دوره های زمانی مختلف، فراز و فرودهایی داشته است. این مقاله برخورد جامعه سوئد با مساله مهاجرت، به عنوان کشوری که بسیار به روحیه مداراگرانه خود مغرور است، را بررسی می کند. از نقطه نظر تاریخی سوئد کشوری است که در یک دوره زمانی بسیار کوتاه از یک کشور هم گون به یک کشور چند قومیتی تبدیل شد. پیشینه مهاجرت به سوئد به قرن دوازدهم برمی گردد وقتی که بازرگانان و صنعت گران آلمانی به سوئد مهاجرت کردند. حجم فعالیتها و گستردگی این مراودات به حدی بود که در قرن چهاردهم زبان آلمانی

زبان رسمی استکهلم شد. ولی پس از این مهاجرت، تا قبل از دهه ۱۹۷۰ مهاجرت عمده دیگری به سوئد صورت نگرفت. ولی در عوض اواخر قرن ۱۹ و اوایل قرن بیستم حدود ۱/۲ میلیون سوئدی یا حدود ۲۰٪ جمعیت سوئد، کشور را عمدتاً به مقصد آمریکا ترک کردند که این مساله کشور را با مشکل جدی کمبود نیروی کار مواجه کرد. در پی این مشکل سوئد در سالهای نخست قرن بیستم مرزهای خود را کاملاً به سوی مهاجران گشود، طوری که هر کس که مایل بود می توانست وارد خاک سوئد شود و آنجا اقامت کند. ولی بعد از جنگ جهانی اول سوئد مرزهای خود را به حالت سابق برگرداند و اقامت مهاجران را محدود به شرایط پناهندگی سیاسی کرد. که این قانون اولین لایحه حمایت از پناهندگان در سوئد محسوب می شود. حدود ۵۰۰۰ آلمانی بعد از به قدرت رسیدن حزب نازی تحت حمایت این لایحه به سوئد پناهنده شدند. در دهه ۱۹۶۰ میلادی که سوئد شکوفاترین سالهای اقتصاد خود را می گذراند سالانه بین ۳۰ تا ۶۰ هزار نیروی کاری به سوئد مهاجرت می کردند. در همین سالها بود که لایحه حمایت از حقوق مهاجران به تصویب رسید که در این لایحه بر حق کامل مهاجران برای حفظ فرهنگ و زبان بومی خود تاکید شده بود. تا این مرحله هیچ سخنی از انطباق پذیری و سوئدی شدن، مهاجران مطرح نشده است. اما در دهه ۷۰ و ۸۰ موج جدید مهاجران پناهنده وارد سوئد شدند. سالانه ۱۰ تا ۳۰ هزار ایرانی، عراقی، کرد، شیلیایی، یوگوسلاو و... وارد سوئد می شدند که این مساله الگوی برخورد با مهاجران را تغییر داد. شدید ترین موج مهاجرت مربوط به سالهای ۹۴ و ۹۵ است که ۱۷۰ هزار نفر در پی جنگ ها و نسل کشی های بالکان از یوگوسلاوی سابق به سوئد مهاجرت کردند. این رقم بالا جامعه سوئد را شوکه کرد و مشکلات زیادی هم برای مهاجران و هم جامعه میزبان ایجاد کرد. در میانه دهه ۹۰ میلادی ۱/۵ میلیون نفر از جامعه ۹ میلیونی سوئد در کشور دیگری متولد شده بودند. در دهه هفتاد مهاجران سالانه ۶ میلیارد کرون معادل ۶۰۰ میلیون یورو به اقتصاد سوئد کمک می کردند، چرا که آنها عمدتاً نیروی کار بودند ولی امروزه جامعه مهاجر سالانه ۲۰ میلیارد کرون یا ۲۰۰ میلیون یورو برای جامعه سوئد هزینه دارد. چرا که این مهاجران-پناهندگان- اغلب بیکار هستند و برای تامین مخارج زندگی به کمک های عمومی وابسته هستند. همه این مسایل تصویر عمومی از مهاجر را در سوئد تغییر داد. ایده هایی نظیر حفظ فرهنگ و زبان مادری به حاشیه رانده شد و تطبیق پذیری و پیروی از الگوی زندگی سوئدی در اولویت قرار داده شد. دولت در اواسط دهه ۹۰ هدف خود را بر آموزش و آماده سازی نیروی مهاجر برای وارد شدن به بازار کار معطوف کرد. با عوض شدن تصویر عمومی از مهاجران، برخورد های رسمی و غیر رسمی با مهاجران نیز تغییر کرد؛ که مهاجران را در انزوا و حاشیه قرار می داد. دولت سوئد برای حل این مشکل تصمیم گرفت مساله مهاجرت را با مساله ادغام باهم دنبال کند. به همین دلیل تشکیلاتی مستقل که تا حد یک وزارت خانه نیز رشد کرد با نام "ادغام یا integration" ایجاد کرد که پس از چند سال ذیل مجموعه وزارت فرهنگ قرار گرفت. یکی از تلاشهای این وزارت

خانه یا تشکیلات اسکان مهاجران بود که تحت برنامه "یک میلیون خانه" انجام شد. با اینکه این خانه ها قرار بود از استانداردهای بالایی برخوردار باشند و محیط فردی و اجتماعی مناسبی را برای مهاجران ایجاد کنند، در عمل این خانه ها به خانه هایی با استاندارد های پایین تر، در محله های مهاجر نشین، با نرخ بالای جرم و جنایت و سطح بسیار پایین استفاده از زبان سوئدی تبدیل شدند. دولت سوئد کوشید محله های مهاجر نشین که عملاً به گتو تبدیل شده بودند را باز سازی کند، برای آموزش زبان سوئدی سرمایه گذاری بیشتری کند و ارتباط این محله ها را با جامعه بیشتر کند. این تلاشها همیشه موثر نبود چرا که رویکرد منفی و تبعیض در بازار کار مساله جدی بود که مهاجران را به زندگی حاشیه نشینی می راند و دولت نیز به راحتی نمی توانست کاری برای آن انجام دهد. گرچه دولت سریعاً به موارد شکایت علیه تبعیض قومی رسیدگی می کند، اما رویکرد منفی و بیگانه گریزی پنهان در روحیه کارفرمایان مشکل عمیق تریست که باعث شده بسیاری از مهاجران با زمینه تحصیلی بالا در پیدا کردن شغل دچار مشکل شوند. روحیه مهاجر ستیزی در سوئد در دهه نود به اوج خود رسید وقتی که افرادی با ظاهر خارجی و غیر سوئدی در خیابانها در معرض حمله گروه های نژادپرستانه بودند و خانه های سیاهپوستان به آتش کشیده می شد. در این مرحله رسانه ها و دولت سوئد سخت به تکاپو افتادند، برنامه های رادیویی و تلویزیونی زیادی درباره خطرات نژادپرستی تولید شد، در مدارس، محله ها و انجمن ها آموزش های مدارای شهروندی برگزار شد و چندین سازمان مبارزه با نژادپرستی تاسیس شد. امروزه نژادپرستی رسماً جرم شناخته می شود و هیچ یک از نمادهای نژادپرستی در امکان عمومی تحمل نمی شود. این تبلیغات تا حد زیادی موثر بود و حزب نژادپرستانه "دموکراتهای سوئد" سوئد تا قبل از انتخابات اخیر "در هیچ یک از انتخابات سوئد کرسی در مجلس کسب نکرد. سال ۲۰۱۰ حزب "دموکراتهای سوئد" برای اولین بار توانست در مجلس سوئد نماینده داشته باشد؛ مساله ای که بسیاری از سوئدی ها را شوکه کرد. کسانی که فکر می کردند غول نژاد پرستی را شکست داده اند، متوجه شدند این غول هنوز ریشه هایی زیر خاک دارد. اکنون مهاجران سوئدی از سویی با دولت و سازمانهایی طرفند که حقوق قومی آنها را به رسمیت می شناسند و از آنها در برابر نژادپرستی محافظت میکنند ولی از طرف دیگر با جامعه ای مواجه اند که چشم و دلشان از مهاجران سیراست و با آنها مانند باری بردوش برخورد می کنند. به انزوا راندن مهاجران، تبعیضات پنهان و پیدای بازار کار و جریان نژادپرستانه ای که در لایه های پنهان جامعه وجود دارد شرایط زندگی را برای مهاجران از آنچه خود جریان مهاجرت خود به خود ایجاد می کند، دشوار تر می کند.

• Jederlund, Lars "In transition: From immigration policy to integration policy in Sweden".

American Scandinavian Foundation Spring 1999. Provided by ProQuest Information and Learning Company.

# شاملو

## فروغ

### احمد کریمی حکای

# اخوان

Three Lectures by:

**Dr AHMAD KARIMI HAKKAK**

On Shamlu, Forugh, Akhavan

First Lecture: On Shamlu

گفتار نخست: شعر شاملو در یک نگاه

**Friday 27 Feb 2015, 6:30 pm to 9 pm, KLT, SOAS, London, WC1H 0XG**

برگزار کنندگان: انجمن سخن لندن و بنیاد ژاله اصلهانی



Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

# اشتراک نشریه

علاقتمندان به اشتراک و دریافت هفته نامه پرشین کافیت پرشنامه زیر را تکمیل نموده و به همراه چک در وجه "Persian Weekly" به آدرس دفتر هفته نامه پرشین ارسال نمایند. جهت پرداخت با کارتهای اعتباری با دفتر نشریه تماس حاصل فرمائید

نام: .....  
نام خانوادگی: .....  
آدرس: .....  
کدپستی: ..... تلفن: .....  
آدرس اینترنتی: .....  
موبایل: ..... شماره شروع اشتراک از شماره: .....

داخل انگلستان:

مدت اشتراک: سه ماه ۴۰ پوند □ شش ماه ۶۰ پوند □ یکسال ۱۲۰ پوند □

جهت پرداخت با کارت اعتباری لطفا با دفتر هفته نامه تماس حاصل فرمائید. لازم به یادآوریست که وجه اشتراک بازگرداندنی نیست، ولی قابل انتقال به دیگری هست.

Persian Weekly Paper

4 Beechcroft Court, Beechcroft Ave, London NW11 8BP

Tel: 02071935592 Fax: 02070234921

مخارج هفته نامه پرشین فقط از محل آگهی ها و حق اشتراک تامین می شود. هفته نامه پرشین انتظار دارد در صورتی که آن را می پسندید و ماندگاری آن را برای فرهنگ و فارسی زبانان مفید میدانید ما را یاری کنید.

همانطور که بارها نوشته ایم، در صورت ازدیاد تعداد مشترکان و آگهی ها، هفته نامه دوام و کیفیت بهتری میابد و به راه اطلاع رسانی و کارهای فرهنگی خود ادامه می دهد.

این هفته نامه مرهون محبت های کسانی است که تاکنون به درخواست ما، آگهی دهندگان و مشترکانی به ما معرفی کرده اند.

اشتراک = تداوم در انتشار

## محکومیت چهار ساله

### محمد رضا عباسی در شمال لندن

به گزارش هفته نامه پرشین طبق گزارش متروپولیتن پلیس یک فرد به نام محمد رضا عباسی به جرم تعرض به دو زن جوان در منطقه فینچلی به تحمل چهار سال حبس محکوم و به مدت ۱۰ سال تحت نظر مجرمین روابط جنسی قرار گرفت.

این قرار که در تاریخ دوم فوریه در دادگاه بلک فرز برای این فرد ۴۵ ساله صادر شد بعلت تعرض ایشان به دو زن جوان با سنین ۲۷ و ۳۵ ساله که از طریق آگهی وی برای استخدام منشی گری در یک مرکز خدمات فیزیوتراپی و هیپنوتیزم درمانی و انرژی درمانی در نشریات چاپ انگلیس به ایشان در منطقه فینچلی رود مراجعه می نمایند طبق گفته کارآگاه کریس سینز " این مرد با استفاده از حرفه و کسب و کار خود با ظاهری آراسته و جذابیت های هوشمندانه زنان را فریب می داد من از کسانی که به نوعی قربانی و سو استفاده این شخص قرار گرفته اند خواهشمندم که در اسرع وقت به پلیس مراجعه نمایند"

به گزارش هفته نامه پرشین این فرد طبق قرار پلیس روانه زندان شد تا دوران محکومیت خود را سپری نماید.



## دسترسی پلیس انگلیس به اطلاعات محرمانه خبرنگاران محدود می شود

بدنبال رسوایی ها و سوء استفاده های مکرر پلیس و دستگاه های اطلاعاتی امنیتی انگلیس از قانون جنجالی 'اختیارات تجسسی' یا ریپا، دسترسی پلیس و سایر دستگاه های امنیتی این کشور به اطلاعات محرمانه خبرنگاران بر اساس این قانون، محدود می شود.

حزب 'لیبرال دموکرات' نیز در سخنانی ضمن اظهار خرسندی از این تغییر گفت: خوشحال هستیم که حزب محافظه کار ولو به طور موقت، تغییراتی را در این خصوص اعمال نموده است. وی افزود: در حالی که تغییرات موقت بهتر از هیچ است، ما تلاش خواهیم کرد که تغییرات دائمی در این خصوص اعمال شود. وزارت کشور انگلیس نیز با اعلام تغییر در قانون ریپا اعلام کرده است که نیروی پلیس، آژانس جنایت های ملی و اداره مالیات می توانند با ارائه درخواست به دادگاه های این کشور، به اطلاعات محرمانه خبرنگاران دسترسی داشته باشند. یک سخنگوی این وزارتخانه نیز با بیان اینکه به محض طی مراحل قانونی، این تغییر اعمال خواهد شد اظهار کرد: جامعه آزاد مستلزم رسانه آزاد است. به نوشته دیلی تلگراف،



کسب اطلاعات از جمله دسترسی به سوابق تلفن همراه و اینترنت در انگلیس، تحت نظارت قانون 'ریپا' صورت می گیرد که هدف از آن مقابله با تروریسم و جرایم جدی است، اما این قانون به دنبال افشای استفاده ماموران پلیس از این قانون، برای دسترسی به سوابق روزنامه نگاران نشریه های 'سان' و 'ساندی میل' مورد انتقادهای جدی قرار گرفته است. یک سخنگوی شرکت 'ودافون' به دیلی تلگراف گفته است: بیشتر روند درخواست های صورت گرفته به صورت خودکار بوده اما این روند در چارچوب قانون 'ریپا' انجام شده است. ریپا در واقع همان قانون رهگیری است که اختیار جاسوسی را به دستگاه جاسوسی «ستاد ارتباطات انگلیس» می دهد و وزارت کشور انگلیس نیز بارها ادعا کرده است که استفاده از ریپا «ضروری و متناسب است.» با این وجود طرفداران حریم شخصی با ابراز نگرانی شدید از این مساله می گویند دستگاه جاسوسی انگلیس از طریق ریپا حریم شخصی عمومی را به طرز ناشایستی مورد حمله قرار می دهد. به نوشته گاردین، ریپا پس از آن در کانون توجهات قرار گرفت که اسناد فاش شده از سوی ادوارد اسنودن، افشاگر امریکایی، نشان داد ستاد ارتباطات انگلیس به طور مخفیانه به شبکه کابل هایی که انتقال مکالمات تلفنی سراسر جهان و ترافیک اینترنتی از طریق آنها صورت می گیرد دسترسی دارد و این داده ها را در اختیار همتهای امریکایی اش یعنی آژانس امنیت ملی نیز قرار می دهد.

لرد 'فالكونر' عضو مجلس اعیان انگلیس که در معرفی و تصویب این قانون در پارلمان تلاش کرده، در گفتگو با شبکه رادیو بی بی سی گفت: در حالی که این تغییر موقت بهتر از هیچی است تغییرات اساسی بیشتری باید در این خصوص صورت گیرد. وی با بیان اینکه پیش بینی نمی شد، قانون 'ریپا' تا بدین حد مورد استفاده پلیس قرار گیرد، افزود: تنها در شرایط خاص امکان دارد که یک خبرنگار در قالب خبرنگاری اقدامات مجرمانه مرتکب شود. فالكونر ادامه داد: پیش از آنکه اطلاعات محرمانه اش افشا شود می بایست به دادگاه احضار شده و صحت جرم او احراز شود. این عضو مجلس اعیان انگلیس با اظهار خرسندی از این تغییر گفت: این قانون نیازمند تغییر فوری بوده است. گفته می شود پاییز سال گذشته در پی دسترسی پلیس منطقه لندن و کنت به اطلاعات تلفنی یک خبرنگار، این موضوع مورد تحقیق قرار گرفت. بر اساس این تغییر پلیس می تواند تنها با ارائه درخواست و بر پایه قانون اختیارات تجسسی (ریپا) موضوعات اینچنینی را پیگیری نماید. این تغییرات قانونی در پی درخواستهای مکرر ۱۹ افسر پلیس انگلیس به منظور دسترسی به اطلاعات محرمانه طی سه سال گذشته، صورت گرفته است. دیوید کامرون نخست وزیر انگلیس دو هفته پیش با این تغییر موافقت خود را اعلام کرد و گفت دولت این کشور هم اکنون جزئیات آن را منتشر نموده است. نیک کلگ، معاون نخست وزیر انگلیس و رهبر



# دغدغه‌های چپ اروپایی

سِرکو هِروات / فیلسوف ساکن کرواسی  
ترجمه: کسرا اصفهانی

معروف خود در سال ۱۹۱۸ با عنوان «کودکی چپ جدید» نوشت را به یاد داشته باشیم. «سوسیالیسم، بدون مهندسی گسترده سرمایه‌داری بر اساس آخرین اکتشافات علم مدرن غیرقابل تصور است. سوسیالیسم بدون سازمان هدفمند دولتی که ده‌ها میلیون نفر از مردم را به رعایت دقیق استاندارد واحد در تولید و توزیع مقید می‌سازد غیرقابل تصور است. ما مارکسیست‌ها همیشه از این صحبت کرده‌ایم و حتی ارزش ندارد دو ثانیه وقت برای صحبت با کسانی تلف کنیم که این را نمی‌فهمند». با این حال، آنچه که به یقین امروز وجود دارد این است که ما نه می‌توانیم فقط به الگوی «قدرت انحصاری دولت» در دوران شوروی بازگردیم و نه می‌توانیم به سازش سوسیال دموکراتیک (دولت رفاه) بازگردیم. علاوه بر رابطه افقی، آنچه تعیین خواهد کرد که آیا دولت‌های جدید چپ در اروپا واقعا چپ هستند یا به همان دام «عقب‌نشینی بزرگ از موسسات» درمی‌غلطند، دقیقا همان بحث قدرت است: چگونه به عمل در آوردن قدرت و همزمان چگونه مقاومت در برابر آن. این آسان‌ترین و دشوارترین کار است. این جدی‌ترین وسوسه چپ است. پس از پیروزی، باید سخت کار کرد.

شدت ضد سوسیالیستی درباره کارکرد این دولت رفاه وجود دارد... و در واقع ما در کجای آن ایستاده‌ایم؟ آیا مدافع «تنزل دولت» - از جمله دولت رفاه- هستیم؟ آیا ما مدافع یا مخالف مدیریت تمام جامعه به دست دولت هستیم؟ تاجریسم به دنبال حرکت از یک وضع مبهم به وضعی دیگر است<sup>۲</sup>. اکنون به نظر می‌رسد این بهترین توصیف از وسوسه سیریتزا پس از تصرف قدرت باشد. ما خیلی خوب می‌دانیم که سوسیال دموکراسی یا دولت رفاه، سوسیالیسم نیست، اینکه دولت رفاه محصول سازش تاریخی میان کار و سرمایه (به‌منظور خلاص شدن از شبح کمونیسم) است، اما شرایط اجتماعی تقریبا در هر کشور اروپایی آنقدر فاجعه‌بار است که حتی حفظ یا اصلاح دولت رفاه اقدامی رادیکال خواهد بود. ما به خوبی می‌دانیم که فی نفسه هیچ چیز رادیکالی در نظام وجود ندارد بلکه این همان پیشنهاد اخیر توماس پیکتی از کتاب «سرمایه در قرن ۲۱» است: بله، ما می‌دانیم که مالیات سنگین بر ثروت، کمونیسم را به ارمغان نخواهد آورد (به خصوص اگر در سطح جهانی انجام نشود) بلکه در یک وضعیت نابرابری افراطی، حتی این اقدام (در سطح ملی هم) رادیکال به نظر می‌رسد. جای تعجب نیست که پیکتی به تازگی با «پابلو ایگلسیاس» ملاقات کرده بود.

## اراده دیالکتیکی

از یکسو، اگر احزاب چپ رادیکال جدید در تماس نزدیک با جنبش‌های دیگر نباشند و از مکانیسم‌های افقی در ساختار حزب خود استفاده کنند، در آخر ممکن است به سادگی مانند بدترین کابوس‌های سال ۱۹۶۸ پایان یابند. ما باید همه تجربه‌های جدید دموکراسی مستقیم را برای جلوگیری از اشتباهات گذشته در نظر بگیریم. اراده سیاسی باید به اراده دیالکتیکی تبدیل شود. از سوی دیگر، وقتی احزاب چپ رادیکال جدید واقعا به قدرت رسیدند، آنچه نهایت اهمیت را دارد همانا مساله دولت است. در اینجا است که ما باید آنچه را که لنین در متن

پاورقی:  
۱- Horizontality: در گرایش عمودی، یک فرد یا جمع کوچکی از افراد، انسان‌ها را سازمان می‌دهند و در واقع سرنوشت عده‌ای دیگر از «بالا» تعیین می‌شود و در شیوه افقی، انسان‌ها خود فاعل سازمان‌یابی خود هستند و خود سرنوشت خود را تعیین می‌کنند.  
۲- استوارت هال را پایه‌گذار «تاجریسم» دانسته‌اند. او سیاست‌های حزب تاجر را تلاشی برای ایجاد «هژمونی» جدیدی در درون حیات سیاسی بریتانیا تلقی می‌کرد. جناح چپ سردرگم بود. وظیفه او این بود که فهم عمیق‌تر سیاست تاجریسم را در درون اجتماعات و محافل چپ افزایش دهد.

## اراده سیاسی

پس، وضعیت سیاسی کنونی در اروپا چگونه است؟ آنچه بیشتر و بیشتر آشکار می‌شود این است که پس از آن توالی‌های سیاسی که در سال ۲۰۱۱ آغاز شد - با تمام جنبش‌های «اشغال» و «بهار»هایی که به خزان تبدیل شد - لااقل یک چیزی از شکست چپ‌ها زاده شد که با شور و شوق وصف ناشدنی آغاز شده بود؛ چیزی که می‌توانیم آن را «اراده سیاسی جدید» بنامیم. مشخصه این اراده سیاسی جدید همان آگاهی‌ای است که «بهارها» (طغیان ناگهانی انرژی‌های ترقی خواهانه، تظاهرات و...) و «اشغال‌ها» (اپیزودهای طولانی دموکراسی مستقیم همراه با مجامع عمومی، گروه‌های کاری و غیره) برای تغییر وضع موجود نوآوری‌های (اقدامات ریاضتی، بدهی‌ها، بیکاری و غیره) هنوز کافی نیستند. البته، وقتی پای کسب قدرت به میان می‌آید سیریتزا و احزاب جدید رادیکال و چپ اروپایی («پادموس» اسپانیایی، «چپ متحد» اسلونی، یا جبهه تازه شکل گرفته «کارگران کرواسی») همگی از وسوسه‌ها و شکست‌های احتمالی آگاه هستند: یوشکا فیشر را به عنوان تجسم کاملی از دگرگونی یک رهبر در نظر بگیرید که ریاست جنبش دانشجویان آلمان در ۱۹۶۸ به وزارت امور خارجه آلمان رسید؛ یا مانوئل باروسو که یکی از رهبران گروه زیرزمینی مائوئیستی بود که به ریاست کمیسیون اروپا رسید، اما باز هم این دلیلی نمی‌شود که هدف کسب قدرت را متوقف کرد. در مقابل، به نظر می‌رسد این دقیقا همان آگاهی است - نه پایانی مثل فیشر و باروسو - که محرک چپ‌ها در مسیر کسب قدرت دولتی است.

این مشکل قبلا از سوی استوارت‌ها در مقاله‌ای در سال ۱۹۸۴ توصیف شده بود: «از یکسو، ما نه تنها از جنبه رفاهی دولت حمایت می‌کنیم بلکه معتقدیم باید به شدت گسترده شود. از سوی دیگر، احساس می‌کنیم چیزی به

پیروزی سیریتزا در یونان - بی‌تردید - تبعات سیاسی جدیدی در اروپا - البته نه فقط برای اروپا بلکه برای چپ‌ها - دارد. در مورد آینده این توالی سیاسی جدید در روزهای آینده تصمیم گرفته خواهد شد. در پاییز سال گذشته، افتخار داشتیم که از سوی «آنتونیونگری» در نشست سالانه صحرانشینان اروپایی در شهر کوچک «پاسینانو» در ایتالیا حضور یابیم. در این نشست میهمانان دیگری مانند «مایکل هاردت» و «دیوید هاروی» هم بودند.

واقعیت این است که وقتی «آنتونیونگری»، فیلسوف طرفدار خودمختاری، آشکارا دو گزاره عمومی را مطرح کرد شگفت‌زده شدم. اولین گزاره این بود که پس از ۲۰۱۱، باید از «گرایش افقی» (مفهوم «دموکراسی مستقیم») انتقاد و - آشکارا و به روشنی - نه فقط در «مفهوم هگلی» بر آن غالب آمد. دوم اینکه، وضعیت ممکن است تا حدی برای تلاشی دوباره جهت سیاسی ترین مساله مهیا باشد: یعنی «تصرف قدرت». شاید شنیدن این دو گزاره رادیکال از نویسنده کتاب «امپراتور و توده‌ها» - که همراه با مایکل هاردت - یکی از مهم‌ترین حامیان گرایش افقی بود شگفت‌آور باشد: این ایده که مساله قدرت باید بر اساس کثرت توده‌ها در قالب دموکراسی مستقیم و بدون هیچ‌گونه نمایندگی (در مجلس، موسسات و غیره) درک شود، اما شگفت‌آور نبود که «پابلو ایگلسیاس» - رهبر «پادموس»، حزب چپ رادیکال اسپانیا - بخشی از گروه صحرانشین اروپایی بود. واضح است که گذاری از «گرایش افقی» به «گرایش عمودی» و از «اشغال‌ها» به احزاب سیاسی در حال وقوع است.



Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## بین الملل

اختلافات یونان و اتحادیه اروپا از کجا آب می‌خورد؟

# جدال الهه‌های یونانی با ریاضت

ماه گذشته انتخاباتی در یونان برگزار شد که برای اعضای اتحادیه اروپا یک شوک بزرگ به حساب می‌آمد. هر چند، دور از انتظار هم نبود در این کشور کسانی پیروز شوند که مخالفت سیاست‌های جاری اتحادیه اروپا باشند.

سیاست‌هایی که به «راهبردهای ریاضتی» شهره شده‌اند، در ماه ژانویه زمانی که کشورهای اروپایی از خواب خوش روزهای تعطیل سال نو برخاستند، در یونان ولوله‌ای به راه افتاد که پس لرزه‌های آن به اتحادیه اروپا رسید. در آتن کسانی وارد پارلمان این کشور شدند که بلندگوی مخالفت خود را در کوی و برزن نصب کرده بودند و از سیاست‌های ریاضت اقتصادی انتقاد می‌کردند. سیاستی که اجماع فکری کشورهای اروپایی است تا بتوانند از بحران رکود قاره سبز خارج شوند. پرچمدار این سیاست نیز کشور آلمان است که کمتر از کاربرد این سیاست‌ها آسیب دیده و از سایر کشورهای اروپایی نیز می‌خواهد از این تاکتیک برای عبور از بحران عبور کنند. برلین در این راستا یک بال اجرایی هم دارد. بانک مرکزی اتحادیه اروپا از حامیان اصلی این طرح است و کشورهای اروپایی موظف به اجرای برنامه‌های ریاضتی هستند.

این طرح در کشورهای قوی چون آلمان تاکنون کارکردی مثبت داشته است و توانسته‌اند در برابر نامالییات اقتصادی صبور بیشتتری از خود نشان دهند؛ اما در مقابل برای کشورهایی مثل یونان و اسپانیا جواب معکوس

داده است. در راهبردهای ریاضتی، سعی بر این است که ترمیم اقتصادی انجام شود تا تحرک اقتصادی. آلمان به عنوان مهم‌ترین حامی این راهبرد اعتقاد دارد که قاره سبز می‌تواند با اتخاذ سیاست‌های ریاضتی از پیچ تند رکود عبور کند. حاکمان فعلی آتن اما می‌گویند اتخاذ سیاست‌های اقتصاد ریاضتی مانع بزرگی برای عبور از بحران است. زمانی که آلکسیس سیپراس، رهبر حزب

می‌برد و بسیاری از کارمندان دولت از کار برکنار شده‌اند. همچنین مستمری برخی از بازنشستگان این کشور قطع شده است. فساد اقتصادی نیز یکی از عوامل بحران یونان است. در اجلاس اخیری که بین آتن و نمایندگان اتحادیه اروپا برگزار شد این اتحادیه یکی از شروط خود را برای رایبه کمک‌های مالی یا همان بسته نجات مالی «مبارزه با فساد در این کشور» اعلام کرده است. در گزارشی که در



سیریتزای یونان در انتخابات پیروز شد، در مجلس ضمن انتقاد به سیاست‌های ریاضتی گفت که کشورش دیگر حاضر نیست راهبردهای اعمال شده از خارج (آلمان و بانک مرکزی اتحادیه اروپا) را اجرا کند. به اعتقاد سیپراس، نخست‌وزیر یونان، کمک‌های خارجی باعث شده آتن نتواند بر بحران اقتصادی کشورش غلبه کند؛ چراکه اجرای الزامات وام‌دهندگان به این کشور باعث تشدید بحران شده است. در یونان، در بین قشر تحصیل‌کرده از هر دو نفر یک تن بیکار است. آمار بیکاری نیز در کل کشور نزدیک به ۳۰ درصد جمعیت فعال است.

یونان در حال حاضر از یک بدهی ۲۴۰ میلیارد یورویی رنج

شهریور سال جاری توسط سایت بیزینس اینسایدر منتشر شد یونان در رده سومین کشور فلاکت‌بار دنیا به لحاظ اقتصادی قرار گرفت. به‌رغم انتقاداتی که از «آرتور اوگون» واضع نظریه شاخص فلاکت می‌شود، تحقیقات اخیر نشان داده است که تورم و بیکاری بر روح و روان شهروندان یک کشور تأثیر منفی زیادی می‌گذارد. یونان در شرایطی در رده سوم فلاکت‌بارترین کشورهای دنیا قرار گرفت که ونزوئلا با تورم ۵۳ درصدی و نرخ بیکاری ۷/۱ درصدی در رده نخست قرار گرفت و پس از آن آفریقای جنوبی با تورم ۶ درصدی و نرخ بیکاری ۲۵/۵ درصدی در رده دوم قرار گرفت. یونان نیز با نرخ بیکاری ۲۷/۸ درصدی و نرخ

تورم ۰/۷ درصدی در رده سوم این کشورها قرار گرفت. بر اساس اطلاعات منتشر شده از اقتصاد یونان ۴۰ درصد از درآمد ناخالص ملی این کشور توسط بخش عمومی و دولتی و همچنین گردشگری تامین می‌شود که در بحران اخیر این کشور به شدت این دو بخش آسیب دیده‌اند. وزیر صنایع یونان می‌گوید: اتخاذ سیاست‌های ریاضتی آسیب فراوانی به صنایع پایه این کشور زده است. برخی ناظران می‌گویند که اخراج شماری از کارمندان دولتی، تعطیلی برخی از کارخانه‌های پایه در یونان و بدهی‌های فراوان آتن به نهادهای مالی بین‌المللی و برخی کشورهای اتحادیه اروپا موجب شده است که دولتمردان این کشور نتوانند تصمیم مناسبی برای خروج از بحران اتخاذ کنند. در آغاز هزاره سوم، یونان به دلیل رشد اقتصادی خود در زمره «بازارهای نوظهور» در دنیا قرار گرفت، اما در اواسط دهه نخست از قرن بیست و یکم و با شروع بحران اقتصادی در قاره سبز، این کشور نتوانست از مرداب رکود اقتصادی فرار کند و در کنار کشورهایی همچون فرانسه، ایتالیا و اسپانیا جزو آسیب‌دیدگان اقتصاد ریاضتی قرار گرفت.

نخست‌وزیر یونان، آلکس سیپراس پس از اینکه قدرت را در دست گرفت اعلام کرد که دیگر آتن به شرایط سابق بازخواهد گشت و مخالف با درخواست‌های اتحادیه اروپا اعلام کرد که نرخ مالیات را کاهش خواهد داد، کارمندان اخراجی دولت را به سر کار بازخواهد گرداند و برای جبران کسری بودجه نیز بخش گردشگری را فعال خواهد کرد. برخی از ناظران می‌گویند که طرح‌های سیپراس بیش از اینکه عملی باشد رویایی است و در عرصه عمل به مشکل برخورد خواهد خورد. کشوری که مشکل تامین بودجه دارد، تنها با گردشگری نمی‌تواند بودجه سایر بخش‌های دولتی را تامین کند. بازگرداندن کارمندان اخراجی هزینه دیگری است که دولت سیپراس نخواهد توانست از عهده آن برآید. آلمان می‌گوید که این کشور باید به طرح‌های ریاضتی وفادار بماند تا بتواند از دوره رکود خارج شود، اما هنوز به درگیری‌های دوطرف ماجرا یک مهر تعلیق چهار ماهه خورده است. چشم یورو به آتن است تا بتواند تصمیم لازم را برای ماندن در حوزه یورو اعلام کند، در غیر این صورت این کشور از حوزه یورو اخراج خواهد شد و نخستین شکاف در دل اتحادیه اروپا به‌وجود خواهد آمد.

## تهدیدهای اروپا و امریکا علیه روسیه

در حالی که تلاش‌های گسترده برای برپایی صلح در اوکراین در جریان است اما کماکان درگیری‌ها در شرق اوکراین جان مردم این کشور را می‌گیرد. اما این‌بار اتفاقی که در جریان است حمایت‌های اروپا از اوکراین است که رفته رفته از جنبه مالی به سمت نظامی کشیده می‌شود و لحن‌های طرفین درگیر در بحران اوکراین نیز تندتر از گذشته می‌شود.

آخرین خبرها از اوکراین حاکی از آن است که بریتانیا قصد دارد تا به‌طور رسمی تعدادی از نظامیان خود را برای مشاوره به ارتش اوکراین به این کشور اعزام کند. دیوید کامرون، نخست‌وزیر بریتانیا اما اعلام کرده است نیروهای نظامی این کشور در مناطق جنگی حضور نخواهند داشت و فعالیت‌های آنان محدود به پشت جبهه خواهد بود. وی ارسال تسلیحات نظامی به اوکراین را به‌طور کل اقدامی دور از ذهن ندانست و تأکید کرد: ما از اساس باور نداریم که برای حل این بحران باید متوسل به راه‌حل نظامی شد، بلکه باید یک راه‌حل دیپلماتیک برای آن بیابیم. با این حال دیوید کامرون در سخنانش اشاره دقیقی به شمار نیروهای بریتانیایی اعزامی به اوکراین نکرد، اما برخی خبرگزاری‌های بریتانیایی تعداد این نیروها را ۷۵ نفر گزارش کرده‌اند. همچنین دیوید کامرون در سخنان خود نسبت به موضع‌گیری‌های روسیه در آینده هشدار

داد و اعلام کرد که اگر کشورهای اروپایی اکنون مانع ولادیمیر پوتین، نخست‌وزیر روسیه نشوند، این احتمال وجود دارد که وی در آینده سیاست‌های تهاجمی خود را گسترش داده و علیه کشورهای حوزه بالکان هم به کار بندد. کامرون علاوه بر این، نسبت به اجرای کامل مفاد معاهده مینسک ابراز تردید کرد و افزود تحقق چنین امری بیشتر به معجزه می‌ماند. نخست‌وزیر بریتانیا همچنین پیشنهاد داد که روسیه از سیستم سوئیفت (جامعه جهانی ارتباطات مالی بین‌بانکی) کنار گذاشته شود

اتهام دروغگویی به روسیه جان کرمی، وزیر امور خارجه امریکا که برای برخی توضیحات در خصوص مذاکرات اتمی با ایران، تحولات خاورمیانه و بحران اوکراین به جلسه استماع مجلس سنای امریکا رفته بود، روسیه را در خصوص تحریکاتش در شرق اوکراین متهم به دروغگویی کرد و گفت: آنها در مناسبت‌های مختلف رو در روی من و دیگران، به اظهارات نادرست و دروغ در زمینه فعالیت‌های‌شان ادامه می‌دهند. جان کرمی همچنین در ادامه سخنانش تأکید کرد واشنگتن هر کاری لازم باشد برای حفظ تمامیت ارضی و یکپارچگی اوکراین انجام می‌دهد. مادامی که دولت واشنگتن تصمیم خود را برای ارسال تسلیحات کشنده به کی‌یف بگیرد، من به صورت خصوصی با اوپاما به رایزنی می‌پردازم. گفتنی است عقب‌نشینی سلاح‌ها و تجهیزات سنگین از خط مقدم جنگ میان جدایی طلبان شرق و ارتش اوکراین، یکی از بندهای توافقنامه مینسک است که در دوازدهم فوریه به امضا رسید. اما در عمل طرفین درگیر، به تعهد خود عمل نکردند.

انتشار دیدگاه‌های رسانه‌های کشورهای خارجی، به منظور انتقال دیدگاه‌ها و مطالب و نوع نگاه رسانه‌های غربی به موضوعات و مسائل مختلف منجمله ایران است و به معنای تایید تمام محتوای آن نخواهد بود.

## موسسه حقوقی دادآفرینان

پذیرش دعاوی حقوقی، خانوادگی و کیفری در ایران

توسط وکلای مجرب پایه یک دادگستری

پرونده های خانوادگی ( مهریه، طلاق، نفقه)،

انحصار وراثت، ثبتی و ملکی و مالیاتی

پرونده های پولی، بانکی، فروش اموال غیر، جعل و غیره

انجام کلیه امور اداری در ایران اعم از :

شهرداری ها، اداره نظام وظیفه، ثبت ازدواج و طلاق،

استعلام خروج از کشور و اداره ثبت احوال

مشاوره و تنظیم قرارداد های بین المللی تجاری

تلفن لندن: ۰۲۰۷۱۹۳۵۵۹۲

ایران: خیابان مطهری روبروی ترکمنستان ساختمان پروشات طبقه ۳ واحد ۱۵

تلفن: ۰۰۹۸۲۱۸۶۰۱۱۶۸۳ موبایل: ۰۰۹۸۹۱۲۲۳۳۴۰۷۵

# اقتصاد

اعلام نمی‌کنند و در آینده دستگیر می‌شوند به هشت سال زندان محکوم خواهند شد.

با کاهش رشد در بازارهای نوظهور این کشورها نیز در جست‌وجوی منابع جدید درآمدی هستند. آرژانتین شکایاتی حقوقی علیه HSBC تنظیم کرده و آن را متهم ساخته است که پول‌های بدون مالیات را می‌پذیرد. سازمان مالیاتی هند روش‌های گریز مالیاتی از قبیل انتشار اوراق سپرده جهانی توسط بنگاه‌های جعلی هندی را مورد بررسی قرار داده است. در این روش پول سیاه تحت پوشش سرمایه‌گذاری به داخل کشور انتقال می‌یابد. روسیه آسیب‌دیده از تحریم‌ها نیز پول اتباع خود را در قبرس و جزایر بریتیش ویرجین رهگیری می‌کند.

که اطلاعات دزدیده شده بانکها را خریداری کردند تا به دست عموم نرسد. موسسه UBS ۱/۱ میلیارد یورو پرداخت تا تحقیقاتی را در فرانسه متوقف سازد. این تحقیقات ممکن بود به جریمه سه میلیارد یورویی این موسسه منجر شود.

عملیات جست‌وجو و شکار از سطح حساب‌های بانکی فراتر می‌رود. در ماه دسامبر پلیس ایتالیا دفاتر موسسه کردیت سوئیس در شهر میلان را مورد تفتیش قرار داد. آنها در پی یافتن شواهدی بودند که نشان دهد ایتالیایی‌ها با خرید بیمه‌نامه سعی می‌کنند از پرداخت مالیات بگریزند.

کشورهای اروپایی از الگوی آمریکا تقلید می‌کنند. این کشور توانست از سال

یکی از گناهانی که بیش از همه و در همه‌جا افراد نگران از شرایط ریاضتی را عصبانی می‌کند وجود حساب‌های خارجی اعلام‌نشده‌ای است که ثروت ثروتمندان را مخفی می‌سازد. یونانیان به ویژه هنگامی به خشم آمدند که سرقت داده‌های بانک‌های سوئیس در سال ۲۰۱۰ نشان داد سیاستمداران و سایر چهره‌های برجسته این کشور از قوانین سختگیرانه رازداری بانکی در سوئیس به نفع خود استفاده کرده‌اند. نخست‌وزیر جدید این کشور با آگاهی از چنین مساله‌ای در مبارزات انتخاباتی اش وعده داد تا با گریز مالیاتی مقابله کند.

اما ثروتمندان و افراد گریزان از مالیات دیگر مکان‌های اختفای کمتری دارند. قانون هماهنگی با مالیات بر حساب‌های خارجی (FACTA) که در سال ۲۰۱۰ به تصویب رسید، هزاران نهاد مالی خارجی را ملزم می‌سازد تا مانده حساب‌های مشتریان آمریکایی خود را به مقامات مالیاتی گزارش دهند و در غیر این صورت با مجازات‌های شدید مواجه خواهند شد. اتحادیه اروپا در حال تقویت آیین‌نامه مالیات بر پس‌انداز است و کشورهای عضو را به تبادل اطلاعات ملزم می‌سازد. سال گذشته نیز بیش از ۸۰ کشور در مورد استاندارد مشترک گزارش‌دهی

مبارزه با گریز مالیاتی

## رهگیری پول

(CRS) که توسط سازمان همکاری‌های اقتصادی و توسعه تدوین شده بود به توافق رسیدند. این استاندارد مشترک اگرچه نقاط ضعف زیادی دارد، می‌تواند به عنوان گامی بالقوه بزرگ به سمت جلو مطرح شود.

اقدامات آمریکا در مورد سوئیس هنوز به پایان نرسیده است. آنها به تازگی تحقیق جدیدی را در مورد گریز مالیاتی در موسسه UBS آغاز کرده‌اند. همزمان آنها پول‌های ارسال شده به سایر بهشت‌های مالی پنهان را رهگیری می‌کنند. دامنه تحقیقات به آسیا نیز کشیده شده است و گفته می‌شود مقامات اداره مالیات آمریکا در کنسولگری ایالات متحده در هنگ‌کنگ مستقر شده‌اند. اواخر سال گذشته بانک لیومی، بزرگ‌ترین بانک رژیم اشغالگر قدس مجبور شد ۴۰۰ میلیون دلار بپردازد تا تحقیقات در مورد کمک آن به فرارکنندگان از مالیات متوقف شود. تنها کشوری که تاکنون توانسته است از تحقیقات دور بماند پاناما است که بنگاه‌های حقوقی آن گول‌های بزرگی هستند و با تخصص فراوان خود در ایجاد شرکت در خارج از کشور به هرگونه مشتری خدمت‌رسانی می‌کنند.

سایر کشورهایی که برای پر کردن صندوق‌های دولتی تلاش می‌کنند نیز به این حلقه پیوسته‌اند. اسپانیا بازیکنان فوتبال و یک شاهزاده و ایتالیا برجستگان صنعتی مد را تحت تعقیب قرار داده‌اند. بریتانیا درباره چهره‌های مشهوری تحقیق می‌کند که به طرح‌های اجتناب از مالیات -مثلاً معافیت مالیاتی فیلم‌ها- علاقه‌مند هستند. دولت‌های محلی آلمان در جست‌وجوی خلافاکارانی هستند



۲۰۰۹ بیش از هفت میلیارد دلار از گریزندگان مالیات اخذ کند. این کار تحت برنامه‌ای انجام گرفت که به افراد امکان می‌دهد با شفاف‌سازی و پرداخت جریمه از مجازات زندان معاف شوند. ایتالیا که قبلاً به پذیرش فقط پنج درصد از پول‌های اعلام‌نشده راضی بود اکنون شرایط را سخت‌تر کرده است. جریمه‌ها تا حد کل مبلغ پنهان شده بالا رفته‌اند و کسانی که دارایی‌های خود را

جاده شفاف‌سازی مالیاتی در سطح جهان هنوز هموار نیست. اگرچه قانون مالیات بر حساب‌های خارجی آمریکاییان چین را تحت فشار قرار داده است به خاطر جایگاه خاص هنگ‌کنگ به عنوان مامن شرکت‌های خارجی و پایگاه ثروت طبقه برتر چین، این کشور هنوز تمایل زیادی به سرکوب گریز مالیاتی ندارد. علاوه بر این هنوز مشخص نیست برنامه استاندارد مشترک گزارش‌دهی چگونه با برنامه‌های اروپایی و آمریکایی منطبق می‌شود و اینکه آیا کشورهای فقیر قادر خواهند بود از این ابتکار عمل سازمان همکاری‌های اقتصادی و توسعه بهره‌مند شوند یا خیر. گزارشی که در اول فوریه منتشر شد، نشان می‌دهد آفریقا سالانه ۶۰ میلیارد دلار به خاطر جریان‌های مالی غیرقانونی متضرر می‌شود. هر چند بیشتر این پول از طریق صدور صورت‌حساب‌های غلط و انتقال عامدانه پول برای قیمت‌های نادرست کالا توسط شرکت‌های چندملیتی انتقال می‌یابد و افراد حقیقی نقشی در این گریز پول ندارند.

علاوه بر این، با وجودی که قانون FACTA تقاضاهای زیادی از بانک‌های خارجی دارد، آمریکا خود در فرستادن متقابل داده‌ها اهمال می‌کند. ایالت‌ها نیز در مقابل ارائه اطلاعات ذی‌نفعان و مالکان شرکت‌های پوشش‌دهنده مقاومت می‌کنند چرا که این شرکت‌ها از مقامات فاسد و پولشویان و گریزندگان از مالیات حمایت می‌کنند. صداقت و خلوص نیت سوئیس در شفاف‌سازی بانکی نیز زیر سوال است. این کشور FACTA را پذیرفته است و بانک‌ها به مشتریان می‌گویند از قانون تبعیت کنند یا پول خود را به جای دیگری ببرند. اما تبادل داده‌ها با دیگر کشورها دشوار است. اصلاحات بیشتر باید در مجلس به تصویب برسند یا حتی به همه‌پرسی گذاشته شوند.

بسیاری از سازمان‌های مالیاتی شاهد کاهش بودجه‌های خود هستند. مشخص نیست در آینده نزدیک آنها بتوانند از جریان انتقال فرامرزی داده‌ها استفاده کنند. به گفته یک حقوقدان مالیاتی، سازمان مالیات آمریکا انبوهی از داده‌ها دارد که سال‌هاست مورد تحقیق قرار نگرفته‌اند. دولت‌ها نیز از حقه‌های جدید مشاوران افراد ثروتمند در گریز از مالیات عقب می‌مانند. این حقه‌ها از طرح‌های لیزینگ تا سرمایه‌گذاری خارجی و محصولات بیمه‌ای جدید را دربر می‌گیرند. اما کشورهایی که موضوع را پراهمیت‌تر می‌بینند گام‌های بزرگ‌تری برای شفاف‌سازی برداشته‌اند. گام‌هایی که حتی از میزان پیش‌بینی شده بزرگ‌تر بوده‌اند. از طرف دیگر شعله‌های آتش عصبانیت و خشم افکار عمومی از طبقه اشراف جهان که از مالیات گریزان هستند، هنوز فروزان است.

منبع: اکونومیست

### اویس مدبر و خانم کوچکی

www.principalaccounting.co.uk PA PRINCIPAL ACCOUNTING

FROM BASIC BOOKKEEPING TO MORE COMPLEX FINANCIAL NEEDS.

Preparation of Accounts and Relevant Documents for Tier 1 Entrepreneur £200,000 Investment Visa

- Self Assessment Tax Return, Accounts and Income Tax
- Company Accounts and Corporation Tax Return
- VAT, CIS and Payroll
- Company Formation
- Business Plans, Commercial Loans and Mortgages
- Specialist Tax Investigations
- Tax Saving Advice and Tax Planning
- Specialist Accountants for Dentists, IT Gas & Oil Engineers and Sub Contractors

Ovace Modabber FCPA, FMAAT Licensed & Regulated by AAT

paat aat

Certified Public Accountants Time House 56b Crews Road Golders Green, NW2 2AD

Telephone: 020 8209 1919 Fax: 020 8209 1915 Mobile: 078 5232 8888 ovace@principalaccounting.co.uk





Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

اما اگر پیش‌بینی مورس به حقیقت بپیوندد و نفت امسال تا سطح قیمت بشکه‌ای ۲۰ دلار سقوط کند، می‌توان گفت آخرالزمان برای اوپک فرا رسیده است. البته اگر بخواهیم واقع‌بینانه برخورد کنیم، اوضاع فعلی با سال ۲۰۰۸ و هر مقطع زمانی دیگری در تاریخ نفت متفاوت است. دلایل تغییر قیمت در آن دوره‌ها هم هیچ شباهتی به دلایل فعلی ندارد اما از طرف دیگر شک‌هایی نیز در مورد باقی ماندن تولیدکنندگان شیل در بازار و اینکه آنها تا چه سطحی از کاهش قیمت را تاب می‌آورند، وجود دارد. طرفداران نظریه افزایش قیمت‌ها در آینده نزدیک، به وضوح روی خروج دائمی یا طولانی‌مدت تولیدکنندگان شیل از بازار حساب می‌کنند. اتفاقی که اوپک نیز انتظار دارد (و البته دعا می‌کند) رخ دهد و البته اوپک سعی می‌کند به وقوع این موضوع نیز کمک کند و با کاهش ندادن تولید

نفت شیل نسخه اوپک را می‌پسندد؟

## پایان اوپک

برای بیش از ۵۰ سال، اوپک بزرگ‌ترین و تنها کارتل موثر بر بازار نفت بود که از کاهش قیمت‌ها یا افزایش بی‌ثبات آن جلوگیری می‌کرد. اما حالا به نظر می‌رسد با وارد شدن نفت شیل آمریکای شمالی به عرصه رقابت، این دوران در حال اتمام است. وقتی اوپک در سال ۱۹۶۰ تاسیس شد، تمام تولیدکنندگان عمده نفت جهان را در عضویت خود داشت اما حالا اوضاع به شدت تغییر کرده است. در حال حاضر نه تنها ایالات متحده، بزرگ‌ترین تولیدکننده نفت

## سرمایه‌گذاری تبهکاران در سیاست

کوین کازاس زامورا

لاتین را نسبت به جنایات سازمان‌یافته آسیب‌پذیرتر کرده‌اند: دموکراسی‌های رقابتی: انتخابات در بیشتر کشورهای آمریکای لاتین رقابتی است. در ۴۳ انتخابات ریاست‌جمهوری برگزار شده در ۱۸ کشور این منطقه بین سال‌های ۲۰۰۰ و ۲۰۱۰، نامزدهای مخالف در ۵۳ درصد موارد موفق شده‌اند. در حالی که انتخابات رقابتی و احزاب مخالف فعال به بهبود

دبیر امور سیاسی در موسسه کشورهای آمریکای لاتین در تحقیق درباره چگونگی شکستن پیوند میان جنایت سازمان‌یافته و سیاست می‌تواند به آنچه در آمریکای لاتین در حال اتفاق بوده و هست رجوع کرد. در این منطقه، سیاست مدت‌ها جذب‌کننده پول مواد مخدر بوده است. مثلا سیاستمداران کاستاریکا در دهه ۱۹۷۰ متهم به دریافت



سطح شفافیت سیاسی کمک می‌کنند، به افزایش هزینه‌های سیاسی نیز یاری می‌رسانند. گرچه شواهد قابل‌انکار در مورد تامین مالی احزاب توسط گروه‌های بزهکار اندک است، اما داده‌های موجود یافته‌های نگران‌کننده‌ای را نشان می‌دهد. اهمال در اعمال قانون: در حالی که کشورهای آمریکای لاتین موفقیت‌های بزرگی در تنظیم قوانین مالی-سیاسی داشته‌اند، اعمال این قوانین همچنان ضعیف مانده است. به استثنای السالوادور، همه کشورهای منطقه انواع خاصی از تامین مالی سیاسی را منع یا محدود کرده‌اند. همچنین در تمام کشورهای منطقه (باز به استثنای السالوادور) احزاب موظفند گزارش‌هایی درباره منابع تامین مالی خود به مقامات انتخاباتی بدهند، اجباری که در چندین کشور برای نامزدها نیز وجود دارد. با وجود این، در بیشتر موارد به این قوانین اعتنایی نمی‌شود یا این قوانین به درستی اجرا نمی‌شوند. در کشورهای آمریکای مرکزی، به‌رغم وجود قوانین متعدد مربوط به مسائل مالی-سیاسی، حتی یک حکم هم علیه کسی داده نشده است. مزیک تنها کشوری است که واقعا در حال تلاش برای اعمال قدرتمند قوانین است.

هدایای رابرت وسکو، یک آمریکایی فراری بودند که بخشی از ثروت او از قاچاق هروئین تامین شده بود. کلمبیا و مکزیک هم مثال‌های مشابه بسیاری دارند. در دهه‌های گذشته تلاش‌هایی در این منطقه برای مبارزه با تاثیر گرفتن سیاست از پول کثیف در جریان بوده، اما پرواضح است که مسیر پیش رو بسیار دشوار است. حتی شواهد زیادی در دست است که نشان می‌دهد سیاست آلوده به پول کثیف ریشه دوانده و عمیق‌تر شده است. بسیاری از نامزدهای انتخابات مختلف در کشورهای مختلف علنا متهم به ارتباط به جنایات سازمان‌یافته می‌شوند.

به‌رغم تلاش‌های گسترده برای قلع و قمع مزارع تولید مواد مخدر و جلوگیری از قاچاق آن، آمریکای لاتین همچنان بزرگ‌ترین تولیدکننده کوکائین در جهان است و در تولید دیگر مخدرها نیز نقش بسیار پررنگی ایفا می‌کند. چه به صورت تولیدکننده، چه به شکل کشورهای محل ترانزیت، چه به‌عنوان نقطه شروع بازار، چه به‌عنوان محل پولشویی و چه به‌عنوان بازار بزرگ مصرف، تمام کشورهای این منطقه در تجارت مواد مخدر که ده‌ها میلیارد دلار را جابه‌جا می‌کند نقش دارند. این پول از طریق شبکه‌های جنایی به دیگر فعالیت‌های نامشروع راه پیدا می‌کند و دست آخر بر سیاست اثرگذار می‌شود.

تامین پول برای احزاب و نامزدهای انتخاباتی تنها یکی از جنبه‌هایی است که در آن میان گروه‌های سازمان‌یافته و نهادهای دموکراتیک جنگ درگرفته است. این جنبه البته یکی از مهم‌ترین جنبه‌ها است.

سرمایه‌گذاری در سیاست یک قدم حساب شده برای صنعتی است که به اعمال ضعیف قانون و کاهش کنترل بر نهادهای عمومی حیاتی نیاز دارد. کمک به دوستان منتخب می‌تواند درهایی را به روی گروه‌های سازمان‌یافته بگشاید و تاثیر آنها بر سیاست را از طریق پول کثیف افزایش دهد. این روش اغلب برای آنها نتایج بهتری از اقداماتی از قبیل رشوه دادن، حق‌السکوت گرفتن و تهدید به خشونت دارد. این بازی به نام محافظت سیاسی از خود انجام می‌شود، اما تصمیم آنها به کمک به احزاب و نامزدها دلایل دیگری نیز دارد. این روند، تلاش برای نفوذ به حلقه‌های سیاسی برای دست یافتن به احترام اجتماعی است. این ما را به تقلای جالب و نامعمول سیاستمداران آمریکای لاتین می‌رساند. در میدان سیاست این منطقه نزاعی وجود دارد که در آن نخبه‌های اقتصادی سنتی در رقابت با تازه‌واردان قاچاقچی قرار گرفته‌اند. در کشورهای با تنوع سیاسی-اجتماعی مکزیک، هندوراس و کلمبیا، امور مالی مربوط به سیاست یکی از ابزارهای جدیدی است که به وسیله آن توحشی مدرن به باشگاه‌ها و قصرهای کشور راه می‌یابد.

در حالی که مواد مخدر و سیاست تاریخ درازی در این منطقه با هم دارند، چندین عامل سیاسی جدید، سیاست آمریکای



هم سعی دارد سهم بازار خود را حفظ کند و هم اجازه دهد کاهش شدید قیمت‌ها، حریف نوظهوری را که هزینه تولید بالایی نیز دارد از میدان به در کند. نقشه‌ای که فعلا موفق نبوده است. البته خروج شیل از بازار با کاهش قیمت، موضوعی است که معتقدان به کاهش نفت تا ۲۰ دلار هم آن را قبول دارند. فقط به عقیده آنها موضوع مهم در این میان، انعطاف‌پذیر بودن شدید تولید شیل است. تولیدکنندگان شیل، بسیار راحت‌تر و کم‌هزینه‌تر از تولیدکنندگان سنتی، می‌توانند تولید خود را تعطیل کنند و دوباره از سر بگیرند، به همین دلیل با کاهش قیمت‌ها به زیر هزینه تولید، تولید نفت شیل متوقف شده و قیمت‌ها افزایش می‌یابد و با افزایش قیمت دوباره شیل وارد بازار می‌شود. در واقع به عقیده مورس، قیمت نفت به جای شکل V که تاکنون در بازار معمول بود و بعد از هر دوره کاهش قیمت، دوره افزایش شدید قیمت را داشتیم از این پس شکلی W مانند خواهد داشت، رسیدن به کف قیمت (هزینه تولید شیل)، بالا رفتن محدود قیمت و دوباره کاهش.

جهان است که کانادا نیز مرتب در حال افزایش تولید است. این به معنی دو تولیدکننده عمده دیگر در خارج اوپک است و اعضای اتحادیه نه‌تنها بزرگ‌ترین بازار خود، یعنی بازار آمریکا را از دست داده‌اند، بلکه حالا در حال رقابت با این کشور بر سر سهم بازار هستند و دیگر نمی‌توانند بر قیمت‌های بازار کنترل چندانی داشته باشند. این دلایل باعث شده تا ادوارد مورس، اقتصاددان حوزه انرژی و رئیس بخش تحقیقات کالای سیتی‌گروپ، در گزارش منتشرشده توسط این نهاد، پایان کار اوپک را بسیار نزدیک بداند. البته پیش‌بینی‌ها در مورد نفت و آینده آن و خصوصا روند قیمت طلای سیاهی که گویا دیگر به مس بیشتر شبیه است، بسیار متفاوت است. کم نیستند کارشناسانی در حوزه انرژی که اعتقاد دارند این روند کاهشی، همانند اتفاقی که در سال ۲۰۰۸ رخ داد، در آینده نزدیک برعکس خواهد شد و قیمت‌ها به ۱۵۰ دلار خواهد رسید. حتی بعضی موسسات، مانند گلدمن ساکس پیش‌بینی قیمت ۲۰۰ دلاری را نیز در کارنامه خود دارند.

# راوندی

نامی مطمئن و آشنا در امور ارزی و بازرگانی

خدمات ارزی و بازرگانی

MADOCKS LTD.

HMRC & FCA Registered

Tel: 020 7499 5455

دفتر لندن Fax: 0207 493 9797

ravandigt@gmail.com

24 Nort Audley Street, London W1K 6WD

## ادبیات

«کلنل» محمود دولت‌آبادی از سال گذشته به لیست پرفروش‌ترین رمان‌های خارجی بزرگ‌ترین فروشگاه آنلاین کتاب دنیا «آمازون» راه یافته است، مجموعه داستان «اناربانو»ی «گلی ترقی» هم سال پیش در آمریکا منتشر شد و نقدها و یادداشت‌های فراوانی درباره‌اش منتشر شد، آنقدر که «نیویورک ریویو آو بوکز» یکی از معتبرترین مجلات در حوزه ادبیات و نقد هم به آن پرداخت و درباره‌اش نوشت، هر چند این دو نمونه اولین کتاب‌هایی از نویسندگان ایرانی نیستند که به زبان انگلیسی و زبان‌های دیگر ترجمه شده‌اند، اما به جرات می‌توان گفت این دو اثر راه دیگری را در پیش گرفته‌اند و به حلقه فروش در بازارهای جهانی کتاب راه یافته‌اند، کلنل محمود دولت‌آبادی به هفت زبان ترجمه شده است و به قفسه کتاب‌های اصلی راه یافته است و کتاب گلی‌ترقی هم درست همان مسیری را در انتشار و معرفی شدن طی کرده است که مثلاً کتاب‌های مارگارت اتوود کانادایی یا هر نویسنده انگلیسی‌زبان دیگری در آمریکا طی می‌کند.

در واقع به نظر می‌رسد شیوه برخورد با این دو اثر نقیضه‌ای است بر فرضیه همیشگی مهجور بودن زبان‌فارسی و سرنوشت محتوم ادبیات فارسی و راه نیافتن به بازارهای

**چرا داستان نویسندگان ایرانی وارد بازارهای جهانی نمی‌شود**

# تک افتاده و محبوس

جهانی. هر چند که در نهایت با کمی جست‌وجو حتی پیش از اینکه رمان محمود دولت‌آبادی و مجموعه داستان گلی ترقی هم به چنین خوش‌اقبالی دست پیدا کنند می‌شد این باور قدیمی را نقض کرد. به هر حال زبان فارسی چندان از زبان آلبانیایی مهجورتر و تک‌افتاده‌تر نیست، حالا رمان‌های «اسماعیل کاداره» را در آمریکا و بریتانیا و فرانسه معتبرترین ناشران منتشر می‌کنند و اورهان پاموک و الیف شافاک دو نویسنده ترک همچنان به بازارهای جهانی کتاب راه یافته‌اند که ترجمه انگلیسی رمان‌هایشان به فاصله کمی پس از انتشار نسخه ترکی به کتابفروشی‌های زنجیره‌ای راه پیدا می‌کند و با تیراژهای میلیونی توزیع می‌شود. اما در ذهن مخاطب ایرانی همچنان این سوال باقی می‌ماند که چه بر سر ادبیات فارسی آمده است و چرا جاده تبادل فرهنگ و ادبیات میان ما و دنیا یک‌طرفه است، و نادر کتاب‌های ایرانی هستند که بعد از ترجمه و انتشار به زبانی دیگر به ویرتین کتابفروشی‌ها و قفسه‌های اصلی راه پیدا می‌کنند؟ این در حالی است که بخش اعظمی از نویسندگان ایرانی معتقدند آثار ادبی که در ایران نوشته می‌شود در بسیاری از موارد هم‌سنگ ادبیاتی است که در بازارهای جهانی خواننده دارند. محمود دولت‌آبادی نویسنده نام‌آشنای ایرانی که این روزها رمان کلنل‌اش به لیست جوایز ادبی معتبر راه یافته است معتقد است داستان‌نویسی ایران فاصله چندانی با آنچه در دایره گسترده ادبیات و کتاب جهانی خوانده می‌شود، ندارد. او می‌گوید: «وقتی آثار کسانی را که برنده جایزه نوبل شده‌اند، می‌خوانم، می‌بینم که نویسندگان ایرانی چیزی از آنها کم ندارند.» در واقع به نظر می‌رسد بیش از آنکه آثاری که نویسندگان ایرانی خلق می‌کنند با استانداردهای حاکم بر ادبیات بین‌المللی فاصله داشته باشد نبود ساز و کار عرضه این آثار ما را از بازارهای جهانی دور نگه داشته است. با این حال بسیاری معتقدند

شرایط حاکم بر فضای ادبی ایران و نگاه دولتی و ارزش نگذاشتن نهادهای دولتی برای تولیدات ادبی هم در این عقب‌ماندگی نقش بسزایی دارد. ضیا موحد استاد فلسفه و منطق و شاعر در نشست بررسی کتاب «جمهوری جهانی ادبیات» درباره این مقوله گفت: «نخست باید بدانیم اصول جهانی ادبیات چیست؟ در یک جامعه میزان فروش کتاب، مدت زمان مطالعه، حقوق نویسندگان، تعداد تصاویری که از نویسندگان روی اسکناس‌ها و تمبرها منتشر می‌شود و تعداد خیابان‌هایی که به نام نویسندگان نامگذاری شده و زمانی که مطبوعات و رسانه‌ها به کتاب اختصاص می‌دهند، همه در جهانی شدن ادبیات دخیل‌اند.»

در عین حال ایده دیگری هم وجود دارد که سوال اصلی‌اش این است که اصلاً چرا باید چنین انتظاری وجود داشته باشد و وقتی تیراژ کتاب‌ها در ایران بین ۵۰۰ تا ۱۲۰۰ نسخه است و بسیاری از اهل ادبیات و دانشجویان این رشته هم حاضر به خواندن رمان



ایرانی نیستند و بسیاری از نویسندگان سرشناس را هم نمی‌شناسند یا لاقل کاری از آنها نخوانده‌اند چرا باید انتظار داشته باشیم نویسنده ایرانی بتواند از طریق ترجمه با مخاطب خارجی ارتباط برقرار کند.

سهم صفردرصدی ایران

نگاهی به لیست کتاب‌هایی که طی این سال‌ها از نویسندگان ایرانی به زبان‌های دیگر به ویژه زبان انگلیسی ترجمه شده است نشان می‌دهد مساله ترجمه‌ناپذیری یا بومی بودن داستان‌های ایرانی چندان صدق نمی‌کند، عنوان‌های بسیاری در این سال‌ها ترجمه شده‌اند اما اغلب آنها از سوی ناشران دانشگاهی یا ناشران بسیار کوچک و مهجور منتشر شده‌اند و هرگز روی ورود به بازارهای اصلی و سیستم توزیع جهانی را ندیده‌اند. «رضا امیرخانی» نویسنده‌ای که رمان‌هایی همچون ارمیا و بیوتن را در کارنامه‌اش دارد، در بازار ایران یکی از نویسنده‌هایی است که آثارش اغلب با تجدید چاپ‌های پی در پی در حوزه ادبیات یک اتفاق محسوب می‌شوند. امیرخانی اما سهم ایران را از حضور در بازارهای جهانی تقریباً صفر می‌داند و می‌گوید: «باید گفت سهم ادبیات معاصر ما در ادبیات جهان صفر مطلق است که البته همه آن به خاطر ضعف نویسنده‌ها نیست؛ بلکه دست‌هایی که باید برای ارتباط با کارهای جهانی شکل می‌گرفت، کم‌کاری کردند که باید

این دست‌ها را در ناشران خصوصی جست‌وجو کرد. کارهایی که ما کرده‌ایم، بیشتر برای نمایش داخلی بوده است.» بخش زیادی از آثار فارسی که به زبان انگلیسی ترجمه شده‌اند در واقع بیش از آنکه در بیرون از مرزهای ایران با استقبال روبه‌رو شوند در داخل کشور خبرساز بوده‌اند، بخشی از این آثار با بودجه‌های دولتی ترجمه و منتشر می‌شوند و بیشتر جنبه تبلیغاتی دارند. آنقدر که بعد از ترجمه و انتشار مراسم رونمایی از این آثار در محل نمایندگی دائمی ایران در سازمان ملل برگزار می‌شود و در دایره محدودی عرضه می‌شود.

دست غایب دولت

به نظر می‌رسد برای آغاز هر حرکت جهانی حمایت‌های دولتی نیاز است، هر چند که بسیاری از نویسندگان و ناشران ایرانی معتقدند هر جایی که در عرصه فرهنگ، دولت ورود پیدا می‌کند در نهایت به دیکتته گفتن و اعمال سلیقه ختم می‌شود، اما به نظر می‌رسد آنچه در اغلب کشورهای دنیا پیاده می‌شود همین روش است. در واقع دولت‌ها امکانات و بستری را فراهم می‌کنند تا فرهنگ و ادبیات‌شان در عرصه جهانی به منصفه ظهور برسد. فتح‌الله بی‌نیاز منتقد و نویسنده ایرانی معتقد است این حمایت به شدت کارساز است، او با مثال زدن دولت ترکیه در این زمینه می‌گوید: «ایران لاقل در زمینه داستان کوتاه وضعیت بسیار خوبی دارد و در این سال‌ها داستان‌های کوتاه درخشانی نوشته شده‌اند که امکان عرضه در سطح بین‌المللی داستان‌نویسی را به‌آسانی داشته است. در بسیاری از کشورهایی که دارند اولین گام‌ها را در این زمینه برمی‌دارند دولت به کمک نویسندگان و ناشران می‌آید. یکی از موفق‌ترین نمونه‌ها هم در این زمینه ترکیه بوده که با تاسیس موسسه‌ای به همین منظور و با کمک کارشناسان ادبی آثار برجسته نویسندگان ترک را ترجمه می‌کند و با کمک کارشناسان و منتقدان حرفه‌ای بهترین آثاری را که خصوصیات بین‌المللی دارند و برای خواننده خارجی هم جذاب هستند و مسیر معرفی دیگر آثار را هموار می‌کنند انتخاب و ترجمه می‌کنند و پس از آن با ناشران خارجی وارد مذاکره می‌شوند و مسیر را برای انتشار این کتاب‌ها در سایر کشورها و به زبان‌های اصلی دنیا هموار می‌کنند. در واقع چیزی که سبب شد ترکیه به جایزه نوبل ادبیات برسد و حالا نویسنده‌های ترک به کتابفروشی‌های اصلی اروپا و آمریکا راه پیدا کنند همین است. اما این فرصت از ادبیات ما و به ویژه داستان کوتاه غنی‌مان دریغ شده است.» البته در خبرها آمده است کمیته حمایت از ترجمه آثار ایرانی در بازارهای جهانی در دفتر مجامع، تشکل‌ها و فعالیت‌های فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی تشکیل شد. از جمله مسوولیت‌های این کمیته این است که از آثار ایرانی که در خارج از کشور ترجمه و منتشر می‌شود حمایت کند، در مقابل این حمایت به منتشرکننده اثر مبالغی به میزان یورو و دلار پرداخت خواهد شد. تمام افراد عضو این کمیته مدیران زیرمجموعه معاونت فرهنگی وزارت ارشاد هستند. پیش از این خانه ترجمه از سوی موسسه خانه کتاب اعلام موجودیت کرد اما پس از چندی با استعفای مدیر آن همه چیز به حالت تعلیق درآمد. با این حال هنوز این کمیته خبری از حضور در این عرصه و فعالیت عملی‌اش منتشر نکرده است.

تاثیر انزوای زبانی

انزوای زبان فارسی یکی از بحث‌هایی است که از سوی بسیاری از نویسندگان مطرح می‌شود. رشدنیافتگی زبان فارسی در این سال‌ها و پایین آمدن اشتراکات فرهنگی ایران و کشورهای فارسی‌زبان منطقه در رشد نیافتن و گسترش نیافتن داستان‌نویسی در منطقه بی‌تاثیر نیست. کم بودن تعداد فارسی‌زبانان در دنیا در این راستا بی‌تاثیر نیست. بسیاری معتقدند آن دسته از زبان‌آموزان فارسی در جهان که در جست‌وجوی آموختن این زبان هستند هم به دلیل علاقه به ادبیات کهن فارسی است که سراغ زبان فارسی می‌آیند. بلقیس سلمانی نویسنده رمان‌هایی همچون بازی آخر بانو و روز خرگوش می‌گوید: «انزوای زبانی اجازه نمی‌دهد ادبیات ایران با ادبیات جهان حرکت کند، زیرا در دنیا فقط سه کشور هستند که به زبان فارسی صحبت می‌کنند. از آن‌سو کاربرد تمثیل‌ها و کنایه‌ها و استعاره‌ها هم سبب می‌شود بخش زیادی از تولیدات ادبی ما قابل ترجمه نباشند. ممکن است عده‌ای آمریکای لاتین را مثال بزنند، اما آمریکای لاتین با کشور ما متفاوت است. داستان‌نویسان آمریکای لاتین تحت تاثیر فرانسه و اسپانیا هستند. اگر این نویسندگان به زبان اسپانیایی دسترسی نداشتند نمی‌توانستند به این میزان پیشرفت دست پیدا کنند، زیرا بیش از نیمی از قاره آمریکا به زبان اسپانیایی که پیشینه فرهنگی قوی دارد، تکلم می‌کنند، اما کشور ما چنین پشتوانه‌ای ندارد.»

غیاب خانه‌های ترجمه در ایران

در بسیاری از کشورهای دنیا در کنار نهادهای دولتی؛ جایزه‌های ادبی بخش خصوصی و نهادهای غیردولتی هم در این زمینه فعالیت می‌کنند. خانه‌های ترجمه‌ای به عنوان حامیان اشاعه فرهنگ و ادبیات یک کشور آستین‌ها را بالا می‌زنند و با دادن گرنت‌هایی از مترجمان دعوت می‌کنند برای ترجمه یک اثر از نویسنده‌هایشان به این کشور سفر کند و چند ماهی در خانه ترجمه میهمان این نهاد باشد و در امر ترجمه از خود نویسنده و کارشناسان ادبی کمک بگیرد. در واقع این رویکرد حتی در کشورهایی که ادبیات و زبان‌شان چندان هم مهجور نیست امری عادی است و سال‌هاست این سنت جریان دارد. در کشورهایی همچون فرانسه، سوئیس، آلمان و روسیه که ادبیات‌شان در حلقه ادبیات بین‌المللی جای خودش را پیدا کرده هم مرسوم است. این نهادهای غیردولتی و خانه‌های مترجم با حمایت ناشران و بنیادهای ادبی هزینه‌های اقامت مترجمانی که قصد دارند کتابی از زبان آن کشور را ترجمه کنند می‌پردازند و در نهایت به ناشر کتابی که قصد دارد این اثر را در کشور مقصد زبان ترجمه و منتشر کند کمک مالی می‌کنند و راه‌ها را برای معرفی آثارشان به کشورهای غیرهم‌زبان هموار می‌کنند. محمدجواد جزینی نویسنده در این‌باره می‌گوید: «در بسیاری از کشورهای جهان اهمیت معرفی فرهنگ و ادبیات حتی در سطح روابط دیپلماتیک هم خودش را نشان می‌دهد. برای مثال در برخی از کشورها سفیرها و کارداران فرهنگی‌شان را از میان نویسندگان و هنرمندان‌شان انتخاب می‌کنند تا این مهم کارشناسی‌تر و دقیق‌تر انجام شود. متأسفانه این امر در کشور ما بی‌سابقه، غیرجدی و کم‌اهمیت تلقی شده است. کارنامه فعالیت‌های ایزن‌های فرهنگی در خارج از کشور گواه این ادعاست.

عملکرد نهادهای دولتی مثل وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، همچنین سازمان فرهنگ و ارتباطات که ظاهراً مسوولیت مستقیم در این زمینه دارد، ناامیدکننده است. چندتایی کتاب هم که در این سال‌ها ترجمه شده، بیشتر در خارج از کشور به مدد علاقه‌مندی فردی مترجم، بانی یا موسسه فرهنگی و انتشاراتی اتفاق افتاده است. هیچ جریان منظم برنامه‌داری مسوولیت این مهم را بر عهده ندارد. جریان ترجمه آثار داستانی در کشور ما یکسویه است. به این معنا که ما فقط آثار ادبی ملل دیگر را به زبان فارسی ترجمه می‌کنیم. در چند سال اخیر برخی از نهادهای دولتی با هدف معرفی ادبیات داستانی ایران به جهان، کتاب‌هایی را به عنوان کارنامه نشر خود معرفی کرده‌اند.»



Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

یک طرح تازه گوش‌اش را می‌برند و نهایتاً هم کتاب‌هایشان کتابخانه‌های بینوای روستاها و شهرستان‌ها را پُر می‌کند و خرج جایزه‌های مسابقات و برنامه‌های تلویزیونی و رادیویی و هدیه‌های همایش‌های بی‌خاصیت می‌شود.

روزی در آینده دور، اگر دولت بالاخره فهمید که مهم‌ترین

**روزی در آینده دور، اگر دولت بالاخره فهمید که مهم‌ترین و کارآمدترین تبلیغ در دنیا برایش همین ادبیات است، اگر فهمید فقط از این طریق است که می‌تواند ذهنیت مردم غرب را از ایران عوض کند، آن وقت می‌شود به راهکارها و روش‌های مطلوب این جهانی شدن هم اندیشید**

و کارآمدترین تبلیغ در دنیا برایش همین ادبیات است، اگر فهمید فقط از این طریق است که می‌تواند ذهنیت مردم غرب را از ایران عوض کند، آن وقت می‌شود به راهکارها و روش‌های مطلوب این جهانی شدن هم اندیشید. آن وقت است که می‌شود به بحث کیفیت خود آثار هم رسید و این‌که چه آثاری مناسب‌ترند، و خود نویسنده‌ها هم لابد کم‌کم حالی‌شان خواهد شد که مثلاً کمتر باید زبان‌بازی کنند و فتیله ناله را پایین بکشند و بیشتر قصه پُرکشش تعریف کنند و غیره. اما حالا برای این حرف‌ها خیلی زود است، خیلی.

می‌رود با انتشاراتی‌های بزرگ مذاکره می‌کند برای چاپ کتاب‌ها، با منتقدان نامی و روزنامه‌های معتبر لابی می‌کند برای پرداختن به این کتاب‌ها. طبیعتاً صریح که می‌نویسی، قشنگ نیست، اما واقعیت همین است.

بخش عظیمی از اقبال و محبوبیت ادبیات اروپای شرقی و آمریکای جنوبی در همه دنیا مرهون سیاست است؛ یا سرمایه‌گذاری کشورها برای مطرح شدن ادبیات‌شان در دنیا، یا سانسور و مخالفت‌شان که انتشار آثاری، که باعث شده مخاطب غربی برای خواندنش کنجکاو بشود و خود انتشاراتی‌های بزرگ برای ترجمه و انتشارشان پیشقدم بشوند. کار انتخاب آثاری مناسب انتشار (با توجه به همه جنبه‌های کیفی و قابلیت‌های تجاری نهفته در یک داستان) در خود غرب هم تخصصی است کمیاب و انتظار زیادی است که موسسات انتشاراتی غربی چنین آدم متخصصی مسلط به زبان و ادبیات فارسی هم داشته باشند. همین چندساله دوتا از مهم‌ترین انتشاراتی‌های انگلیسی‌زبانی که معروف‌اند به انتشار رمان‌های کشورهای حاشیه‌ای، والکی و نیودیرکشن، درگیر رسوایی‌هایی بوده‌اند بابت این‌که معلوم شده از سفارتخانه‌های خارجی پول‌های کلان گرفته‌اند. اما نهایتاً چاره‌ای نیست. نشرهای خصوصی از پس هزینه‌های دلاری برنمی‌آیند و دولت است که باید ای‌میل بزند و باب گفت‌وگو را باز کند. دولت ایران هم البته در این مورد بیکار نبوده. هر روز خیر می‌رسد فلان کتاب به فلان زبان ترجمه و منتشر شد. نکته این است که نهایتاً در بازار آزاد غربی‌ها، کسانی باید حاضر شوند بابت این کتاب‌ها پول بدهند. با کتاب «دا» و امثال اینها، کسی از کردیت‌اش مایه نمی‌گذارد. از مجموع ۵۰۰ نسخه چاپی این کتاب‌ها، احتمالاً دوتایش را به نویسنده‌اش می‌دهند ذوق کند، سه‌تا در آرشیو انتشاراتی می‌ماند، یکی می‌رود لای کتاب‌های قفسه پشت سر میز مدیر مربوطه، و باقی توی انباری همین حوالی می‌پوسند. مشکل این است که دولت در شرایط فعلی اگر مخالف ادبیات جدی مملکت نباشد، دست‌کم دوستش هم نیست. ذهنیتش از ادبیات، محصولات همین سفارشی‌نویس‌ها و تبلیغاتچی‌هایی است که هر روز با

# چرا ادبیات ایران جهانی نمی‌شود؟

بهرنگ رجبی / مترجم

پرسش این است که چرا ادبیات ایران جهانی نمی‌شود. پرسش بهتر شاید این باشد: چرا بشود؟ ترجمه کردن یک رمان یا مجموعه داستان به زبانی دیگر کاری ندارد. کسانی



چاپ کرده‌اند. یعنی پس کار نشده نیست. سرکیسه را بیشتر شل می‌کنی و کارگزار گران‌قیمت و قدرتمندی می‌گیری تا برایت ناشر معتبر پیدا کند. اما سال‌هاست منتقدانی تاکید می‌کنند علاوه بر زحمت‌های پس‌پرده، یک عامل انتشار اغلب چنین آثاری هم این است که تصویر دلخواه مخاطب غربی از ایران را تحویل‌اش می‌دهند.

عمده این خاطرات و رمان‌های منتشرشده برای خواننده ایرانی خنده‌آورند چون کاریکاتوری از شرایط ایران تصویر می‌کنند، کاریکاتوری باب خواست و سلیقه غربی‌هایی که دوست دارند رنج و فلک‌زدگی از این‌ور ببینند و بر انگاره «آنهايي که مثل ما خوشبخت نیستند» صحه گذاشته شود. این سال‌ها کمتر کتاب چاپ‌شده‌ای توانسته حتی معدودی از ایرانی‌ها را هم‌صدا کند که این تصویر واقعی زندگی و زمانه‌شان است. پس چاره چیست؟ اگر بپذیریم منتقد ادبی می‌تواند هرازگاه فالگیر و پیشگو هم باشد، از من داشته باشید که عجالتاً هیچی. تئودور آدرنو رندانه گفته «امید هست اما نه برای ما». به سیاق او می‌شود گفت «چاره هست اما نه برای ما». چاره را بسیاری کشورهای جهان یافته‌اند. دولت‌شان سرمایه‌گذاری می‌کند روی آثار ادبی برترشان؛

هستند که این کار را خیلی با تبحر می‌کنند و هزینه‌اش هم نهایتاً آن‌قدری نیست که کسی از پشاش برنیاید، ناشرها که جای خودشان را دارند. منتشر کردن کتابی به زبان‌های دیگر هم سخت نیست. کشورهای دیگر (دست‌کم کشورهای که انتشار رمانی به زبان‌شان به اعتبار نویسنده می‌افزاید) اداره ممیزی ندارند و می‌شود رفت دم چاپخانه‌ای و پووا را داد و دو سه روز بعد کتاب را با بهترین کیفیت ممکن تحویل گرفت. مشکل تازه از اینجا بعدترش است: با یک وانت کتاب چه کار کنیم؟ واقعیت این است که انتشار اثر در کشورهای اروپایی و آمریکا به معنای این است که کتاب را یکی از ۱۲،۱۰ ناشر معتبر آن کشور منتشر کند. در غیر این صورت وانت‌تان هیچ فرقی با یک وانت خالی ندارد. ریموند چندلر زمانی نوشت «هیچ چیز خالی‌تر از یک استخر خالی نیست»: با توجه به هزینه و زحمت و سرخوردگی‌اش، وانتی پُر کتاب در یک کشور جهان اولی شاید نقیضه‌ای بر مدعای استاد باشد. ناشرهای بزرگ و معتبرند که می‌توانند کتاب را درست پخش و تبلیغ کنند، می‌توانند کاری کنند کتاب دیده بشود، حول آن بحث درگیرند، و منتقدها بروند سراغش. احتمال اینکه منتقد ادبی «نیویورک‌تایمز» یا «ایندپندنت» سرخود کتابی مهجور

شرکت حقوقی و مهاجرتی با زبده ترین وكلا

# ebury

ASSOCIATES

آماده ارائه خدمات حقوقی و مهاجرتی

۱. مهاجرت به انگلیس و درخواست کلیه ویزاهای موجود جهت دانشجویان، مشاغل و اشخاص حقیقی و حقوقی.
۲. مشاوره و دفاع از پرونده حقوقی شما در تمام دادگاه‌های انگلیس.
۳. درخواست فرجام در تمام موارد حقوقی، پناهندگی و مهاجرتی.
۴. بررسی پرونده پناهندگی و ارائه آن به اداره مهاجرت انگلیس.
۵. مشاوره در امور سرمایه‌گذاری در انگلستان و ویزای تجاری و ارائه بهترین مشاوره‌ها جهت اخذ اقامت دائم.

مشاوره به زبان فارسی

۰۷۷۲۰۸۱۰۶۳۲



Tel: 0207 720 5141

Email: contact@eburyassociates.co.uk

64 Knightsbridge, London, SW1X 7JF

درباره جولین مور، برنده اسکار برترین بازیگر نقش اول سال

# نابودی تدریجی یک ذهن فوق العاده

پیش‌بینی پیروزی جولی ین مور در شاخه برترین بازیگر زن نقش اول اسکار در مراسم امسال که صبح دوشنبه در شهر لس آنجلس آمریکا برگزار شد، آن قدرها هم کار سختی نبود زیرا این بازیگر ۵۵ ساله آمریکایی اکثر جوایز دیگر امسال را نیز به خاطر بازی عالی‌اش در فیلم «هنوز آلیس» (یا «همچنان آلیس») تصاحب کرده بود.



است که بر اثر انتخاب‌هایی از این دست انتظار او را می‌کشد.

## سهم بالدوین و استوارت

با این حال مور از تعریف از خود ابا دارد و بیشتر به سهم دیگران در موفقیت فیلم «هنوز آلیس» اشاره می‌کند. بسیار خوب شد که آدم‌هایی در سطح الک بالدوین و کریستین استوارت سایر رل‌های ارشد را در این فیلم ایفا می‌کنند. وقتی به من گفتند آنها پذیرفته‌اند که این رل‌ها را بازی کنند، حیرت کردم و وجد و شادی وجودم را گرفت. حرف‌های فوق در حالی بیان می‌گردد که گفته می‌شود مور عامل اصلی بازی کردن الک بالدوین در این فیلم بوده و ریچارد گلاتزر و واش وست مورلند کارگردانان این فیلم به اصرار او بالدوین را جزو بازیگران فیلم پذیرفتند. حقیقت امر هر چه بوده باشد، مور مدعی است انتخاب خود او برای ایفای رل اصلی این فیلم مورد تایید لیزا جنووا بوده

«هنوز آلیس» جدیدترین کار نیمه مستقل و دیدنی ریچارد گلاتزر و واش وست مورلند کارگردانان مشترک این فیلم است که اول بار در اواخر تابستان امسال در جشنواره بین المللی فیلم پالم اسپرینگز آمریکا اکران شد و سپس به تدریج در سطح جهان به نمایش عمومی درآمد. در این فیلم مور ایفاگر رل اصلی است که آلیس هولند نام دارد و قصه آن که واقعه‌ای فیکشن و خیالی اما نزدیک و شبیه به وقایع حقیقی زندگی است، از زندگی و کارهای یک نورولوژیست و استاد دانشگاه به نام لیزا جنووا حکایت می‌کند. مبنای کار و اثر هنری مورد اقتباس سناریست‌های این فیلم کتاب رمانی با همین نام و عرضه شده در سال ۲۰۰۷ است که مراحل و مدارج مختلف مبتلا شدن یک استاد و پروفیسور شناخته شده و مادر سه فرزند بزرگ را به بیماری الزایمر به نمایش می‌گذارد و تکیه و تاکید بیشتر بر روی ماههای نخست کشف این بیماری در وجود وی و اندک مدتی بعد از ۵۰ ساله شدن اوست.

## درون دنیای بیمار

مور که پیشتر هم چهار بار کاندیدای اسکار شده اما هرگز آن را نبرده بود، می‌گوید: نقطه تفاوت «هنوز آلیس» با فیلم‌های مشابه این است که ابتلا به این بیماری را از دید خود بیمار به نمایش می‌گذارد و همه چیز متمرکز بر خود اوست و همین مسئله بود که مرا به سمت این فیلم کشاند. نحوه به تصویر کشیدن ماجرا به گونه‌ای است که بیننده همراه با کاراکتر اصلی بیماری را حس می‌کند و همراه با او به پیش می‌رود. تماشاگر خودش را درون دنیای این بیمار و در چارچوب ویرانی درون وی حس می‌کند و کوشش او برای کنار آمدن با واقعیت و قانع و آرام کردن همسر و بچه‌هایش را می‌بیند. این واقعه یک روند تکان دهنده است.

## همسر او باور ندارد اما...

اولین عارضه‌ها و نشانه‌های این بیماری با پیدا شدن بعضی خدشه‌ها در حافظه آلیس آشکار می‌شود و او حس می‌کند که ناگهان برخی جزئیات از یاد او رفته است. وی برخی کلمات را از یاد می‌برد، نشانه‌ها و عبارات یک درس دانشگاهی را که خودش آن را کامل کرده، فراموش می‌کند و حتی بعضی محل‌ها و راه‌های عبور در کمپ دانشگاهی را که در آن تدریس می‌کند، از یاد می‌برد. شوهر او در گمان‌های اولیه‌اش اینها را فراموشی‌های ساده‌ای می‌انگارد که در طول روز برای هر کسی و منجمله افراد سالم روی می‌دهد اما آلیس که خودش پزشک و محقق و صاحب نظر است، می‌داند که قضیه جدی‌تر از این حرف‌ها است و ریشه در واقعه‌ای عمقی‌تر دارد.

## از اوج به حضيض

در نهایت وقتی آلیس شروع به تکرار حرف‌ها می‌کند و چهره و اسم فردی را که همان چند دقیقه پیش دیدار کرده، از یاد می‌برد، نه تنها اعضای خانواده وی به وخامت حال او پی می‌برند بلکه شاخص‌ترین آنها یعنی همسر او نیز متوجه می‌شود که بر خلاف تصورات قبلی‌اش مسئله آلیس جدی است. آلیس از پزشک، تاییدیه بیماری‌اش را دریافت می‌دارد و اوضاع دائماً بدتر می‌شود و بیننده به تلخی نظاره گر سقوط تدریجی زن مستقلی می‌شود که بر اثر سالها تلاش و به سبب داشتن ذهنی فوق العاده به نقطه اوج حرفه‌اش رسیده و اعتباری قابل توجه را کسب کرده بود. وقتی آلیس نمی‌تواند بند کفش‌هایش را ببندد و مکان دستشویی را در خانه خودش نمی‌یابد، بیننده واقعا تحت تاثیر قرار می‌گیرد و یکی از تیرهای آهنی ترکش زمانی شلیک می‌شود که آلیس حتی چهره دخترش را هم تشخیص نمی‌دهد.

## کم توجهی سایرین

این فیلم عمق احساسات خانوادگی آلیس و بهتر بگوییم ناراحتی‌ها و افسوس‌های او بابت عدم همراهی خانواده‌اش با وی را به نمایش می‌گذارد. هنگامی که می‌بیند شوهرش (با بازی الک بالدوین) قدری بی‌توجه به وی، مراحل پیشرفت در کار اداری و دنیای شغلی خودش را سپری می‌کند و به برنامه ریزی درباره آینده‌اش می‌پردازد و بیش از آن که به امور او رسیدگی کند، به پیشرفت خود می‌اندیشد و دختر جوان‌تر او (کریستین استوارت) نیز به جای پیگیری تحصیلاتش و رفتن به دانشگاه، بدنبال بازیگر سینما شدن در هالیوود است و این یک آرزوی غیر معقول در دوردست برای او بنظر می‌رسد و آلیس به رغم بیماری که به آن مبتلا شده، نگران دخترش و سرنوشتی

آمریکایی حاضر در انتخابات ریاست جمهوری سال ۲۰۰۸ آمریکا برای بازی در یک کار درام متعلق به کمپانی H.B.O نیز که نام «تغییر بازی» را به آن داده بودند، به حد زیادی رسید و ثمر هم داد زیرا او به خاطر بازی در همان فیلم که در سال ۲۰۱۲ پخش شد جایزه «امی» (اسکار تلویزیونی) را برد.

رل مور در فیلم «هنوز آلیس» که کارنامه وی را کامل‌تر و جایزه اسکار را هم ضمیمه جایزه «امی» سه سال پیشتر وی کرد، با این که مربوط به یک چهره خیالی است اما به لطف هنر بازیگری او و نگارش درست داستان توسط سناریست‌های فیلم و کارگردانی اصولی گلاتزر و وست مورلند تبدیل به یک رل حقیقی شده و به جای تاکید بر یک تک چهره بیمار و زوم کردن روی فقط یک نفر، انگار همه مبتلایان به الزایمر را به تصویر می‌کشد و داستان و اثری هنری برای تمامی آنها است.

## شرکت در مراحل درمانی

مور برای این که بهتر و بیشتر بتواند کیفیات و روحیات آدمی را در هفته‌ها و ماههای نخست ابتلایش به الزایمر به تصویر بکشد، با بیماران متعددی دیدار و گفتگو کرد و آنها برای او از نحوه بیمار شدن‌شان و چگونگی مبارزه البته کم ثمر خود با این بیماری آزار دهنده حرف زدند. او بخصوص با کسانی صحبت و مشورت کرد که مثل کاراکتر او در این فیلم در مراحل اولیه ابتلای خود به این بیماری بسر می‌بردند. وی به بیمارستان معروف ماونت سینای در شهر نیویورک هم که یک دپارتمان ویژه بیماران الزایمری دارد، رجوع کرد و از این طریق با مشخصه‌ها و نشانه‌های نخست ظهور این بیماری در افراد مبتلا آشنا شد. مور به بخش‌های مختلف بیمارستان سر زد و مراحل درمانی متعدد بیماران را نظاره کرد و حتی در برخی از آنها شرکت جست تا حس بیشتر و بهتری از شرایط موجود بیابد.

## از زبان آلیس

او از بیماران می‌پرسید دوست دارند از طریق آلیس یعنی کاراکتر او در این فیلم چه چیزی را به مردم انتقال بدهند و چه مواردی را از وابستگی خود بخواهند. مور به واقع کاری کرد که الزایمری‌ها کاراکتر آلیس را یکی از خود و سخنگوی خویش بدانند. مور می‌گوید طی تحقیقاتش دریافت که باورهای بعضی از مردم درباره ریشه‌های الزایمر و چگونگی و دلایل ابتلا به آن اشتباه است و به عنوان مثال همگی معتقدند که این بیماری فقط پس از پیر شدن افراد به سراغ‌شان می‌آید و الزایمر با کهنسالی مترادف است. این طور هم نیست که در حرف‌های مردم می‌شنویم و اگر لیزا جنووا این کتاب را نوشت، به همین سبب بود. او می‌خواست نشان بدهد که برای ابتلا به الزایمر حتما نباید ۷۵ ساله شوید و گاهی ۵۰ سال سن هم کافی است. شما می‌توانید شمایل آن را با شفافیت ببینید و ارزیابی کنید. یک مشخصه این بیماری این است که شما بعد از ابتلا به آن، همه هویت خود را از دست نمی‌دهید و همانی که هستید، باقی می‌مانید و فقط می‌کوشید از این بیماری رهایی یابید و تلاش شما برای حذف الزایمر در عین آگاهی از ویژگی‌های خودتان است.

## هنرنامه‌ی در ژانرهای مختلف

ویژگی‌های متنوع مور سبب شده او در فیلم‌هایی با سوژه‌های متعدد جا بیفتد و برای هر ژانری به کار آید. او که با فیلم جنایی «فراری» در سال ۱۹۹۳ به جهانیان شناسانده شد و سال بعد از آن در «آماده برای پوشیدن» برای رابرت التمن ایفای نقش کرد، در فیلم‌های دیگری که سوژه‌هایی به کلی متفاوت داشته‌اند مثل «آن چه میسی می‌دانست»، قسمت سوم «بازیهایی پر عطش» و همچنین قسمت دوم «سکوت بره‌ها» که با نام «هاننبال» اکران شد، بازی کرده تا بگوید در آثار پلیسی و حتی اکشن هم کم نمی‌آورد اما عمیق‌ترین بازیهای او در فیلم‌هایی همچون «مگنولیا» (۱۹۹۹)، «ساعت‌ها» (۲۰۰۲) و «دور از بهشت» (۲۰۰۵) بوده است. مهم این است که حضور مور در هر رل و فیلمی کافی است تا آنها باور پذیر شوند و اگر تا دیروز اسکار در عین لیاقت مور از وی فاصله می‌گرفت حالا این جایزه نیز مثل گلدن گلوب امسال به خانه او نقل مکان کرده تا جدیدترین سندها در راه اثبات ارتقای مور به سطح و اندازه‌های یک بازیگر قوی باشد.

## از امی تا اسکار

البته تحقیقات مور در مورد سارا پیلین سیاستمدار زن



Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

سینما



درباره «مرد پرنده‌ای» برنده جایزه اسکار برترین فیلم سال

## سرگشتگی هنری بدون توقف

آخرین کار اله خاندرو گونزالز ایناریتو مکزیکی درباره هنرپیشه‌ای است که به رغم کوشش عظیمش از درون کاراکتر کمیک استرپی خود بیرون نمی‌آید و رنج می‌برد

اما رویای سینمای‌اش هرگز نمی‌میرد

در فیلم «مرد پرنده‌ای» (یا «مرد کبوتری») آخرین ساخته اله خاندرو گونزالز ایناریتو مکزیکی که دیروز در مراسم اسکار ۲۰۱۵ در تالار کداک تیاتر شهر لس‌آنجلس آمریکا جایزه اسکار برترین فیلم سال را برد، اولین چیزی را که می‌بینیم، تصویری از یک ستاره رنگ و رو رفته هالیوود به نام ریگان تامسون (با بازی عالی مایکل کیتون) است. او در اتاق کارش و بهتر بگوییم اتاقش در پشت صحنه مشغول تمرکز و حفظ کردن دیالوگ‌ها و آزمون خود برای رلی است که باید دقیقی بعد بازی کند. چیزی که عجیب می‌نماید این است که از همین لحظه تا حدود ۱۰ دقیقه به پایان فیلم دوربین یک تکه و بدون توقف و بدون بریک‌های متعدد دائماً تصویری می‌گیرد و موضوع را می‌شکافد.

نقض اصول کلاسیک

از این طریق قسمت اعظم جدیدترین ساخته ایناریتو که آن را می‌توان فیلمی ناقص اصول کلاسیک فیلمسازی دانست، یک سکانس بسیار طولانی قطع نشدنی تیره رنگ و یکنواخت نشان می‌دهد و رویدادهایی را در تماشایخانه سنت جیمز نیویورک به تصویر می‌کشد که گویای تلاش ریگان تامسون برای احیای پیشینه تقریباً متوقف مانده هنری وی است. او سال‌ها یک ستاره فیلم‌های کمیک استرپی بوده و به پولسازی پرداخته و در رل پر طرفداری به نام مرد پرنده‌ای که چیزی همتای سایر قهرمانان کمیک استرپی است، درخشیده و باعث دل بستن مردم به خود شده است. حالا که سال‌ها از کناره گرفتن او از این رل و دنیا می‌گذرد تلاش او برای ایفای رلی بسیار جدی و عمیق و به صحنه بردن نمایشی از ریموند کادور به صحنه در نیویورک با سردترین واکنش‌ها رو به رو می‌شود زیرا مردم دوست دارند او را همچنان «مرد پرنده‌ای» بشناسند و نه مردی عمیق و فکور و متفاوت با آن.

آنها نمی‌گذارند

ریگان تامسون به واقع نماد آدم‌های پر شماری در هالیوود است که پس از مدتی درخشش به بحران برخورد می‌کند و از آن پس با گذشته خود کلنجار می‌رود و از سقوط هنری می‌ترسد ولی فرمولی برای کسب موفقیت به جز آنچه پیشتر وی را موفق کرده است، نمی‌یابد و بهتر بگوییم می‌یابد اما اجازه نمی‌دهند آن را به اجرا درآورند. این که واقعاً تصاویری که این عجز و سرگشتگی تمام عیار را به تصویر می‌کشند، یک تکه و در یک تیک و بدون رش و توقف هستند، شاید فقط یک رویا و تصویر صرف باشد زیرا به نظر می‌رسد با هنر امانوئل لویزکی فیلمبردار توانا و مبتکر این فیلم که او هم دیروز جایزه اسکار شاخه خود (فیلمبرداری) را برد، تکه‌های مختلف فیلم و هر سکانس جوری به یکدیگر پیوند زده شده‌اند که قابل رویت نیست و یک تکه بودن فیلم در سایه هنر فوق نزد اوبزکی و جادوگری‌های او حاصل آمده است. نورپردازی سبک او این رویا و جادو را مقدور ساخته است و این چنین است که تماشاگر از خود می‌پرسد آیا این واقعاً ممکن

است؟ ببینده از این پیوستگی صحنه‌ها لذت می‌برد اما وقتی صحنه‌ها تمام شد از خود می‌پرسد آیا این حقیقت داشته است؟

این اسپشیاال افکت نیست

با این همه بردمن اصلاً یک فیلم صرف متکی بر تروکاژهای تصویری و حقه بازی‌های تصویری و یا عجیب با اسپشیاال افکت‌های معجزه آسایی نیست که طی سال‌های اخیر در فیلم‌های مختلف حادثه‌ای و فانتزی و به ویژه کارهای کمیک استرپی باب شده است و برعکس یک فیلم عمیق و کار هنری معناگرا پیرامون خلاءهای روحی و روانی، هنرمندان به بحران رسیده و نویدهای به بار نشسته و همه دغدغه‌های حقیقی و خیالی است که در کار هنرمندان هالیوود و امثال آن رویت می‌شود. انتخاب مایکل کیتون برای ایفای رل بردمن، مردی که دیگر نمی‌خواهد مرد پرنده‌ای باشد اما راهی به بیرون از پوسته این کرکتر کمیک بوکی نمی‌یابد و در این قالب رنج می‌برد، کاری بس هوشمندانه بوده است زیرا کیتون خود چند سال بتم‌من بود و رل مرد خفاشی را که از معروف‌ترین کاراکترهای کمیک استرپی بود، ایفا می‌کرد و وقتی کنار کشید رنج آن را بر دوش‌اش احساس کرد زیرا درست مثل ریگان تامسون مردی که رل‌اش را در بردمن بازی می‌کند، متوجه شد مردم هنوز او را در درجه اول همان بتم‌من می‌دانند و می‌شناسند و او از این دنیای عظیم و ویژه رهایی ندارد.

کیتون از قبل می‌دانست

بر این اساس نیازی نبود که ایناریتو به کیتون بگوید این رل را چطور بازی کند زیرا او استاد در حس کردن احساساتی بود که ریگان تامسون خیالی را در بردمن فلج کرده است. ریگان تامسون از قربانیان و تلفات دنیای فیلمسازی است. در قصه ایناریتو که عین، حقیقت و داستان مایکل کیتون‌های متعددی در هالیوود است، او سال‌ها پیش در سری فیلم‌های بردمن درخشیده اما حالا که دیگر آن را نمی‌خواهد سایرین حاضر نیستند او را رها کنند و به چشم دیگری ببینند. وی محبوس دائمی دنیایی است که خودش آن را آفریده و زندانی مادام‌العمر رل و فیلمی است که با هنر خودش پا به عرصه حیات نهاده است او باید حتماً در پروژه جدید تئاتری‌اش که قصد به صحنه بردن آن را در برداوی دارد، موفق باشد اما سران آنجا تحویلش نمی‌گیرند و اجراهای امتحانی اولیه نمایش اسفبار و با انتقاد شدید کارشناسان همراه بوده است و در آستانه شب نخست اجرای رسمی نمایش بحران با تمام وجود رو به روی تامسون خودنمایی می‌کند و او راه حلی را نمی‌یابد.

برزخ واقعی

این یک برزخ است که با هنر کارگردانی ایناریتو و مهارت بازیگری کیتون جلوه‌ای تمام عیار یافته و همین سرگشتگی است که آکادمی اسکار و بسیاری از دستداران سینما را شیفته «مرد پرنده‌ای» و این اثر هنری را سزاوار تصاحب عنوان برترین فیلم سال و اسکاری کرده است که روز دوشنبه ۴ اسفند به آن تعلق گرفت.

The  
Translation  
House  
Reg no. 7381935

## خانه ترجمه (لندن)

ترجمه و ویرایش کلیه مدارک، کتب، مقالات، پایان نامه  
ترجمه شفاهی در محل یا تلفنی  
(کلیه زبانها منجمله انگلیسی، فارسی، دری، پشتو)  
مطمئن، سریع و با هزینه ای عادلانه

### آیا برای ترجمه مدارک خود با مشکل مواجه شده اید؟

مدارک خود (صورت‌حساب بانکی، شکایت نامه، دادخواه، وصیت نامه، گواهی ازدواج و طلاق، گواهی فوت، گواهی انحصار ورثه، دیپلم، ریز نمرات مدرسه و دانشگاه، سند مالکیت، سند خانه و...) را برای ترجمه به ما بسپارید.

"خانه ترجمه" برای تسهیل کار شما مشتریان عزیز از طریق ایمیل،

فاکس و پست خدمات ترجمه ارائه می‌کند و نیازی به حضور در محل نیست.

دکترمریم تقوی - دارای دکترای ترجمه از دانشگاه سالفورد انگلستان

مراجعه حضوری: 203A Uxbridge Road, W13 9AA

Office hours: 9/30am -2/30pm, Monday to Friday

(All languages inc. Persian, English, Dari, Pashtu)

Mob: 07828-889395 - Tel: 02085679403

ایمیل: info@translation-house.com وب سایت: www.translation-house.net



همان قوم اجرا شده یا حداکثر در چند کنسرت و جشنواره در تهران یا خارج از کشور به مناسبت های مختلف هر چند سال یک بار با مخاطبین کم اجرا شده است

پیشنهاد می شود گروه های موسیقی هر کدام از اقوام ایرانی علاوه بر اجرا در استان های خود در سایر استان ها حضور یابند و اجرا داشته باشند البته مسولین نیز حمایت و مساعدت نمایند تا فرهنگ غنی اقوام ایرانی برای همه ایرانیان معرفی شود رسانه ملی نیز می تواند در معرفی موسیقی اقوام نقش داشته باشد و علاوه بر پخش موسیقی هر کدام از اقوام ایرانی در شبکه های استانی از شبکه های ملی و ماهواره ای نیز موسیقی اقوام ایرانی پخش شود تا مخاطبین بیشتری از موسیقی غنی اقوام ایرانی بهره ببرند و درک مناسبی از فرهنگ اقوام ایرانی از طریق موسیقی و سازهای ایرانی داشته باشند.

وضوح شنیده می شود موسیقی حماسی بلوچستان که در آن ساز قیچک جزء اصلی آن است و بدون ساز قیچک امکان اجرای آن وجود ندارد یکی از موسیقی های آوازی بلوچی می باشد هرچند بصورت تلفیقی از آواز، تصنیف و گفتار آهنگین خوانده می شود یعنی در یک بیت تصنیف بکار می رود بیت بعدی ممکن است آوازی به خود گیرد بی آنکه قیچک یا همان سرود سکوت کند گاهی هم آواز و تصنیف کنار گذاشته می شود و گفتار آهنگین می شود و قیچک به تنهایی آن را همراهی می کند در موسیقی حماسی بلوچستان علاوه بر آواز و تصنیف برخی جا ها گفتار آهنگین یعنی گفتار موسیقایی یا نیمه موسیقایی یا همان ریستاسیون که جزء لاینفک موسیقی حماسی بلوچستان می باشد داریم غنای موسیقی بلوچستان مدیون ساز قیچک است زیرا این ساز به تنهایی صدا دهی هم در طیف فرکانس پایین، متوسط و بالا را دارد و از نظر ریتم امکان اجرای آرام ترین و غم انگیزترین ریتم ها همچون زهیروک و نیز امکان سریع ترین و شادترین ریتم ها مانند سیمرخ را دارد قیچک یکی از نادرترین سازهای ایرانی در موسیقی بلوچستان است نقش موسیقی در ارتباطات فرهنگی میان اعضای یک قوم به دلیل برانگیختن احساسات قومی و بیان زبان آن قوم و از همه مهم تر معرفی فرهنگ قومی آنها به دیگران بسیار موثر است و از طرفی چون موسیقی بیان احساسات است و عواطف انسانی بین همه انسانها مشترک می باشد تاثیر زیادی در ارتباطات و همبستگی بین اقوام دارد با ابزار موسیقی می توان تاریخ، تمدن و فرهنگ یک قوم را بطور مناسب به اقوام دیگر معرفی کرد و آنها را با مشترکات فرهنگی همدیگر آشنا و از این طریق ارتباط فرهنگی با سایر اقوام برقرار نمود به خصوص چنانچه ابتکار و نوآوری نیز بکار برده شود و تلفیقی بین موسیقی اقوام انجام شود یعنی با ترکیب سازهای اقوام ایرانی آهنگ های اصیل ایرانی و ملی اجرا شود به طور مثال با تشکیل گروهی از تلفیق سازهای هر کدام از اقوام ایرانی سرود های ملی ایران را اجرا نمود به عنوان نمونه سرود ای ایران ای مرز پرگهر را اجرا که نقش بسیار زیادی در همبستگی ملی و ارتباطات فرهنگی بین اقوام ایرانی دارد. تاکنون اکثرا موسیقی هر کدام از اقوام ایرانی بصورت محدود و در جغرافیای قومی

در زبان بلوچی سرودی می گویند این ساز شبیه کمانچه است با این تفاوت که کاسه ای به بزرگی کاسه تار و دسته ای کوتاه دارد هنگام نواختن روی زانو قرار می گیرد و آرشه یا کمانک آن که از موی دم اسب و دسته کمانی آن از چوب ساخته شده بطور افقی با سیم های قیچک تماس می یابد قیچک را معمولا در بلوچستان می سازند طنین خوشایندی دارد و یکی از اصلی ترین آلات موسیقی بلوچی بشمار می آید شکل ساختمانی کاسه و نحوه قرارگیری سیم ها و پرده بندی آن امکان صدا دهی در فرکانس های پایین ، متوسط و بالا را فراهم کرده و برای تولید صداهای زیر و بم مناسب است به همین دلیل صدای آن وسعت زیادی

موسیقی فقط یک هنر نیست بلکه ابزاری برای بیان و انتقال فرهنگ، تمدن و تاریخ یک ملت و اقوام است که آمیخته با احساسات و عواطف انسانی هنرمندانه به دیگران تقدیم می شود لذا حفظ و توسعه موسیقی اصیل هر قوم و ملتی موجب جلوگیری از نابودی زبان، آداب و رسوم و فرهنگ اصیل آن قوم شده و باعث ماندگاری هویت فرهنگی آن می شود موسیقی نیز مانند سایر ابزارها می تواند مورد سوء استفاده قرار گیرد و به ابزار ضد فرهنگی تبدیل شود اما موسیقی اصیل به ویژه موسیقی مقامی و محلی اقوام هرگز به ابتذال کشیده نمی شود زیرا ماهیت آن سرشار از اصالت و ارزش است آنگونه که موسیقی هر قوم تبلور

## تاثیر موسیقی اقوام در ارتباطات و همبستگی بین ایرانیان

عبدالسلام بزرگ زاده

دارد و از نظر اجرای ریتم ها نیز امکان نواختن ریتم های بسیار کند و از طرفی ریتم های خیلی تند را نیز دارد و به عنوان مناسب ترین ساز برای اجرای آهنگ های شاد و غم انگیز انتخاب می شود ساز قیچک اصلی ترین ساز در نوع حماسی موسیقی بلوچستان است و در انواع دیگر موسیقی بلوچستان از جمله موسیقی صوت و نازینک و موسیقی درمانی گواتی نیز بکار می رود موسیقی حماسی بلوچستان که به موسیقی پهلوانی نیز معروف است تاریخ و حماسه های قوم بلوچ را روایت می کند و موسیقی صوت و نازینک مخصوص مجالس عروسی، جشن ها و اعیاد است

موسیقی بلوچی اگرچه فواصل بسیار نزدیک به دستگاه راست پنجه دارد ولی تنوع فواصل در آن بسیار زیاد است و در نظر اول و با گوش مخاطب معمولی پنهان اما برای گوش موسیقی دانان آشنا و یک نوع شناوری در فواصل به

فرهنگ اصیل و روحیه هنرمندانه آن قوم محسوب می شود و تعصب مثبت قومی هنرمندان مانع از کشاندن آن به ابتذال می شود موسیقی یکی از شاخه ها و رشته های هنر است و هنر حد و مرز نمی شناسد موسیقی پیام آرامش است و صلح و دوستی بین ملت ها و اقوام به ارمغان می آورد زیرا درک و حس موسیقی محدود به زبان ، نژاد و مذهب خاص در دنیا نیست بلکه درک احساسات انسانی است و تا مرز بشریت در جهان امتداد دارد زیرا نیاز انسان به موسیقی محدود نیست بلکه فراگیر است و همه انسانها به موسیقی نیاز دارند زیرا موسیقی به ویژه موسیقی اصیل و موسیقی اقوام نه تنها برای خودشان بلکه برای همه انسان ها آرام بخش است و اگر با لباس و پوشش آن قوم آمیخته شود جذابیت دارد قیچک نام یکی از سازهای باستانی ایران است و یکی از اصیل ترین ساز های قدیمی موسیقی بلوچستان می باشد نام دیگر آن سرود یا سرود است به قیچک نواز

## تدریس گیتار

پویا محمودی

ساعت تماس

۹ صبح تا ۶ بعد از ظهر

دوشنبه تا جمعه

۰۷۹۳۸۳۵۹۲۶۲

بررسی اصطلاح «لمپن» و نقش لمپن‌ها در تحولات  
سیاسی و اجتماعی تاریخ معاصربیکاره‌های  
خطرناک!

فریمه فلاحی

لمپن‌ها یا اوباش در تاریخ معاصر ایران، زمان قاجارها و پهلوی نقش بسیار موثری در بسیاری از تحولات سیاسی داشته‌اند و از آنها به‌عنوان ایزاری برای رسیدن به مقاصد سیاسی گوناگون استفاده شده است.

بررسی علل بروز جنیش‌ها، انقلاب‌ها و کودتاها در سراسر جهان از مباحث مورد علاقه پژوهشگران علوم اجتماعی در سده‌های اخیر بوده است. مجتبی زاده محمدی در کتاب «لمپن‌ها در سیاست عصر پهلوی (۱۳۰۴-۱۳۴۲)» تلاش کرده با نگاهی تحلیلی نقش لمپن‌ها (جاهل‌ها) در تحولات اجتماعی ایران دوره قاجاریه (اواخر آن) و دوران پهلوی، به‌خصوص کودتای ۲۸ مرداد ۱۳۳۲ تا ۱۳۴۲ را بررسی کند.

لمپن اصطلاحی است آلمانی و معمولاً به صورت عام برای افراد رانده از طبقه، به فساد کشیده شده و فاقد پیوند، جایگاه و هویت طبقاتی به کار گرفته می‌شود. این افراد از آنجا که شغل ثابت و درآمد معینی ندارند از طریق طفیلی‌گری و مشاغل کاذب زندگی می‌کنند.

مفهوم و انواع لمپنیسم

بحث لمپنیسم به‌طور جدی برای نخستین بار در آثار مارکس و طی سال‌های ۱۸۴۰ تا ۱۸۵۰ مطرح شده و منظور از لمپن‌ها گروهی هستند که به هرج و مرج و اغتشاش اجتماعی دامن می‌زنند؛ اما حرکات‌شان خاستگاه ایدئولوژیک ندارد، لمپن‌ها با رفتارهایی نظیر آرایش و پوشش خلاف عرف و غیرمعمول و برخی حرکات‌های نمایش تخریبی، خود را به جامعه معرفی کرده و در تعارضات داخلی طبقات اجتماع نقش منفی بازی می‌کنند. لمپنیسم را باید محصول افسردگی و یأس اجتماعی دانست، ی‌آسی که در همه ادوار تاریخی در جوامع وجود داشته است و برای این ادعا اشاره به کتاب «اندیشه‌های اهل مدینه فاضله» فارابی سند معتبری است؛ چراکه او نیز از لمپن‌ها به‌عنوان علف‌های هرز یاد می‌کند. لمپن مانند مردم عادی که ثمره کار و رنجشان به جیب الیگاری و موناشری می‌رود، تن به کار و تولید نمی‌دهد و چون سر نترس و گردن کلفتی دارد، اغلب در چپاول مردم توسط الیگاری و موناشری شرکت کرده و سهم خود را هر چند ناچیز، می‌گیرد. مشاغلی که لمپن به آن روی می‌آورد به هیچ‌وجه جنبه تولیدی نداشته و او گردنه گیر (حال این گردنه ممکن است هرجایی باشد) و باج‌خور است.

علل پیدایش لمپن‌ها

در صورت از دست رفتن حس هویت اجتماعی، رشد هنجارهای اجتماعی، انسجام فرهنگی، قومیتی و خانوادگی و همین‌طور واگرایی فرهنگی، افزایش فاصله بین فرهنگ رسمی و غیررسمی، بی‌هویتی، افسردگی‌های اجتماعی، بیم از آینده، افزایش مخاطرات شغلی و تحصیلی، لمپنیسم رشد کرده و افزایش می‌یابد و این امر نقطه آغاز خطری برای جامعه محسوب می‌شود.

نویسنده در تعریف این قشر اجتماعی می‌گوید که نه تنها در ایران، بلکه در بسیاری از کشورها، به لمپن‌ها به‌عنوان پایین‌ترین و سطحی‌ترین اقشار اجتماعی نگاه می‌شود و در پایین‌ترین رده اجتماعی قرار دارند و مشروعیتی در جامعه ندارند؛ زیرا اغلب با ولگردی، دزدی، چاقوکشی، خودفروشی و فحشا، قماربازی، خیرچینی، باج‌گیری، جیب‌بری، گدایی، فالگیری و... روزگار می‌گذرانند. با این تفاوت که آنها در ایران در وهله اول برآمده از مهاجران به شهرها و در وهله دوم بیکاره‌ها هستند، به علاوه پاره فرهنگی مخصوص به خود دارند که این پاره فرهنگ تحت تاثیر مرام عیاری و لوطی‌گری است که در کشور ما سابقه‌های بسیار طولانی دارد. در صورتی که در اکثر کشورهای صنعتی لمپن‌ها بیشتر برآمده از کسانی هستند که بنا به دلایلی از کار خود رانده شده یا در فقر به سر می‌برند.

وی معتقد است عواملی که باعث رشد و عرض اندام این گروه‌ها در جامعه ایران معاصر شد، عبارت است از: عدم تمرکز و نظارت در قدرت مرکزی که این امر باعث می‌شد در هریک از شهرها، این گروه از افراد به‌عنوان مدعیان نظم و امنیت سربلند کرده و کنترل شهرها را در راستای اهداف خود و گروه‌های قدرت‌طلب به‌دست گیرند، قانون‌گریزی ایرانیان به‌ویژه صاحب‌منصبان دولتی و حکام خودکامه و رقابت و درگیری بین افراد و گروه‌های مختلف سیاسی در شهرها بر سر کسب قدرت که تابع هیچ‌گونه قاعده، اصول و نظمی نبود.

موارد یاد شده زمینه را برای جذب و تقویت لمپن از سوی این گروه‌ها در مواقع ضروری مثلاً درگیری‌ها و زدوخوردها، هجوم به مراکز عمده مانند روزنامه‌فروشی‌ها، ارگان‌های دولتی، بر هم زدن میتینگ‌های طرف رقیب و... مهیا می‌کرد، تحولات اقتصادی تاریخ معاصر از جمله ضعف اقتصاد کشاورزی و بی‌توجهی به محصولات داخلی، حرکت به سوی اقتصاد صنعتی شبه‌مدرن و به تبع آن مهاجرت گروه کثیری از روستاییان و شهرهای کم‌جمعیت به شهرهای بزرگ در پی کسب‌وکار یا زندگی بهتر، رویایی که به دلیل مشکلات عدیده در ساختار سیاسی، اجتماعی و اقتصادی کشور مانند کمبود امکانات، ضعف نیروهای تولیدی و... نتیجه‌ای جز افزایش سیل بیکاران در شهرها و تشدید فقر، دربه‌دوری و بی‌خانمانی، ناامیدی به زندگی و افزایش بزهکاری و جرم در جامعه در بر نداشت.

مؤلف در فصل اول کتاب نگاهی جامعه‌شناختی به لوطی‌ها و لمپن‌ها دارد. تفاوت‌ها و شباهت‌های این دو قشر را بررسی کرده و زمینه‌های تاریخی و اجتماعی-اقتصادی آن را توضیح می‌دهد. علاوه بر این نگاه‌ها و نظرات متفاوت نویسندگان (جامعه‌شناس، سیاست‌مدار، جهانگرد و...) را بیان می‌کند.

سرفصل مهم این بخش از دیدگاه اقتصادی، بررسی روابط صنعتی و اجتماعی لمپن‌ها است. نویسنده معتقد است لمپن‌ها به علت زندگی بی‌ثبات و اشتغال موقتی دارای وضع طبقاتی مشخص و روشن و منافع یا فعالیت‌های صنعتی و همچنین فکر و اعتقاد سیاسی-طبقاتی معلومی نیستند. البته با سایر طبقات مثل خرده بورژوازی، کارگران و تحصیلکردگان ارتباط‌های محدودی دارند. برخی از بیکاران گاه از طریق کار مشترک، درآمد مشابه و روابط و همکاری‌های تولیدی با لمپن‌ها یا سکونت در محل‌های مشترک، آمیختگی و برخورد‌های روزانه رفت و آمدهای خانوادگی و حتی ازدواج، استفاده از



از فصل‌های قابل تأمل این کتاب، بخش بررسی نقش لمپن‌ها در دوران ملی شدن نفت است که از انتخابات دوره شانزدهم مجلس شورای ملی شروع شده و به حوادث ۲۳ تیرماه ۱۳۲۰، حوادث ۱۴ آذرماه ۱۳۲۰، شعبان بی‌مخ و دیگر لمپن‌ها در واقعه ۲۰ تیر ۱۳۲۱، توطئه نهم اسفند ۱۳۲۱ و... ختم شده است. همچنین نقش پررنگ آنها در کودتای ۲۸ مرداد و پس از آن نیز بررسی شده، فصل‌های پایانی کتاب تحلیل و بررسی حوادث سال‌های ۱۳۴۱ و ۱۳۴۲ و حضور این قشر اجتماعی است.

منبع: لمپن‌ها در سیاست عصر پهلوی

سیاست و حکومت در دوره پهلوی ۱۳۰۴-۱۳۴۲

نویسنده: مجتبی زاده محمدی - ناشر: مرکز

مراکز آموزشی و تفریحی مشابه و مواردی دیگر از این قبیل تحت تاثیر اخلاق، کردار و رفتار آنها قرار می‌گیرند.

فصل دوم کتاب درباره زمینه‌های تاریخی پیدایش لوطی‌ها در ایران است. وی معتقد است که از اواخر دوران صفویه به بعد این گروه‌ها با عناوین مختلف لوطی، همان نقش‌ها را (دفاع از جان، مال و ناموس مردم، صداقت، وفاداری، تواضع و...) البته با شدت و ضعف بازی می‌کردند؛ اما هرچه به دوران معاصر نزدیک‌تر می‌شویم این نقش‌ها جنبه معنوی خود را از دست می‌دهند که شاید یکی از دلایل آن وارد شدن این افراد در گود سیاست بوده باشد.

نهضت عیاران و شکل‌گیری و حضور اجتماعی آنها را در قبل و بعد از اسلام شرح می‌دهد، تشکیلات عیاران و تشابه آن با تشکیلات لوطی، نقش لوطی‌ها در عصر قاجار

## شرکت حقوقی اولیور فیشر

حقوقدانان و وکلای با تجربه فارسی زبان در مرکز لندن

انجام خدمات حقوقی در خرید و فروش املاک شخصی و تجاری،

خرید و واگذاری و تمدید اجاره نامه، تنظیم قراردادهای ملکی و

تجاری و خرید و فروش مراکز تجاری و دعاوی حقوقی

Oliver Fisher Solicitors  
2nd Floor, Astley House,  
33 Notting Hill Gate,  
London W11 3JQ  
Tel: 0203 219 0145  
email: alireza@oliverfisher.co.uk  
www.oliverfisher.co.uk

لطفاً برای تعیین وقت ملاقات  
با دکتر علیرضا نوربخش تماس  
بگیرید



## گوناگون

۱۰ شغل عجیب دنیا

## عجیب اما واقعی

فکر می‌کنید کاری که انجام می‌دهید، سخت است؟ هیچ هیجانی برای شما ندارد و دچار افسردگی شده‌اید؟ به دنبال یک کار عجیب و پرهیجان می‌گردید؟ در این مطلب ۱۰ شغل عجیب دنیا را با هم مرور می‌کنیم. تعدادی از آنها سخت هستند، تعدادی خطرناک و تعداد دیگری خنده‌دار و البته عجیب هستند. اگر دوست دارید شغل پرهیجان‌تری در زندگی داشته باشید، می‌توانید از این راهنما استفاده کنید.

را امتحان می‌کنند؛ از غذاهای خشک گرفته تا سوپ‌های مخصوص حیوانات و ...

متخصص صورت

اشتباه نکنید، منظور از متخصص صورت؛ متخصص پوست، زیبایی و... نیست. تمام مردان دوست دارند بدانند بعد از اصلاح کردن چقدر پوست صورتشان نرم می‌شود. با استفاده از چه کالایی می‌توانند صورت نرم و شفاف‌تری داشته باشند. درست همین‌جاست که متخصص صورت وارد می‌شود. او کالایی که فرد قصد خریداری‌اش را دارد؛ تست می‌کند و اجازه می‌دهد او ببیند که بعد از استفاده چقدر صورتش نرم می‌شود! آنها تمام روز صورتشان را بارها و بارها اصلاح و از محصولات مختلف استفاده می‌کنند.



آدامسولوژیست (متخصص آدامس)

راه‌های مختلفی برای به دست آوردن آدامس‌های خوش‌طعم وجود دارد. در کنار به دست آوردن بهترین طعم، باید به جزئیات مهمی هم توجه کرد. یکی از افرادی که به عنوان آدامسولوژیست فعالیت می‌کند، می‌گوید هر آدامسی بین یک‌تا هفت گرم وزن دارد، اما برای تهیه کردن یک آدامس باید از تکنولوژی پیچیده‌ای استفاده کرد. باید طعم درستی داشته باشد، شیرینی زیادی اما در عین حال ترشی داشته باشد. هر متخصصی باید بداند برای یک آدامس خوش‌طعم از چه فرمولی استفاده کند. او می‌گوید فرمول تولید آدامس با تکنیکی با آدامس معمولی تفاوت‌های

تستر غذای حیوانات خانگی

بله درست است؛ حیوانات خانگی غذاهای مخصوص خود را دارند و در دنیا افرادی شغلشان تست کردن این غذاهاست؛ شغلی که می‌تواند بدون هیچ شکی در بدترین‌ها قرار گیرد. اما مدیران شرکت و کارخانه‌های تولیدکننده این غذاها اینطور فکر نمی‌کنند. آنها در توضیح برای کسانی که متقاضی این شغل هستند، اعلام کرده‌اند اگر شما حاضر نیستید این غذا را در دهان بگذارید، چه انتظاری از حیوان خانگی‌تان دارید. افرادی که با عنوان «تستر غذای حیوانات خانگی» فعالیت می‌کنند؛ همه چیز

۱۰ شغل خطرناک دنیا  
چقدر درآمد دارد؟

شغل‌های زیادی در دنیا وجود دارند که انجام دادن آنها خطرات زیادی را به دنبال دارد. یک لغزش کوتاه می‌تواند به مرگ خود یا همکاران شما منجر شود و به همین خاطر افراد زیادی در دنیا قادر به انجام دادن آنها نیستند؛ شغل‌هایی که انجام دادن آنها به داشتن مدرک دانشگاهی هیچ احتیاجی ندارد، اما جزو مشاغل پردرآمد به حساب می‌آیند؛ ولی زندگی‌تان به خطر می‌افتد.

در تضاد با این مشاغل، کارهایی هستند که برای به دست آوردن آنها باید زمان زیادی را در دانشگاه‌ها صرف کرد، اما درآمد چندانی ندارند. می‌توانید تصور کنید وبلاگ‌نویسی، ماهیگیری تبلیغاتی و آتش‌نشانی در دسته مشاغل سخت و پردرآمد قرار داشته باشند؟ زمانی که کلمه بهترین شغل را در موتورهای جست‌وجو قرار می‌دهیم، به طور یقین هیچ‌کدام از یافته‌ها، کارهای خدماتی مانند راننده وانت، کامیون و پیک‌موتوری را شامل نمی‌شود. فکر می‌کنید دلپش چیست؟ حمل‌ونقل سالانه باعث مرگ ۴۰ درصد افراد می‌شود. به همین دلیل است که این کارها جزو بهترین‌ها قرار نمی‌گیرند. افرادی که برای ساعت‌های زیادی پشت فرمان ماشین قرار می‌گیرند، با ریسک تصادف روبه‌رو می‌شوند. رانندگی ماشین‌های سنگین و پیکاها نهمین شغل خطرناک دنیا هستند. یکی دیگر از ۱۰ شغل خطرناک دنیا، خلبانی هواپیماهای جنگی و مهندسان این هواپیماها هستند و حقوق متوسط سالانه آنها ۱۲۹ هزار دلار است.

درست است سالانه خلبان‌های زیادی در مسیرهای هوایی در رفت‌وآمد هستند و در انجام آن مهارت کافی دارند؛ اما باید گفت

در کنار آنها افرادی حضور دارند که باید در موقعیت‌های حساس به کمک بیایند. کسانی مانند مهندسان هواپیما، تکنسین‌ها و... سالانه افراد زیادی که این مشاغل را به عنوان حرفه‌شان انتخاب کرده‌اند، حین انجام وظیفه کشته می‌شوند! به همین دلیل است که آنها به‌طور متوسط ۱۰ هزار دلار بیشتر از خلبان‌ها دریافت می‌کنند. مزرعه‌داران و کشاورزان در طول زندگی‌شان با ریسک‌های زیادی روبه‌رو هستند. آنها با حیوانات زندگی می‌کنند و بالقوه با بیماری‌های زیادی روبه‌رو هستند، آفت‌های گیاهان می‌تواند آنها را از پای در بیاورد و تمام این خطرات منهای تصادفات است که ممکن است با تراکتور مزرعه برای کشاورز یا مزرعه‌دار پیش بیاید. استفاده از الکتریسیته برای بارور کردن گیاهان تعداد زیادی از کشاورزان را در معرض برق‌گرفتگی قرار می‌دهد؛ در سال ۲۰۱۳ به عنوان سومین دلیل مرگ سال اعلام شد.

کسانی که در مشاغل تعمیراتی قرار دارند، به‌طور دایم در معرض خطر مرگ هستند؛ به‌خصوص کسانی که سقف تعمیر می‌کنند. آنها به‌طور متوسط سالانه ۳۵ هزار دلار درآمد دارند، اما باید این را در نظر داشته باشید که از هر ۱۲ نفر، پنج نفر سالانه جان‌شان را از دست می‌دهند. وبلاگ‌نویسان، ماهیگیران و رانندگان ماشین درآمد کمتری نسبت به بقیه دارند، اما باید این واقعیت را در نظر گرفت که ۲۷ برابر دیگران در خطر مرگ قرار دارند و جالب است بدانید کمترین میزان دریافتی یک‌راننده در سال گذشته ۲۷ هزار و ۵۳۰ دلار بوده است. قتل‌های سریالی، تهدید به مرگ و... بیشترین خطری است که هر وبلاگ‌نویس هر روز با آنها سروکار دارد و در سال ۲۰۱۲ به عنوان اولین شغل خطرناک دنیا انتخاب شد. ماهیگیران هم هرروزه با خطر سقوط در آب، غرق شدن، از کار افتادن قایق و... روبه‌رو هستند و در سال ۲۰۱۲ با چهار هزار و ۶۲۸ تصادف به عنوان دومین کار خطرناک دنیا انتخاب شد؛ جالب است بدانید سال ۲۰۱۲ ماهیگیران با کمترین میزان تصادف روبه‌رو بودند و نسبت به سال ۱۹۹۲ با کاهش میزان زیادی از تصادف مواجه بودند.



## مدرسه اندیشه



### کلاس های آموزشی کودکان، نوجوانان و بزرگسالان

آموزش زبان فارسی  
از سطح ابتدایی تا A Level , GCSE

آموزش ریاضی  
از سطح ابتدایی تا A Level , GCSE توسط معلم با تجربه ی  
تدریس در مدارس لندن

زمان تشکیل کلاس ها: روزهای شنبه از ساعت ۱۴ تا ۱۷

**ثبت نام ترم جدید ۱۳ سپتامبر ۲۰۱۴**  
جهت کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن  
07846 508 534 تماس بگیرید

Trinity Church School, 90 Hodford Road  
Golders Green  
London NW11 8EG

Tel: 07846 508 534

www.englishschool.org.uk  
Email: info@englishschool.org.uk

# T.F.C

شرکت

## معاملات ارزی و حواله به ایران

با مدیریت شاهرخ ایزدی  
کارشناس ارشد امور بانکی و بازرگانی



با مجوز رسمی از  
FCA , HMRC

**Tel: 020 8998 5316**  
**Mob: 077 7068 6861**

West Africa House, Ashbourne Road  
Hanger Lane, London W5 3QP

izadi@tfcltd.net





Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

هدف ما  
پاسداری از اعتماد شما  
در سرتاسر دنیا

SEPARAYEN  
MONEY EXCHANGE

## خدمات ارزی سپر آیین

مهدی محسنی

MLR : 12613563 FCA: 582008

Mehdi Mohseni  
Colton House  
Princes Avenue  
Finchley Central  
London N3 2DB

☎: 02083431875  
Fax: 02083431875  
Mob: 07988603026

@: separayen.ltd@hotmail.co.uk تعمیرات انواع ساعت

www.separayen.com

تعمیرکار خرس‌های عروسی  
چهارم زمانی که یکی از عروسک‌هایشان خراب می‌شود، زمین‌وزمان را به هم می‌دوزند. به یک عروسک خاص به شدت وابسته شده‌اند و اگر روزی برسد که آن عروسک خراب شود، دنیا به کام پدرمادرها تلخ خواهد شد. قدیم‌تر تعمیرکار خرس‌های عروسی وجود نداشت، اما امروزه تعمیرکاران زیادی هستند که خرس‌های عروسی را تعمیر و درست شبیه به روز اول می‌کنند. آنها کسانی هستند که خرس‌های کهنه را با جادوی نخ و سوزن و قابلیت‌های زیادی که دارند، به خرس‌های درجه یک تبدیل می‌کنند.

تمیزکننده پرده سینما  
تا قبل از این تصور می‌کردید پرده‌های بزرگ سینما هم به تمیزکاری احتیاج دارند؟ بله، اگر به آنها نرسیم و آنها را تمیز نکنیم، به مرور زمان کدر می‌شوند و بعد از مدتی تصویر در آنها به وضوح دیده نمی‌شود. به همین دلیل است که افرادی شغل‌شان تمیزکردن پرده سینماست. بزرگ‌ترین مشکلی که این افراد با آن روبه‌رو هستند، گردوخاک است. آنها همه عقیده دارند بیشترین میزان گردوخاک که به عمرشان دیده‌اند، روی پرده بزرگ نقره‌ای است. برای این کار ابتدا از جاروبرقی استفاده می‌کنند و بعد از اینکه سه‌بار کیسه جاروبرقی را خالی کردند؛ شروع به تی‌کشیدن روی پرده می‌کنند.

نگهدارنده کاپ قهرمانی  
شغلی که توضیحش کمی سخت است؛ چیزی شبیه به پرستار بچه، اما با شرایطی کاملاً جدید. باشگاه‌های زیادی در طول مسابقات، کاپ‌های قهرمانی زیادی را به دست می‌آورند. کاپ قهرمانی یک‌عدد است و یک‌تیم متشکل از تعداد زیادی ورزشکار که تمام آنها دوست دارند کاپ قهرمانی را برای مدتی جلو چشم داشته باشند. اینجاست که نگهدارنده کاپ وارد می‌شود. او وظیفه دارد کاپ را به طور مساوی در اختیار همه قرار دهد. روزهای سال را تقسیم می‌کند و درست به تعداد مساوی، کاپ را در اختیار تمام گروه قرار می‌دهد. مدیریت‌های اکثر باشگاه‌ها بعد از دریافت کاپ قهرمانی یک‌نفر را برای این کار استخدام می‌کنند تا به‌طور مساوی همه تیم از قهرمانی‌ای که عایدشان شده است، لذت ببرند.

سدموش مار  
سم مار مایع بسیار قدرتمندی است. می‌تواند در پروسه‌ای به پادزهر تبدیل شود و جان تعداد زیادی از آدم‌ها را از زهرگزیدگی نجات دهد. در این میان افراد شجاعی پیدا می‌شوند که سم مارهای مختلف را با دستانشان جمع‌آوری می‌کنند. آنها با مهارت مارها را در دست می‌گیرند و سم کشنده را از بدن آنها خارج می‌کنند. سم مار می‌تواند در یک چشم‌برهم‌زدن آنها را از پای دربیورد و بکشد؛ چیزی که می‌تواند آنها را بکشد، اما دیگران را نجات دهد.

زیادی دارد. او به عنوان متخصص آدامس وظیفه دارد طعم مطبوعی را برای آدامس در نظر بگیرد. جالب است بدانید که او در ابتدا به عنوان یک مهندس شیمی کارش را در کارخانه صابون‌سازی شروع کرد، اما به نظرش آدامس‌ها با طعم‌های مختلفی که داشتند، هیجان بیشتری را در زندگی‌اش ایجاد می‌کردند و به همین دلیل است که او این شغل را انتخاب کرده است.

دکتر خودنویس  
بسیاری اوقات از شکسته شدن قلم خودنویسمان عصبانی می‌شویم و بدون هیچ‌گونه اتلاف وقت، فوری سراغ یک خودنویس دیگر می‌رویم. خب، باید بگوییم که دیگر لزومی به این کار نیست. خودنویس‌ها هم دکتر خاص خودشان را دارند. کسانی هستند که با عنوان دکتر خودنویس مشغول به کار می‌شوند و سال‌های سال از تعمیرکردن این خودنویس‌ها لذت می‌برند. ریچارد بندر ۵۹ ساله چندسالی می‌شود که بعد از ترک مهندسی کامپیوتر این کار را انجام می‌دهد. نزدیک به ۱۲ سال است که به این کار مشغول است و از سرتاسر دنیا برای تعمیر خودنویس به او مراجعه می‌کنند و در حال حاضر نزدیک به ۶۰۰ خودنویس دارد که در صفت تعمیر قرار گرفته‌اند.

سونوگراف جوجه  
کاری که این افراد انجام می‌دهند، از اسمش بدتر است. زمانی که جوجه‌ها سر از تخم بیرون می‌آورند، خیلی بانمک و دوست‌داشتنی هستند. آنها به دنبال جای گرمی می‌گردند، اما قبل از اینکه به جای گرم‌نرم نقل‌مکان کنند، بر اساس جنسیتی که دارند، باید جدا شوند. در این میان، جوجه خروس‌ها سرنوشت غم‌انگیزی دارند، چراکه در این پروسه تنها جوجه مرغ‌ها برای شغل آینده‌شان (تخم‌مرغ‌گذاری) انتخاب می‌شوند. اینجاست که سونوگراف جوجه‌ها باید وارد عمل شود و جوجه خروس‌ها را از جوجه مرغ‌ها جدا کند.

تستر سرسره آبی  
این شغل می‌تواند شغل ایده‌آل افراد زیادی باشد؛ افرادی که از شغل سخت و غیرقابل تحمل خود خسته شده‌اند و به دنبال یک شغل راحت و بدون دردسر می‌گردند. فکرش را بکنید به جای اینکه صبح دوشنبه (شنبه) به سمت دفتر کاری‌تان بروید و چندساعت پشت میز بنشینید؛ می‌توانید پارک آبی بروید و کارت‌تان را با سرسره آبی شروع کنید؛ شغلی که می‌تواند در فصل تابستان اوقات خوشی را برای شما فراهم کند. سرسره‌های آبی می‌توانند باعث تصادف‌های زیادی شوند. به همین دلیل است که هر ساله مدیریت پارک‌ها تصمیم به تست آن می‌گیرند و استفاده از متخصصان در این زمینه را در اولویت قرار می‌دهند. فکرش را بکنید که تمام صبح تا ظهر را روی سرسره‌های پارک سیر کنید و ظهر یک ساندویچ هات‌داگ بخورید؛ این شغل که هیچ شباهتی به کار ندارد و بیشتر شبیه به تفریح است.



ز کوی یار می‌آید نسیم باد نوری  
از این باد ار مدد خواهی چراغ دل برافروزی

## هفت سین

هفت سین استثنایی، زیبایی بخش خانه‌های شما خواهد بود.  
با سفره‌های هفت سین ما، بهار را به خانه خود دعوت کنید

اولین نمایشگاه تخصصی هفت سین با مدیریت خانم نسیم فریدونی  
برای اولین بار در انگلستان و در لندن برگزار می‌شود.  
شما می‌توانید کلیه مایحتاج نوروزی خود را از این نمایشگاه تهیه فرمایید.  
حضور شما عزیزان، گرمی بخش محفل بهاری ما خواهد بود



۱۲ مارچ ۲۰۱۵

مکان: سالن مدرسه اندیشه  
Trinity Church Golders  
90 Hodford Road, Golders Green, NW11 8EG  
زمان: ۱۱ صبح الی ۲ بعدازظهر - پذیرایی: جای و شیرینی

Free and open to all Thursday  
12th March 2015 11:00am - 14:00pm  
Handmade Haftsin decoration (painted egg...)  
All you need for a beautiful haftsin  
(Sabzeh, Senjed, Homemade Samanoo...)  
Handmade earrings and fridge magnet, Handmade by Nasim Fereydoni  
Tel: 07453884034  
Nasimmazraekar@yahoo.co.uk

# علم و تکنولوژی

تقریباً همه ما می‌دانیم که اندروید به دلیل متن‌باز بودنش به سیستم عامل غالب دنیا در چند سال اخیر تبدیل شده است و در ایالات متحده آمریکا سیستم عامل iOS با اختلافی فاحش هنوز بیشترین کاربران را به خود اختصاص داده است. یکی از تحلیلگران وبسایت winbeta به تازگی با بررسی موارد مختلف درباره ویندوزفون، سعی کرده است دلایل خود را برای انتخاب یک دستگاه ویندوزفونی به زبان ساده بیان کند که آنها را در اینجا می‌خوانیم:

انتخاب سیستم عامل یک ابزار هوشمند در واقع به نوع کاربری و نیاز هر کاربر بستگی دارد. این یک قدم مهم است که اگر از آن چشم‌پوشی شود، می‌تواند هرکسی را به سمت ناامیدی از دستگاه جدیدش بکشاند. درک این موضوع که چه کاری می‌خواهید با گجت جدید خود انجام دهید بسیار مهم است، چون اپل، گوگل، آمازون و مایکروسافت هر کدام تلاش می‌کنند تمام نیازهای کاربران را

در حالی که اندروید و iOS حاکمان بازار ابزارهای هوشمند هستند

## چرا باید ویندوزفون را انتخاب کنیم؟

ابزارهای هوشمند مبتنی بر دو سیستم عامل اندروید و iOS بازار را در اختیار گرفته‌اند و ویندوزفون همچنان سهم کمی از بازار ابزارهای هوشمند دارد. در واقع به خاطر نداشتن اطلاعات کافی درباره قابلیت‌های ویندوزفون و از طرفی ترس از کمبود اپلیکیشن‌های کاربردی برای آن، استقبال چندانی از این پلت‌فرم نشده است.

برطرف کنند.

نکته بعدی این است که گجت‌ها متفاوت هستند، ولی بهترین گجت با بالاترین مشخصات از نظر یک کاربر با کاربر دیگر متفاوت است. اپلیکیشن‌ها بدون شک مهم و کاربردی هستند، اما گاهی برای برخی بی‌مفهوم و حتی ناشناخته هستند. مهم این است که ببینید از گجت خودتان انتظار انجام چه کاری را دارید. اغلب کاربران موبایل هوشمندی را می‌خواهند که بتواند پیامک ارسال کند، تماس بگیرند، با آن بتوانند فیس‌بوک، اینستاگرام و ایمیل خود را چک کنند یا نرم‌افزارهایی را که دوستان‌شان دارند، اجرا کنند. اغلب موبایل‌های هوشمند امروزی این قابلیت‌ها را دارند.

با این اوصاف چرا باید یک گوشی ویندوزفونی را انتخاب کنیم؟ به نظر می‌رسد مایکروسافت کار شگفت‌انگیزی را با طراحی رابط کاربری مترو انجام داده است. حالا گوشی‌های ویندوزفونی به اثرانگشت کاربران تبدیل شده‌اند. همه چیز سازمان یافته شده، اپلیکیشن‌های ضروری جلوی کاربر قرار می‌گیرند

و موارد بی‌استفاده دور انداخته می‌شوند. هنگامی که کاربر قفل صفحه نمایش را باز می‌کند، در صفحه شروع می‌تواند اطلاعاتی را در مورد قرار ملاقات آن روز، پیام‌ها و به روزرسانی‌های شبکه‌های اجتماعی در یکجا مشاهده کند؛ حتی نیازی به باز کردن قفل صفحه نیست. چون امکان لومیا گلنس در گوشی‌های لومیا اعلان‌ها و وضعیت آب و هوا را نمایش می‌دهند.

کاربران این گوشی‌ها از ابزار ویندوزفونی خودشان برای برقراری تماس، مرور صفحات وب، گوش دادن به موسیقی و اجرای بازی‌های سبک استفاده می‌کنند. بازی‌هایی مانند Words With Friends، Terreria و اخیراً Minecraft PE به ویندوزفون آمده‌اند. Pandora، Podcasts و Xbox Music خوب عمل می‌کنند و در زمان نیاز بهترین فهرست پخش موسیقی را در اختیار کاربران



اطلاعات کاربرانش به جای پول استفاده می‌کند. اپل هم بیش از حد محتاط و بسته عمل می‌کند، به کاربرانش دیکته می‌کند که چطور از دستگاه‌هایشان استفاده کنند، اما مایکروسافت به شکلی میانگین با طراحی خوب، کیفیت ساخت مناسب، اکوسیستم قوی و جدیداً اهمیت دادن به نظر کاربران عمل می‌کند.

او معتقد است تکنولوژی بعد از سرگرمی یک ابزار برای بهتر زندگی کردن محسوب می‌شود. مایکروسافت محصولات جالبی مانند آفیس و ویندوز را طراحی کرده که بسیاری به صورت روزانه از آنها استفاده می‌کنند. من اکثراً وقتی در حال وارد کردن داده‌ها به اکسل هستم، کیبورد مغناطیسی را به سرفیس وصل می‌کنم. فایل‌ها در وان درایو در کامپیوتر محل کارم همگام‌سازی می‌شوند، جایی که بدون شک می‌توانم آنها را به صورت امن داشته باشم. از وان نوت برای ساماندهی و نوت برداری بهره می‌برم و از اپلیکیشن Office Lens برای دیجیتالی کردن و نگهداری امن اسناد اداری استفاده می‌کنم. امروزه، ابزارهای مایکروسافت معنی واقعی تکنولوژی را نشان می‌دهند و تعبیر مانع پیشرفت را به کلی محو می‌کنند؛ به من اجازه می‌دهد تا به چیزهایی که برایم اهمیت دارند برسیم.»

به این ترتیب روشی که مایکروسافت در توسعه ویندوز ۱۰ در پیش گرفته است، کاربرانش را در رابطه با آینده گجت‌هایشان بسیار امیدوار می‌کند. کاربران ویندوزفون، توقعات زیادی از ویندوزفون ۱۰ موبایل دارند و در نهایت باز خورد کاربران بخش مهمی از موج تغییرات بعدی ویندوز را شکل خواهد داد.

قرار می‌دهند. Internet Explorer در ویندوزفون بسیار سریع است و یک تجربه عالی و قابل قبول از یک مرورگر اینترنتی را به ارمغان می‌آورد. همگام‌سازی صفحات و پخش ویدیوی HTML5 در ویندوزفون بسیار خوب است و کاربرانش را از اپلیکیشن‌های دیگر بی‌نیاز می‌کند.

برقراری تماس، ارسال ایمیل، استفاده از Skype، فیس‌بوک و توئیتر بیشترین زمان کاربران را در هنگام استفاده از موبایل هوشمند به خود اختصاص می‌دهند. کیبورد Word-Flow و ویندوزفون سه ویژگی عمده تایپ کردن استاندارد، پیش‌بینی کلمه بعدی و کشیدن کلمات را دارد. برای انتخاب Emoji

## روبات‌ها، کارمندان هتلی در ژاپن

هتلی جدید در کشور ژاپن ایده‌ای تازه را اجرا کرده است و آن استفاده روبات‌های شکل انسان است که می‌توانند با مشتریان تماس چشمی (eye contact) برقرار کنند و به حرکات بدن و سخنان آنها به زبان‌های مختلف واکنش نشان دهند.

در این هتل که Henn-na نامیده می‌شود، سه روبات در قسمت پذیرش فعالیت می‌کنند که می‌توانند به زبان‌های انگلیسی، ژاپنی، چینی و کره‌ای صحبت کنند. همچنین، ۷ روبات دیگر نیز حضور دارند که وظیفه آنها مشابه خدمتکاران هتل است؛ مثلاً چمدان‌های مهمانان هتل را تا اتاق آنها می‌برند. این هتل ۷۲ اتاق دارد که قرار است تا سال ۲۰۱۶، ۷۲ اتاق دیگر به آن اضافه شود که هزینه هر شب اقامت در اتاق‌های آن نیز از ۶۰ دلار شروع می‌شود. به گفته رئیس این هتل، آنها می‌خواهند در آینده نه‌چندان دور، ۹۰ درصد کارهای داخل هتل را توسط روبات انجام دهند.



**10% off any shipments to IRAN via DHL**

**سرویس اختصاصی DHL برای ارسال مرسولات شما به ایران با 10% تخفیف ویژه**

خدمات ما شامل:

- نماینده رسمی شرکت‌های پستی معتبر دنیا (Royal Mail, UPS, FedEx, DHL) بدون نیاز به داشتن شماره حساب
- سرویس مستوق‌های پستی دائمی (کمتر از 60 پست بر روز)
- تحویل و نگهداری بسته‌های پستی شما
- فروش انواع پاکت و جعبه جهت بسته بندی با سایزهای مختلف
- ارائه بیمه مرسولات پستی تا سقف 25000 پوند
- ارائه انواع خدمات چاپی (چاپ گنجه، کارت ویزیت، بروشور و ...)
- خدمات فنوکپی و پرینت
- تحویل رایگان مرسولات پستی از محل شما




78 Golders Green Road, London NW11 8LN  
020 8455 4848 | info@mbegoldersgreen.co.uk



Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

# ترجمه و صنعت

۱۹۸۰ مترجمان قادر بوده‌اند تا به پایگاه بزرگ داده‌های TM مراجعه کنند و در جست‌وجوی مجلات کاملی باشند که قبلاً به یک زبان خارجی ترجمه شده‌اند. این کار به تسریع ترجمه کارهای تکراری از قبیل ترجمه راهنمای کاربرد وسایل کمک می‌کند.

گام بعدی ترجمه ماشینی است. رایانه‌ها می‌توانند با استفاده از پایگاه‌های عظیم داده‌های مجلات ترجمه‌شده، حدس بزنند چگونه قطعات معینی از یک زبان را به زبان دیگر ترجمه کنند. مترجمان این فرآیند را مسخره می‌کردند و قابلیت انسانی خود

فناوری نمی‌تواند جایگزین مترجم‌های انسانی شود اما به آنها کمک می‌کند کارشان را بهتر انجام دهند. اکنون می‌توانید در گوشی تلفن خود به هر کدام از زبان‌های اصلی اروپایی صحبت کنید و یک اپلیکیشن گوگل گفتار شما را به شکل نوشتاری یا گفتار الکترونیکی به زبان دیگر ترجمه می‌کند. اسکایپ اخیراً اعلام کرد چنین خدمتی را فقط به زبان‌های انگلیسی و اسپانیایی ارائه می‌دهد. اما ادعاهایی مبنی بر اینکه چنین فناوری‌هایی می‌توانند به دوران ترجمه سنتی پایان



را غیرقابل جایگزین می‌دانستند. اما به عقیده انجمن مترجمان آمریکا این فناوری اکنون طرفدارانی پیدا کرده است.

اما تحولات فناوری نتوانست یکپارچگی را به این صنعت پاره‌پاره بیاورد. شرکت لاین بریج که بیشترین درآمد اظهارشده (۴۸۹ میلیون دلار در سال ۲۰۱۳) را دارد بیشتر درآمدش را از خدماتی غیر از ترجمه به دست می‌آورد. این شرکت همانند بسیاری از رقبایش از فناوری حمایت می‌کند اما روش‌های سنتی را به اجرا می‌گذارد. اکنون این کسب و کار در مدیریت پروژه‌ها، واسطه‌گری برای مشتریان، و اعزام مترجم آزاد برای کارهایی مانند مدیریت در مکان‌های مختلف، پاسخگویی به مراجعان و امور مشابه قرار دارد.

وظایف سنگین مدیریت پروژه‌هایی از این قبیل می‌تواند به ظهور نوآوری‌هایی همانند اپلیکیشن تاکسی اوبر بینجامد. نرم‌افزارها نمی‌توانند جای مترجم را بگیرند. اما می‌توانند در هماهنگی موثر بین کار آنها و مشتریان نقش داشته باشند. شرکت آمریکایی اسمارت‌لینگ که درصدد حذف واسطه‌هاست اکنون مشتریانی مانند شرکت خودرو الکتریکی تسلا و شرکت خدمات موسیقی اسپوتیفای را جذب کرده است.

جاش هامل که از پیشگامان فناوری حافظه ترجمه است، می‌گوید که تحول واقعی از ترکیب نرم‌افزار، حافظه و مدیریت محتوا در یک پایگاه داده ایجاد خواهد شد. اما پول درآوردن ساده نیست. غول بزرگ فناوری آمریکا هنوز نتوانسته است ترجمه گوگل را تجاری کند. یکی از مدیران سابق آن می‌گوید این بنگاه نرم‌افزارهای مدیریت محتوا را آزمایش کرد اما بعداً تصمیم گرفت تمرکز خود را بر امور ساده‌تری مانند اتومبیل‌های بدون راننده بگذارد.

منبع: اکونومیست

دهند، کاملاً ناپخته و خام هستند.

نرم‌افزارها می‌توانند اصل موضوع بیان‌شده در زبان خارجی را بگویند اما این توانایی برای کسب و کار کافی نیست. برنامه‌های نرم‌افزاری ترجمه فقط یک ابزار بسیار کوچک در صنعتی بسیار بزرگ هستند. به گفته بنگاه مشاورتی CSA کار ترجمه، ترجمه همزمان و بومی‌سازی نرم‌افزارها (بازسازی وبسایت‌ها، اپلیکیشن‌ها و موارد مشابه آن برای استفاده به زبانی دیگر) سالانه ۳۷ میلیارد دلار درآمد ایجاد می‌کنند. این بازار در حال رشد و گسترش است. صنعت ترجمه در قاره اروپا مدت‌ها تحت تسلط زبان‌های فرانسوی، ایتالیایی، آلمانی و اسپانیایی قرار داشت. زبان‌های ژاپنی، چینی و کره‌ای فقط به عنوان زبان‌های آسیایی شناخته شده بودند. به بیان بنگاه CSA تقریباً ۹۰ درصد از زمانی که کاربران در اینترنت صرف می‌کنند در اختیار متکلمان ۱۳ زبان است اما زبان‌های دیگر نیز به دلایل سیاسی و بازرگانی اهمیت پیدا می‌کنند.

اکنون کارکنان اداری اتحادیه اروپا باید به ۲۴ زبان ارتباط برقرار کنند. در آسیا نیز با افزایش اهمیت کشورهایی مانند ویتنام و اندونزی، زبان‌های آنها که مدت‌ها مورد غفلت قرار گرفته بودند در کانون توجه واقع شدند. شرکت‌های فعال در آفریقا زبان‌های این قاره را مهم تلقی می‌کنند. بنگاه‌های نرم‌افزاری بزرگی همانند مایکروسافت فهمیده‌اند که بومی‌سازی نرم‌افزارها حتی به زبان‌هایی مانند مایا و زبان لوکزامبورگ می‌تواند سودآور باشد. دیگر ترجمه صرفاً به یا از زبان انگلیسی نیست.

فناوری نمی‌تواند جایگزین انسان‌ها شود؛ اما در عوض ابزاری است که می‌تواند به مترجمان در پاسخگویی به تقاضای فزاینده برای ترجمه‌های باکیفیت کمک کند. فناوری «حافظه ترجمه (TM)» اولین ابزار بزرگ مفید بود. از دهه

به یاد داشته باشید فقط از  
صرافی‌های معتبر جهت نقل و انتقال  
پول خود استفاده نمایید

زیر نظر بانک مرکزی

Western Union  
MONEY TRANSFER

صرافی شرفی

FSA: 585070  
Under License Number  
12502332

شما می‌توانید با حضور خود در دفاتر صرافی شرفی در ایران، انگلستان، استرالیا، فرانسه و یا کانادا پول خود را هم زمان دریافت و پرداخت نمایید

Tell: 02082028466  
Fax: 02082026155

Sharafi Exchange  
Vivian Avenue, Hendon Central 35  
London, NW4 3UX  
Sharafiuk@gmail.com

آدرس دفتر تهران  
چهارراه پاسداران، اول خیابان دولت، بلاک ۱۴، پاساژ برمه‌ر، واحد ۳۱

SAMYANI EXCHANGE

صرافی سمیانی

صراف قدیمی و مجاز لندن

FSA Registered no: 540695

نقل و انتقال ارز به ایران  
و سایر کشورهای جهان

شماره ثبت: 12286789

020 8332 9030  
020 8286 1226  
078 2886 0459

219 Lower Mortlake Road,  
Richmond, Surrey TW9 2LN  
www.samyanixchange.com

## مشاغل

گاهی اوقات توصیه‌هایی از طرف دوستان، راهنماها یا حتی یک مقاله یا کتاب به ما منتقل می‌شود. اما آیا این توصیه‌ها کافی هستند؟ ما نظر دو متخصص را درباره باورهای عمومی در این زمینه جویا شدیم که شرحی از آن را در اینجا ذکر خواهیم کرد:

۱- همیشه به رئیس خود راه حل ارائه دهید، نه شرح مشکلات «جفری ففر» به‌عنوان استاد رفتار سازمانی در دانشگاه

کنید. مثلا می‌توانید بگویید: «ما می‌توانیم اقدام X را انجام دهیم که می‌دانم قبلا خود شما پیشنهاد کرده بودید». البته محدودیت‌هایی در رابطه با قانون «راه حل ارائه دهید، نه شرح مشکلات» وجود دارد اما «لیندا هیل» به‌عنوان استاد مدیریت کسب‌وکار در دانشکده کسب‌وکار هاروارد و یکی از نویسندگان مجموعه «نبوغ جمعی» می‌گوید: بعضی از افراد از ترس اینکه راه حل درست را در دست نداشته باشند، هیچ نمی‌گویند. او در این باره به شرکت فلکس ترونیکس اشاره

راه‌های برقراری ارتباط موثر با مدیران

## به رئیس تان راهکار ارائه دهید

نویسنده: Amy Gallo - مترجم: رویا مرسلی

این نکته بر هیچ‌کس پوشیده نیست که داشتن ارتباط خوب با رئیس بسیار مفید است و ایجاد چنین رابطه‌ای هنر شما به‌عنوان یک کارمند است. اما آیا می‌دانید چگونه با رئیس خود طوری تعامل داشته باشید که آنچه می‌خواهید را به‌دست آورید، در کسب موفقیت حامی او باشید و در کار خود پیشرفت کنید؟

می‌کند که یکی از مدیران آن در مورد یک مساله آنقدر صبر کرد تا موضوع حادث شد و یکی از مهم‌ترین حساب‌های شرکت در معرض خطر قرار گرفت. او می‌گوید: «اگر مشکلی وجود دارد که شما راه حل آن را نمی‌دانید، منتظر نشوید و حالت خنثی به خود نگیرید. بروید و از رئیس خود کمک بخواهید». اگر مشکلی وجود دارد که شما از عهده حل آن بر نمی‌آید، این وظیفه مدیرتان است که به راه‌حل‌های ممکن برای آن موضوع فکر کند. به همین خاطر، هیل سخن خود را این گونه تفسیر می‌کند که: «اگر چند راه حل کوچک در اختیار دارید با همان‌ها نزد رئیس‌تان بروید اما در همین اثنا، از او هم برای ارائه راه حل کمک بخواهید.» رئیس‌تان کارهای زیادی دارد و بسیار مشغول است به همین خاطر، همیشه نباید این کار را انجام دهید اما اگر اعتماد رئیس‌تان را جلب کنید، او خواهد دانست که به این دلیل بدون راه حل به

کسب‌وکار استنفورد می‌گوید: «مشکلات، اسباب خوشحالی هیچ‌کس را فراهم نمی‌کنند و آوردن مشکلات حل‌نشده نزد مدیر باعث می‌شود این‌طور به نظر برسد که شما کار خود را خوب انجام ندادید.» به همین جهت می‌توان گفت بلی، خوب است به مشکلات و موانع کمی فکر کنیم و حداقل با در دست داشتن چند راه حل بالقوه نزد رئیس خود برویم. به نظر ففر حتی بهتر است برای ایجاد رابطه مستحکم‌تر با رئیس یک قدم فراتر بروید و کاری کنید رئیس‌تان فکر کند که این راه‌حل‌ها ایده او بوده است. ففر می‌گوید: «همه ما ایده‌های خود را دوست داریم، همانطور که اسم خود و تاریخ تولد خود را دوست داریم». ففر در این عبارت موضوع توسعه فردی را مدنظر دارد که باعث می‌شود ما نسبت به هر آنچه متعلق به خودمان است تعصب داشته باشیم. راه حل خود برای یک مساله را در قالب آنچه رئیس‌تان قبلا گفته بیان

سراغ او می‌آید که واقعا به کمک او نیاز دارید.

۲- هرگز در مقابل رئیس خود گریه نکنید ففر می‌گوید از نظر قدرت، گریه کردن حرکت اشتباهی است. او می‌گوید «قطعا نمی‌خواهید نشان دهید که از لحاظ احساسی ضعیف هستید». خشم باعث می‌شود احساس قدرت بیشتری به طرف مقابل نشان داده شود. او می‌گوید «گریه کردن نشانه ناراحتی است که باعث می‌شود بخش زیادی از قدرت شما از بین برود.»

اما هیل معتقد است گاهی اوقات نمی‌توانید اشک‌های خود را کنترل کنید. او می‌گوید «من افرادی را دیده ام که در دفتر من گریه کرده‌اند و این موضوع عمدتا مربوط به اخبار بد یا اتفاقات بدی است که در زندگی شان رخ داده است.» هیل می‌گوید هرگز درباره این افراد قضاوت نکرده است. او می‌گوید «برای من این فرصتی است که با آنها همدردی کنم.» زنان از لحاظ فیزیولوژیک بیشتر میل به گریه کردن دارند به همین خاطر، احتمالا خانم‌ها این توصیه را بیشتر از آقایان جدی می‌گیرند.

البته متخصصانی نیز هستند که معتقدند شرکت جای گریه کردن نیست و برخی نیز مدافع جایز بودن ریختن اشک در محیط کار هستند. با این وجود، هم ففر و هم هیل هر دو معتقدند اگر فکر می‌کنید که نمی‌توانید احساسات خود را تحت کنترل داشته باشید، بهتر است با رئیس خود گفت‌وگو کنید و آن را به تعویق بیندازید. هیل می‌گوید «توانایی کنترل احساسات نشان‌دهنده هوش هیجانی شماست» و حتی اگر در هم شکسته هم شدید، نگذارید اشک هایتان جاری شوند. به خودتان بگویید: «نباید فکر کنی رئیس می‌فهمد اشک‌های تو چه معنایی می‌دهند. باید توضیح‌دهی چه احساسی داری (ناراحتی، استیصال) در این صورت لازم نیست منتظر حدس و گمان او بمانی.»

۳- کمتر قول بده، بیشتر عمل کن هیل و ففر هر دو موافقت می‌کنند که این ایده خوبی است. هیل می‌گوید اغلب وقتی از مدیران می‌پرسیم چرا به برخی کارمندان توجه ویژه دارند آنها می‌گویند به‌خاطر آنچه در واقعیت از عملکرد آنها دیده‌اند. یکی از این مدیران توضیح می‌دهد «وقتی از او می‌خواهم برایم ماهی بیاورد او برای من نهنگ می‌آورد.» ففر می‌گوید «آنچه عملکرد خوب یا بد را



# NO WIN NO FEE\*

Road Traffic Accident?

تصادفات در جاده و خیابان

Accidents in Public Places?

حادثه و جراحت در اماکن عمومی

Criminal Injury Claim?

آسیب دیدگی های جنایی

Accident at Work?

حادثه و جراحت در محل کار شما

• TRANSLATION AND INTERPRETING SERVICES

• UK TAX AGENT, ACCOUNTANCY & BOOKKEEPING

• LEGAL, MEDICAL, PRIVATE

ترجمه کتبی و شفاهی

حسابداری و دفترداری

قانونی، پزشکی و خصوصی

TELEPHONE +44 (0) 2085 770 600

MOBILE +44 (0) 7825 870 506

EMAIL ENQUIRIES@EASTNETCLAIMS.CO.UK

WEBSITE WWW.EASTNETCLAIMS.CO.UK

ADDRESS 81-83 HIGH STREET,  
HOUNSLOW, LONDON, TW3 1RB



eastnet  
claims

eastnet



Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

از نویسندگان به نام کارن دیلون در کتاب «آیا می‌توانید با رئیس خود دوست باشید» می‌گوید «رابطه‌ای که مبنای آن قدرت طلبی شما باشد احتمالاً رابطه قوی نخواهد بود و خطر آن برای شما بیشتر است که احتمالاً پایان نافرمانی خواهد داشت بالاخص اگر رئیس‌تان فکر کند که شما در پی رسیدن به موفقیت شغلی به او نزدیک شده‌اید.»

۵- بگذارید کارتان نشان دهد شما که هستید. طبق نظر ففر این نظریه، اشتباه است. بله البته که باید خوب کار کنید اما رئیس‌تان به‌طور خود به خود متوجه کار خوب شما نخواهد شد. او می‌گوید «رئیس‌تان به شدت مشغول است و تعصبات خاص خود را دارد. این گونه نیست که شما فکر کنید کار خود را انجام دهید و همه چیز به خوبی پیش خواهد رفت.» برعکس، باید کاری کنید که کار خود را تبلیغ کنید. هیل نیز در موافقت با این مساله می‌گوید «دیده شدن بسیار مهم است.» او پیشنهاد می‌کند با دلیل و مدرک دستاوردها و کارهای خود را به رئیس‌تان نشان دهید و اگر کافی نیست، راهی پیدا کنید تا بتوانید درباره عملکرد و کار خود با رئیس‌تان صحبت کنید و تلاش‌های خود را به اطلاع او برسانید. ففر می‌گوید «این مسوولیت شماست که کاری کنید رئیس‌تان از کار خوب شما قهرمانی کند.» ففر می‌گوید بیشتر افراد می‌دانند که باید در رابطه با رئیس خود چه کار کنند اما مشکل اینجاست که نمی‌توانند آن کارها را انجام دهند. این موضوع بسیار شایع است چرا که اغلب کارمندان در بند رابطه سلسله مراتب سازمانی گرفتار می‌شوند. هرچند بسیاری از افراد به برابری در جهان اعتقاد دارند اما باز هم در ارتباط با سلسله مراتب سازمانی برخورد محافظه‌کارانه‌ای دارند. در هر صورت رابطه با مقام‌های ارشد نیز بخشی از کار شماست که باید با احترام به آن نگریسته شود.

مشخص می‌کند به انتظارات بستگی دارد و اگر شما به‌عنوان کارمند بتوانید به رئیس خود بیشتر از آنچه گفته‌اید ارائه کنید، در این صورت در نظر او خوب جلوه خواهید کرد.» او می‌گوید از همین تاکتیک می‌توان در موفقیت مذاکرات نیز بهره برد. تحقیقات نشان داده‌اند که اگر در یک مذاکره پیشنهاد اول را شما ارائه کنید، احتمال اینکه امتیاز چانه‌زنی را به‌دست آورید بیشتر خواهد بود. مثلاً اگر به رئیس خود قول می‌دهید که در این هفته پنج مشتری می‌آورید، سطح توقع را مشخص کرده‌اید اما اگر هفت مشتری بیاورید، در این صورت فراتر از انتظار او ظاهر شده‌اید.

۴- با رئیس خود دوست نشوید  
اظهار نظر درباره این مساله سخت است. ففر اشاره می‌کند که آنچه شما در نهایت می‌خواهید این است که با رئیس خود رابطه خوبی داشته باشید چگونگی آن اهمیتی ندارد. او می‌گوید «هرچه رئیس‌تان شما را بیشتر دوست داشته باشد، بیشتر نسبت به شما لطف خواهد داشت و بیشتر احساس می‌کند که باید در موفقیت شما نقش داشته باشد و در این رابطه شما هم بهتر خواهید بود.» با این وجود هیل هشدار می‌دهد که جنس این رابطه دوستی با رابطه‌های دیگر تفاوت دارد: «من فکر می‌کنم می‌توانید رابطه دوستانه‌ای داشته باشید اما موضوعات را از هم تفکیک کنید. این رابطه مانند رابطه‌های دیگر نیست. اگر رئیس‌تان مجبور شود میان شما و شرکت یکی را انتخاب کند، به احتمال زیاد انتخاب او گزینه دوم خواهد بود.» او می‌گوید هر چند یک رابطه خوب می‌تواند برای شما مفید باشد اما اگر دیگران فکر کنند که او استثنا قائل می‌شود این مساله می‌تواند به اعتبارش لطمه بزند. هیل می‌گوید «افراد متوجه خواهند شد که رفتار شما دوستانه است و رئیس‌تان باید از شما فاصله بگیرد تا به جانبداری متهم نشود.» اما پادتان باشد هرگز سعی نکنید تنها به خاطر دلایل سیاسی به رئیس خود نزدیک شوید. یکی



# منصور شاهرخ

عضو رسمی حسابداران خبره انگلستان

Mansour Shahrokh | BA(Hons), FCCA  
Chartered Certified Accountant & Business Adviser

منصور شاهرخ، عضو رسمی انجمن حسابداران خبره انگلستان، از شما دعوت می‌نماید تا با مراجعه به سایت [www.knightchadwick.co.uk](http://www.knightchadwick.co.uk) از خدماتی که توسط ایشان ارائه می‌گردد آشنا شوید. آقای شاهرخ با سالها تجربه موفق در هدایت صحیح کارآفرینان، بازرگانان و نیز متخصصان تلاش نموده است تا سطح آشنایی صاحبین مشاغل مختلف را نسبت به کلیه امور حسابداری و مالیاتی افزایش داده و آنها را در مسیر رشد تجاری هدایت نماید. تهیه انواع طرح های تجاری، مشاوره بازاریابی و نیز تنظیم اسناد مالی جهت تمديد روادیدهای کارآفرینی از دیگر خدمات تخصصی می باشد که توسط این مجموعه ارائه می گردند.



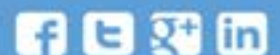
@KnightChadwick  
the needs of our clients come first!

ACCA

We are proud members of the Association of  
Chartered Certified Accountants,  
the global body for professional accountants



Unit 1A Woodstock Studios, 36 Woodstock Grove, London W12 8LE  
Tel 020 7096 1822 Fax 020 7993 6258 Mob 07956 444 000  
Website [www.knightchadwick.co.uk](http://www.knightchadwick.co.uk) Email [enquiries@knightchadwick.co.uk](mailto:enquiries@knightchadwick.co.uk)



## بهداشت و سلامت



# این چند اشتباه ساده، شمارا را می کشد!

روزها زیاد مورد استفاده قرار می گیرند نیز در برابر گرما همین اثر را به همراه خواهند داشت.

توجه داشته باشید قرار گرفتن داروها در برابر گرما می تواند باعث بروز تغییرات فیزیکی در آن ها شده و اثرشان را از بین ببرد. موارد زیادی اتفاق افتاده که به این دلیل دارو فاسد شده و به جای درمان فرد بیمار را روانه بیمارستان کرده است. دقیقاً به همین دلیل است که روی بسته بسیاری از داروها تاکید شده که حتماً باید آن ها را در جای خشک و خنک نگهداری کرد.

دمای بسیار سرد هم تاثیر بدی روی بعضی از داروها دارد، برای مثال با قرار گرفتن انسولین در معرض دمای انجماد، مولکول های آن نابود می شوند؛ به این ترتیب این دارو اثر خود را از دست می دهد و بیماران دیابتی دیگر نمی توانند با کمک آن قند خون خود را کنترل کنند.

### ● کپسول ها باید در شکم باز شوند نه در دهان!

یکی از اشتباهات مهلکی که بعضی از ما قبل از مصرف دارو انجام می دهیم، شکافتن کپسول ماست. بعضی از کپسول ها پوشش خاصی دارند که می تواند شیوه وارد شدن دارو در جریان خون بدن را کنترل کند. برای مثال پوشش این کپسول ها به آرامی در داخل معده حل شده و به تدریج دارو را به بدن وارد می کند اما اگر شما این پوشش را باز کرده و اقدام به مصرف دارو کنید، تمام حجم دارو یکباره وارد جریان خون می شود که این کار ممکن است عواقب بسیار وحشتناکی به همراه داشته باشد.

متأسفانه بعضی از کودکان هنگام خوردن کپسول، آن را می جویند و با آسیب وارد کردن به روکش دارو باعث تخلیه یکباره محتویات آن در بدن می شوند. بعضی دیگر از داروها هم فقط باید در داخل اسید معده آزاد شوند و تماس آن ها با دهان یا گلو، به این قسمت ها آسیب وارد می کند. یکی از داروهایی که حتماً باید مراقب روکش آن بود، مورفین است؛ از مورفین برای آرام کردن دردهای بسیار شدید استفاده می شود اما برای آن که بیمار بهترین نتیجه را از مصرف آن بگیرد، دارو باید به آرامی وارد جریان خون شود. یا روکش دارویی مانند نیفدیپین (Nifedipine) که برای کنترل فشار خون و درمان آنژین مورد استفاده قرار می گیرد، به هیچ عنوان نباید آسیب ببیند. در غیر این صورت مصرف این کپسول باعث سردرد و سرگیجه شده و حتی می تواند منجر به سکته یا حمله قلبی شود.

زمانی که صحبت از مصرف دارو می شود، اکثر ما می دانیم انجام بعضی کارها می تواند تاثیر آن ها را کمتر یا بیشتر کند به همین دلیل پزشکان در مورد چگونگی استفاده و دوز مصرفی بعضی از داروها دستورات ویژه ای می دهند. برای مثال تعدادی از داروها را فقط باید بعد از ناهار یا شام مصرف کرد اما بعضی دیگر حتماً باید هنگام خالی بودن شکم مورد استفاده قرار گیرند.

اما این تمام ماجرا نیست؛ حقایق شگفت انگیزی در مورد مصرف بعضی داروها وجود دارد که نه تنها می تواند اثر آن ها را کمتر یا بیشتر کند بلکه توجه نکردن به این نکات ممکن است عواقب بسیار بدی به همراه داشته باشد. چند ماه پیش بود که یک زن ۶۷ ساله در کشور انگلستان فقط به دلیل استمام بعد از مصرف یک داروی خاص جان خود را از دست داد. این زن از یک برچسب دارویی استفاده می کرد که روی پوست قرار می گرفت و داروی مسکن فنتانیل را به تدریج وارد بدنش می کرد اما گرمای حمام باعث افزایش سرعت جذب دارو از طریق پوست شد و در نهایت با ایست قلبی به زندگی این زن پایان داد.

نمونه های مشابه با این اتفاق کم نیستند. در بسیاری موارد دیگر هم حمام کردن موجب افزایش شدید سرعت جذب داروهای مسکن از طریق پوست شده و حتی فرد بیمار را بی هوش کرده است. توجه به همین موارد نشان می دهد، هنگام استفاده از داروها باید به تعدادی از نکات مهم توجه ویژه نشان داد؛ این نکات نه تنها به افزایش کارایی داروها و سرعت درمان کمک می کند بلکه در مواردی جان یک شخص را از خطر مرگ حتمی نجات می دهد.

### ● با این داروها نباید دوش گرفت

هنگام استفاده از برچسب های دارویی که روی پوست قرار می گیرند به هیچ عنوان نباید به حمام رفت. گرمای حمام موجب گشاد شدن رگ های بدن و افزایش سرعت گردش خون در آن ها می شود. مشخص است که در این حالت دارو با سرعت بیشتری جذب شده و به سمت اندام های حیاتی بدن حرکت می کند.

این موضوع به خصوص در مورد مصرف بعضی از انواع مسکن ها مانند فنتانیل (fentanyl)، اکسی کدون (oxycodone) و بوپرنورفین (buprenorphine) ممکن است خطرناک باشد. به غیر از حمام کردن، قرار گرفتن در معرض آب و هوای گرم هم همین تاثیر را دارد البته بسیاری از برچسب های دیگر مانند برچسب های ترک سیگار که این

## تابلو سازی

طراحی و ساخت انواع تابلوها  
طراحی وب سایت  
تابلوهای برجسته  
ساخت و نصب انواع سایبان  
چاپ بنر، پوستر و کاغذ دیواری با بالاترین کیفیت  
طراحی روی ون و انواع ماشین

Brand Identity Development  
All Types of High Impact Signage  
Sales and Marketing Print Collateral  
Website Design and Development / Interactive Media  
Advertising (Print and Online)  
Canopies and Awnings  
Vehicle Wraps and Stickers  
Experiential and Exhibition Graphics  
Business Cards / Leaflets

MSB visual communication  
MSBCOMS.COM // INFO@MSBCOMS.COM  
164 BALLARDS LANE, LONDON, N3 2PA  
0208 34 94 411

## رهایی از دردهای روحی - روانی

دردهای روحی - روانی از دردهای جسمانی دردناکترند. مشکلات روحی - روانی باعث کاهش کارایی، عدم لذت بردن از زندگی و باعث تخریب تدریجی روح و روان و جسم انسانها می شوند. نکته مهمتر اینست که این مشکلات اگر درمان نشوند به خاطر تاثیرات مخرب خود بر روی فرزندان، به نسلهای بعدی هم منتقل می شوند.

امروزه در روانشناسی درمانهای مدرنی ابداع شده اند که می توانند به افراد کمک کنند بر انواع مشکلات روحی و روانی غلبه کرده و شادابی و کارایی خود را دوباره بدست آورند.

با درمان مشکلات روحی - روانی نه تنها خود، بلکه نسلهای آینده خود را نیز از این درد جانگناه رهایی بخشید و زندگی در صلح و آرامش درونی را برای خود و آیندگان خود به ارمغان بیاورید.



## دکتر نصرت اله نوروزی متخصص روانشناسی بالینی

با بیش از 15 سال تجربه در مشاوره و رواندرمانی

دارای مجوز از شورای حرفه های بهداشتی و مراقبتی انگلستان (HCPC)



Tel: 01923675732  
Mobile: 077 6310 4309  
www.drnowruzi.co.uk  
Email: info@drnowruzi.co.uk



Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

# کلوب فرشتگان

بنیاد همیار تقدیم می کند

موسیقی، رقص، شعر، مسابقات و سرگرمی، تورهای تفریحی  
نمایش فیلم و تئاتر، پذیرایی با ناهار (با سفارش قبلی)

هر جمعه از ساعت ۱۳ الی ۱۷

کلب فرشتگان با ارائه برنامه های متنوع مقدم شما  
مهمانان را در هر شرایط سنی گرامی می پذیرد.

079 0320 9503

Hamyarcharity  
www.hamyarcharity.com  
GreenSide Community Centre,  
24 Lilestone Street, London NW8 8SR

Marylebone and edgware Road

www.hamyarcharity.com



پیشگیری از شرایط خطرناک مانند حمله قلبی و سکته تجویز می شوند، اهمیت بسیار بالایی دارد. اگر چند دارو که عوارض مشابه یکسانی دارند با هم مصرف شوند، خطر اعتیاد به عوارض آن داروها فرد را تهدید می کند. برای مثال مصرف داروی وارفارین به همراه بعضی از آنتی بیوتیک ها ممکن است اثر آن را بیشتر کرده و در بدن اختلال ایجاد کند. بعضی داروهای دیگر هم که برای درمان رفلاکس معده و کم کردن اثر اسید معده مورد استفاده قرار می گیرند، ممکن است به داروهای رقیق کننده خون واکنش نشان دهند. این عامل ممکن است موجب بروز خونریزی داخلی و جراحی در بدن شود. ترکیب داروهای که برای بیماری های قلبی، فراموشی، درمان آلرژی و بی خوابی تجویز می شوند و استفاده همزمان آن ها می تواند به شدت برای سلامت بدن خطرناک باشد. افرادی که به طور همزمان ۲ یا ۳ عدد از این داروها را با هم مصرف می کنند با احتمال ۳ برابر بیشتر از دیگران ممکن است ظرف مدت ۲ سال جان خود را از دست بدهند. این افراد همچنین بیشتر از دیگران در تمرکز کردن دچار مشکل می شوند و از دست دادن قدرت حافظه در بسیاری از آن ها امری شایع است.

## ● استفاده از قاشق چای خوری ممنوع

یکی دیگر از اشتباهاتی که متأسفانه بسیاری از والدین دچار می شوند، دارو دادن به فرزندشان با قاشق چای خوری است اما به دلیل آن که اندازه قاشق های چای خوری با هم تفاوت زیادی دارند، ممکن است کودک بیش از حد لازم دارو دریافت کرده و دچار مسمومیت شود. قاشق های چای خوری ظرفیت های متفاوتی از ۵/۲ میلی لیتر تا ۳/۷ میلی لیتر دارند که این نشان می دهد، کودکان ممکن است دوزهای مختلفی از دارو را با استفاده از این قاشق ها دریافت کنند. به جای آن، والدین باید از قاشق های خاصی که به همراه دارو ارائه می شود، استفاده کنند یا قاشق های خاص را از داروخانه ها تهیه کنند که درجه بندی دارند. آن ها همچنین باید توصیه های نوشته شده روی بسته داروها یا دستور داده شده توسط پزشک را به دقت رعایت کنند تا مطمئن شوند فرزندشان به میزان کافی و درستی دارو دریافت می کند.

والدینی که از قاشق های چای خوری بزرگ استفاده می کنند، در بعضی موارد تا ۱۹۲ درصد بیشتر از قاشق چای خوری کوچک به کودک شان دارو می دهند. برخی قاشق های غذاخوری نیز اندازه ای ۲ برابر قاشق های دیگر دارند. استفاده از این قاشق ها نه تنها ممکن است باعث شود کودکان بیش از حد مورد نیاز دارو دریافت کرده و حتی دچار مسمومیت شوند بلکه در برخی موارد به دلیل کوچک بودن اندازه قاشق آن ها ممکن است مقدار دارو کافی نبوده و روند درمان کودک را طولانی تر کند.

نکته : در فصل تابستان که گرم ترین زمان سال است اثر برخی از داروها بین ۷ تا ۱۷ درصد کمتر می شود و به همین دلیل شاید شما در این مواقع احساس کنید که از داروهای خود نتیجه کافی را نمی گیرید

## ● جنین احتیاجی به داروی شما ندارد

تحقیقات نشان می دهد، بسیاری از زنان باردار داروهای را مصرف می کنند که برای سلامت فرزندان شان مضر است و ممکن است باعث بروز نقص های مادرزادی در آن ها شود. برای مثال داروهای درمان آکنه، افسردگی، آنتی بیوتیک ها و بسیاری داروهای دیگر که برای درمان بیماری های قلبی استفاده می شوند ممکن است برای جنین خطرات زیادی به همراه داشته باشد و به همین دلیل زنان باردار باید با مشورت با پزشک خود از مصرف این داروها پرهیز کنند. نزدیک به ۵۶ درصد از زنان در طول دوران بارداری خود ناچار به استفاده از دارو می شوند.

## ● چرا در تابستان اثر دارو کمتر می شود؟

حتما شما هم حس کرده اید در فصل های بهار و تابستان که تابش نور خورشید شدیدتر است، اثر داروهای مصرفی تان کم می شود؟ این موضوع عجیبی نیست، زیرا در این فصل ها بدن به واسطه قرار گرفتن در معرض نور خورشید ویتامین D بیشتری می سازد. این ویتامین سرعت تجزیه مواد دارویی را افزایش داده و به این ترتیب اثر آن ها را کاهش می دهد.

به طور کلی باید توجه داشت شیوه عملکرد داروها در بدن انسان در فصول سرد و گرم که شدت نور خورشید کم یا زیاد می شود، تفاوت زیادی با هم دارند.

در فصل تابستان که گرم ترین زمان سال است اثر برخی از داروها بین ۷ تا ۱۷ درصد کمتر می شود و به همین دلیل شاید شما در این مواقع احساس کنید که از داروهای خود نتیجه کافی را نمی گیرید. به همین دلیل اگر شما هم حس می کنید با گرم تر شدن هوا داروهای تان اثر کمتری روی شما دارند، می توانید با پزشک خود در این مورد مشورت کنید اما به هیچ وجه خودتان مقدار داروی مصرفی را افزایش ندهید!

## ● من به دارویم خوش بین نیستم!

اگر یک بیمار به دارویی که برای درمان بیماریش مصرف می کند اعتقاد نداشته باشد، میزان تاثیر آن کمتر می شود.

تعداد زیادی از مطالعات نشان داده است میزان باور و اعتقاد یک بیمار نسبت به داروی مصرفی حتی اگر یک مسکن ساده باشد، می تواند تاثیر آن را افزایش داده و حتی آن را به طور کامل بی تاثیر کند.

مغز انسان توانایی های شگفت انگیز زیادی دارد و حتی می تواند میزان تاثیر یک دارو را بیشتر کند یا تاثیر آن را به طور کامل از بین ببرد. متأسفانه افرادی که به بیماری های مزمن مبتلا هستند و باید داروی خود را طی یک دوره بسیار طولانی مصرف کنند بعد از مدتی نسبت به میزان تاثیر دارو احساس منفی پیدا می کنند و از درمان خود ناامید می شوند اما همین اشتباه باعث می شود طول مدت درمان آن ها چند برابر شود.



هیچ گاه نباید قرص هایی که به یکدیگر چسبیده اند، تغییر رنگ داده یا تکه تکه شده اند را مصرف کرد. به احتمال زیاد این قرص ها در معرض رطوبت یا گرمای زیاد قرار گرفته و خاصیت خود را از دست داده اند. چک کردن تاریخ انقضای داروها که روی بسته آن ثبت می شود نیز در بسیاری موارد شما را از مسمومیت های دارویی حفظ می کند.

## ● مصرف آمپوه با دارو، یک اشتباه مهلک

بسیاری از بیماران قلبی برای تنظیم ضربان قلب خود یک داروی رقیق کننده خون به نام وارفارین (warfarin) را مصرف می کنند. متأسفانه این دارو به کرنبری و آب آن واکنش می دهد.

این میوه مقادیر زیادی اسید سالیسیلیک دارد که باعث رقیق شدن خون می شود. رقیق شدن بیش از حد خون ممکن است خونریزی داخلی را به همراه داشته و جان انسان را در معرض خطر جدی قرار دهد.

مصرف آب کریپ فروت و بعضی دیگر از مرکبات مانند پرتقال می توانند با آنزیم های بدن واکنش داده و باعث تجزیه شدن دارو در سیستم گوارشی شوند. مرکبات ترکیباتی دارند که بعضی از آنزیم های مفید در بدن را از کار می اندازند و به این ترتیب داروهای کاملاً بی خطر را تبدیل به ترکیبات خطرناک می کنند. کریپ فروت همچنین روی داروهای فشار خون و آنتی هیستامین ها هم تاثیر بدی دارد و عملکرد آن ها را از حالت طبیعی خارج می کند.

آب پرتقال و آب سیب هم ممکن است با مصرف همزمان با هم بعضی از داروهای ضد سرطان مثل etoposide, celiprolol, talinolol و تعدادی از آنتی بیوتیک ها مانند ciprofloxacin و ciprofloxacin واکنش نشان بدهد. البته کارشناسان معتقدند در بسیاری موارد مصرف تکه های کوچک میوه همراه با داروها خطری به همراه ندارد اما اگر در این مورد هنوز شک دارید، بهتر است حتماً با پزشک خود در این مورد مشورت کنید. این موضوع به خصوص در مورد داروهای که برای درمان بیماری های خاص مورد استفاده قرار می گیرند، اهمیت بیشتری دارد.

## ● بعضی داروها را نباید با هم خورد

زمانی که شما ۲ یا چند دارو را با هم مصرف می کنید باید منتظر ترکیب شدن آن ها با هم در سیستم گوارشی خود باشید. با این که در بسیاری موارد این موضوع خطری به همراه ندارد اما موارد زیادی بوده که بیماران به دلیل توجه نکردن به این نکته سر از بیمارستان درآورده اند. یک دارو ممکن است عملکرد یک داروی دیگر را تغییر داده و حتی مانع جذب آن در بدن شود. این حالت به خصوص برای داروهای که برای



## کلینیک مدرن دندانپزشکی

دکتر الهام وزیر  
دکتر آزاده وزیر  
و همکاران دندانپزشک

NHS / خصوصی

- زیبایی دندانها، Orthodontics (ارتودنسی)، Implant (کاشت دندان)
- عصب کشی (Root Canal) و پرکردن دندان برنگ طبیعی
- انواع روکش های سفید، طلا، لمینیت چینی، پل و Denture
- درمان بیماری های لثه و خونریزی
- جرم گیری و سفید کردن دندانها در یک ساعت
- حل مشکل خرناس



دوشنبه تا جمعه: 9 صبح تا 5 عصر  
دیرتر با تعیین وقت قبلی

11 Porchester Gardens  
Bayswater, London, W2 4DB

020 7727 3650

www.porchesterdentist.co.uk



## خانواده

همیشه در زندگی، اولین ها ( اتفاقات، خاطرات، تجارب، تماسها و ... ) چه خوب و چه بد، تاثیری عمیق و ماندگار در ذهن افراد برجای می گذارند. مثلا اگر کودک یا نوجوان در بیرون از منزل به وسیله منابع مختلفی به طور نامناسبی با مسائل جنسی آشنا شود، کار و تلاش والدین در زمینه آموزش جنسی دو برابر خواهد شد. زیرا در وهله اول باید افکار نامناسب و آموخته های نادرست فرد در زمینه امور جنسی تغییر یابد و سپس آموزش مناسب و صحیح آغاز شود.

## چگونه به سوالات جنسی کودکان پاسخ دهیم؟

تحقیقات نشان می دهد، کودکانی که به دلیل احساس نزدیکی به پدر و مادر خود، ترجیح میدهند در مورد مسائل جنسی از آنها جویا شوند، در سنین بلوغ به نسبت بقیه کودکان کم تر در معرض آسیب های اجتماعی هستند.

تحقیقات نشان می دهد، کودکانی که به دلیل احساس نزدیکی به پدر و مادر خود، ترجیح میدهند در مورد مسائل جنسی و کنجکاوی هایشان از آنها جویا شوند، در سنین بلوغ به نسبت کودکانی که از محیط بیرون الهام می گیرند کم تر در معرض آسیب های اجتماعی هستند. بنابراین ابتدا دیدگاه خود را در این مورد بررسی کنید، اگر فکر می کنید اطلاعات مناسب و کافی ندارید، به کتب و منابع معتبر مراجعه کنید و یا با دوستی معتمد، مشاور

روان درمانی و یا اخلاقی مشورت کنید. ممارست بروی درک بهتر این موضوع باعث ارائه بهتر آن به کودکان می شود.

حتی اگر در این مورد تسلط کافی ندارید، نگران نباشید، می توانید به او بگویید: "می دونی، برای من خیلی راحت نیست که در مورد این مطالب با تو صحبت کنم چون والدین من هیچ وقت در این مورد با من حرفی نزده اند، ولی ما می توانیم هر دو در مورد هر موضوعی، حتی مسائل جنسی صحبت کنیم و اگر سوال بی پاسخی ماند، می توانم در این مورد برایت تحقیق کنم"

ورود تکنولوژی های ارتباطی و اطلاعاتی به زندگی های نوین در سال های اخیر، موجی از آگاهی ها و اطلاعات درست و نادرست جنسی و زناشویی را در اختیار افراد مختلف قرار داده است. از سوی دیگر پیچیدگی ها و گسترش روابط انسانی در دنیای معاصر، خود راه دیگری شده است تا چرخش اطلاعات میان افراد به سادگی و به سرعت، رو به افزایش رود و در واقع هرگونه اطلاعاتی که از طریق ابزارهای مدرن ارتباطی همچون اینترنت و ماهواره به شخص داده می شود، به سرعت از طریق افراد به یکدیگر هم منتقل گردد. در این میان آسیب پذیرترین گروه هدف به عنوان مخاطبان این وسایل مدرن ارتباطی، کودکان و نوجوانان هستند که کمترین آگاهی و پیش زمینه ذهنی قبلی را در مورد مسائل جنسی داشته و خود به خود نیز دارای کنجکاوی های جنسی هستند.

آنچه میان روانشناسان در این گونه مسائل اساسا بر آن تاکید می شود، آموزش جنسی کودک بر اساس سن وی و مرحله به مرحله است. آموزش جنسی فرزندان به صورت ناگهانی شروع نمی شود، بلکه والدین بایستی از دوران کودکی، این آموزش را آغاز کنند و بدانند که چگونه به تناسب سن فرزند خود به سوالات جنسی وی پاسخ دهند و این آگاهی بخشی و آموزش فرزند در هر سنی متفاوت است. اگر والدین با برنامه ریزی درست و بلندمدت اطلاعاتی در خصوص بلوغ و مسائل جنسی در اختیار فرزندان خود قرار دهند و آرام و آرام به تناسب سنشان این اطلاعات را در اختیار وی قرار دهند، از بروز بسیاری از مشکلات رفتاری و اختلالات جنسی در فرزندانشان

جلوگیری خواهند کرد.

به عنوان مثال ممکن است والدین، کودک ۲ یا ۳ ساله ای داشته باشند که مراقبت های خاص خود را لازم دارد.

کودک در این سن متوجه بدن خود و تفاوت های جنسیتی می شود و این توجه باعث می شود که کودک راجع به بدن خود کنجکاوی هایی داشته باشد. والدین بایستی مراقب کنجکاوی های بیش از حد او باشند. گاهی کودک سوالاتی درباره نحوه متولد شدن خود می پرسد که پاسخ والدین نباید بیشتر از نیاز کودک و آنچه که می داند باشد و برای پاسخ دهی به سؤال او، ابتدا باید دانست که این سؤال چرا و چگونه در ذهن کودک شکل گرفته است و کودک چه اطلاعاتی در این زمینه دارد، سپس براساس دانسته های کودک به او جواب می دهیم.

حتما" نباید برای راهنمایی او به سن خاصی برسد بلکه از همان زمانی که کودکان شروع به راه رفتن می کند و شما سعی می کنید چیزهای ابتدایی را به او بفهمانید، بطور مثال؛ "این بینی است"، "این انگشت است" و ... در همان وقت به او یاد بدهید که نام دستگاههای تناسلی چیست و کجاست و با سیر تدریجی گذشت زمان با اضافه کردن موضوعاتی هر چند کوچک و بسته در این مورد در ذهن او کار کنید.

والدین باید بدانند که برای آغاز آموزش جنسی، سن مشخص و ثابتی وجود ندارد و صبر کردن تا زمانی که کودک به مدرسه رود و در آنجا اطلاعاتی در زمینه امور جنسی کسب کند به هیچ وجه جایز نیست. کودکان از طریق پرسش ها و کنجکاویهای خود، موعد مقرر را اعلام می دارند و والدین باید آموزش را شروع کنند. بهترین زمان برای پاسخگویی به پرسشهای کودکان درباره امور جنسی، اولین باری است که کودک پرسشی را مطرح می کند. کودکان تا سن شروع مدرسه، در زمینه های گوناگون از جمله امور جنسی، اطلاعاتی از محیط، اطرافیان و دوستان خود به دست می آورند. بهتر است که این اطلاعات و آگاهیهای اولیه درباره امور جنسی از طریق والدین در اختیار کودک قرار داده شود.

## LEMOGE CLINIC

Dr Abbas Shirafkan & Dr Atena

## کلینیک زیبایی لیموژ (۶ شعبه)

Queens Park  
47 Salusbury Rd  
London NW6 6NJ  
020 7912 0920  
020 7604 3124

Lemoge Clinic  
57 Salusbury Rd  
London NW6 6NJ  
020 7624 3040  
020 7624 7585

Lemoge Swi Cot  
122 Finchley Rd  
London NW3 5HT  
020 7794 7070  
020 7794 7080

Lemoge Clinic  
94 Kilburn Hi Rd  
London NW6 4HS  
020 7624 6644  
020 7624 5533

Lemoge Clinic PRP  
341 Kilburn Hi Rd  
London NW6 7QB  
020 7625 6060  
020 7625 5500

Before



سرویس  
افزایش مو  
برای افراد  
نیمه طاس  
با روش پی آر پی

After



Free Consultation

www.lemogeclinic.co.uk

Beauty-Hair-Tanning- Slimming- Botox- Fillers  
All Prices in this advert, strat from

SPECIAL OFFER Under arm LASER £20 normally £50			
Upper lip LASER	£20	Full leg wax	£12
Face LASER	£45	Slimming LPG	£45
Full Legs IPL	£ 49	Pigment removal , TATTOO	
Bikini Laser	£ 49	Microdermabration	£30

14 LASER Machines : NDYAG, IPL, Ecolite,

Alexandrite laser, Any Area, Man/Woman, Any Skin

Botox: £130 Fillers: £200 Lips Enlargement: £200

Chemical Peels, Cheek enhancement

**Lemoge** (main) drshirafkan@hotmail.com

191 Kilburn Hi Rd, London NW6 7HY

0207372 0044-020 7372 4433

## مشاور رایگان توسط دکتر عباس شیرافکن

همه روزه از ساعت 7-4 بعد از ظهر و شنبه ها تمام روز

در کلینیک Lemoge در 191 Kilburn



بزرگ کردن لب

از بین بردن خط خنده

از بین بردن جوش صورت و رگهای قرمز - خال های پوستی  
چروک صورت - لکه های پوستی و سایر موارد زیبایی

لیزر و IPL برای از بین بردن موهای زائد، صورت و بدن  
برداشتن لکه های صورت. جوان کردن صورت

تخفیف استثنایی ویژه ایرانیان

لیزر کامل پا ۹۹ پوند، لیزر زیر بغل ۲۲ پوند

لیزر بیکی نی ۴۵ پوند، لیزر چانه ۲۰ پوند

بوتاکس ۱۳۰ پوند، لایه برداری و جوان سازی پوست ۶۰ پوند

از بین بردن رگهای قرمز و خالهای پوستی از ۳۵ پوند





Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

بیمارستان می رود تا به کمک پزشک بچه از شکم مادر بیرون آورده شود. چنانچه کودک سؤال کند « رحم مادر چه اندازه است؟ »، مادر می تواند بگوید « بادکنک را که دیده ای، اگر در آن بدمیم بزرگ می شود و اگر بادش را خالی کنیم کوچک می شود. رحم مادر نیز همچون بادکنک زمانی که بچه در درون آن قرار دارد بزرگ می شود و پس از خروج بچه مجدداً کوچک می گردد».

اگر کودک یا نوجوان پرسشی درباره امور جنسی مطرح می کند، باید تا جایی که امکان دارد به پرسش او در حد خواسته شده پاسخ گفته شود. پاسخ باید بدون احساس شرم، ناراحتی، گناه، ساده در حد سن و درک کودک یا نوجوان و در عین حال خلاصه و صادقانه ارائه گردد. زیرا آنها دوست دارند واقعیت را بشنوند. پاسخها همچنین باید در حد پرسشهای کودک و نوجوان باشد و فراتر از پرسشها پاسخی داده نشود. زیرا موجب خستگی و سردرگمی کودک و نوجوان خواهد گردید. والدین از همان ابتدا باید سعی کنند هنگام بحث درباره اعضای مختلف بدن از لغات صحیح و علمی آنها استفاده کنند و از کاربرد لغات بی معنی و کنایات جدا اجتناب ورزند.

سؤال دیگری که معمولاً کودک پیش دبستانی از والدین می پرسد این است که « بچه چگونه به وجود می آید؟ »، والدین در پاسخگویی به این سؤال باید قدرت درک کودک را در نظر گیرند و جوابی ارائه دهند که به خوبی برای کودک قابل فهم باشد. در غیر اینصورت، جواب به جای آنکه آموزنده باشد گمراه کننده خواهد بود. مثلاً بچه های خردسال بهتر است از طریق بازی و داستانها متوجه شوند که مثلاً یک پرنده چگونه به وجود می آید. برای کودکان در سنین بالاتر می توان ازدواج پرمحبت و زندگی مشترک پدر و مادر و سپس تشکیل جنین را به طوری که قابل درک باشد توضیح داد. اگر جوابهایی ارائه شده با واقعیت و میزان درک و فهم کودک هماهنگ باشد، حس کنجکاوی او را ارضاء خواهد کرد.

اگر کودکی در سنین سه تا پنج سالگی بپرسد « بچه از کجا می آید؟ »، بهتر است به او گفته شود « از شکم مادر ». اگر والدین انتظار کودکی را دارند باید فرزند خود را به موقع از این موضوع آگاه سازند و حتی به او اجازه دهند تا حرکت نوزاد را در شکم مادر لمس کند. کودک

**اگر کودک یا نوجوان پرسشی درباره امور جنسی مطرح می کند، باید تا جایی که امکان دارد به پرسش او در حد خواسته شده پاسخ گفته شود. پاسخ باید بدون احساس شرم، ناراحتی، گناه، ساده در حد سن و درک کودک یا نوجوان و صادقانه ارائه گردد. زیرا آنها دوست دارند واقعیت را بشنوند.**

ممکن است از مادر بپرسد « بچه چگونه از شکم مادر بیرون می آید؟ »، مادر در جواب خواهد گفت « زمانی که بچه در داخل رحم به اندازه کافی بزرگ می شود و قادر است در خارج از شکم مادر زندگی کند آنوقت مادر به



# سفره چین

طراحی سفره عقد و چایخانه سنتی  
سفره ای به روشنایی آفتاب



تخفیف ویژه عید نوروز

020 3490 5634

075 8566 2342



elahebeni@yahoo.co.uk

زیبا ترین لحظه زندگی خود را با سفره چین آغاز کنید.  
طراحی سفره عقد و چایخانه سنتی  
با در نظر گرفتن آداب اصیل ایرانی.  
در سراسر انگلستان و غرب اروپا  
لذت شیرین آغاز زندگیتان را با ما تجربه کنید .

## بهداشت روان

حسودیم،  
پس هستیم!

آناهیتا قشقایی

اگر کسی تا به حال حسود نبوده، قطعاً بویی از انسانیت نبرده. از بچگی با قصه‌هایی مملو از حسادت بزرگ شده ایم؛ از سیندرلای اجنبی تا شیرین و فرهاد وطنی.

قرار است فوت کنیم روی خاک ضخیمی که نشسته روی ادبیات. مریض شده، حالش زیاد خوب نیست. نشسته روز قفسه‌های کتاب خانه‌ها، حتی سرف‌های هم محض رضای خدا نمی‌کند، چه برسد به تکانی، حرکتی.

حسود چگونه آسود؟

یادمان رفته با ادبیات باید عاشق شویم، سفر کنیم، حسادت کنیم، انتقام بگیریم و مهم‌تر اینکه زندگی کنیم. قرار است از ادبیات استفاده ابزاری کنیم، بگردیم دنبال مفاهیم و کالاهایی که نقش کلیدی در زندگی ما دارند، آن‌هایی که خودمان خبر داریم یا نداریم، برویم به سرزمین ادبیات ببینیم چه خبر است. هر شماره قرار است به یک چیزی گیر بدهیم. در این مطلب، مفهوم حسادت را بیان می‌کنیم.

حسودیم، پس هستیم!

اگر یک نفر ادعا کند تا به حال عشق را تجربه نکرده، می‌توان با کمی اخم و تخم از او پذیرفت؛ اما حسادت خیر! حیات در چنین پنج ماهه نیز دیده شده، حتی قبل از این که درست بتواند نفس بکشد؛ پس این حس مشترک و قشنگ عصبانیت، تنفر، انزجار و التهاب را می‌فهمید. حسودها آدم‌های جالبی هستند، عاشق جزئیات و اطلاعات و در نوع خودشان نویسندگان آماتوری که تشنه داستان‌سرایی هستند. این بار ما می‌خواهیم نگاه مثبتی به حسادت داشته باشیم؛ اصلاً ریشه این کلمه در زبان لاتین بار منفی ندارد و به معنی علاقه و احساس زیاد است. ما می‌خواهیم ادعا کنیم اگر کسی تا به حال حسود نبوده، قطعاً بویی از انسانیت نبرده. از بچگی با قصه‌هایی مملو از حسادت بزرگ شده ایم؛ از سیندرلای اجنبی تا شیرین و فرهاد وطنی. تازه این هیولای چشم سبز، به تعبیر شکسپیر، دارد ریشه دارتر می‌شود؛ چرا؟ چون هرچه دو نفر شباهت بیشتری به هم داشته باشند، انگیزه حسادت بیشتر می‌شود.

حسود چگونه آسود؟

ما در زمانه‌ای هستیم که همه شلوار جین می‌پوشیم، اینترنت چرخی می‌کنیم و سر یک میز و نیمکت می‌نشینیم. به قول آن دوباتن «ما به ملکه انگلستان هیچ وقت حسادت نمی‌کنیم! چون او در قصر خودش به شیوه عجیبی زندگی می‌کند و شبیه کسی نیست، حتی مثل ما هم صحبت نمی‌کند.» اما همه ما یادمان می‌آید که پشت نیمکت‌های کهنه مدرسه، یک کیف یا مداد رنگارنگ چطور ما را کن‌فیکون می‌کرد!

ادبیات بدون حسادت

اگر یک شاه حسود نداشتیم، هزار و یک شبی نبود. اگر هلن وفادار بود، اودیسه ای خلق نمی‌شد، با شکسپیر هم باید خداحافظی می‌کردیم. پروست شاید نامش گم می‌شد لایه لای اسم‌های ادبی دیگر. «در جستجوی زمان از دست رفته» شاید می‌شد رمانی ۱۰۰ صفحه‌ای و آن قدر هم حسرت خریدش را پشت و پتیرین کتاب فروشی‌ها نمی‌کشیدیم. عربده‌های اتللو سالن هیچ تئاتری را نمی‌لرزاند. لولیتای ناباکوف کم‌رنگ می‌و یک لحظه فکر کنید! اسکارلت دوست داشتنی که در عشق اشلی می‌سوخت و از حسادت به ملانی آتش می‌گرفت، آن قدر دوست داشتنی می‌شد؛ انگیزه حسادت حتی از عشق هم والاتر است. حسادت آدم را می‌کشد، اما کمتر کسی را می‌توانید پیدا کنید که به خاطر عشق خالص بدون رگه‌های حسادت دست به جنایت بزند.

حسادت زنانه

به جز یک سری رمان‌های کلاسیک معلوم الحال با نویسنده‌های زن که حسادت‌های زنانه را با جزئیات خارق‌العاده‌ای به تصویر می‌کشند. نویسنده‌ای که از پایه‌های اصلی فمینیسم قرن پیش است هم از آن حسادت‌ها بی‌گزند نبوده، سیمون دوبوار در «زمان رازداری» نمونه کامل از حسادت زنانه‌ای را به تصویر می‌کشد که زن داستان را به قهقرا می‌برد.

حسود چگونه آسود؟

با وجود این که معشوق همسر را ندیده، مرتباً از جوانی، شادابی و خوشحالی رقیبش تصویرسازی غمگینی می‌کند، که خواننده را، مخصوصاً اگر زن باشد، دچار گریه لاینقطعی می‌گرداند! حالا این که دوبوار که اعتقادی به این احساسات حسادت‌گرایانه زنانه، مخصوصاً در رابطه خودش با سارتر نداشته، چگونه به این ظرافت و ملموسانه از این احساسات می‌گوید، جالب توجه است!

در کتاب «آقای ریپلی با استعداد»، پاتریشیا‌های اسمیت روابط بین دو مرد را که لایه‌های پنهان حسادت آن تا آخر داستان ادامه پیدا می‌کند، به خوبی به تصویر می‌کشد. (احتمالاً شما به اسم «معمای آقای ریپلی» که فرزانه طاهری آن را ترجمه کرده، می‌شناسید.)

شخصیتی که خانم نویسنده در چهار رمان بعدی خودش هم از او استفاده می‌کند و با وجود منفی بودن او، اگر کتاب را بخوانید (و نه دیدن فیلم!) مدام نگران آن هستید که آقای ریپلی لو برود و کارهای بد او برملا شود. این واقعیت از این

حسادت را فقط از منظر خشونت یا اعمال غیرقانونی نمی‌شود دید، چشم‌ها را این بار به خلاقیت فرد حسود بدوزیم. خلاقیتی که در آن کارنیز، گتسبی یا مادام بواری ما را شگفت زده می‌کند. هرچه جزئیات بیشتر و تصویرسازی دقیق‌تر باشد، فرد حسود چاقو را بیشتر تا استخوانش فرو می‌برد؛ اما یادمان نرود که لذت هم می‌برد. پروست می‌گوید: «زنی که ما به او نیازمندیم، باید ما را اذیت کند، احساسی را در ما بیدار کند که مهم و حیاتی است. معشوقی که به ما علاقه مند باشد، به درد نمی‌خورد.» آیا پروست منظورش این است که بگردیم



و معشوقی ظالم پیدا کنیم! قطعاً خیر! دلیل این است که هیچ حسی به اندازه حسادت آن گونه که هستیم، ما را آشکار نمی‌کند. حسود همیشه هم آزاد نمی‌دهد و بدجنسی نمی‌کند. گاهی هم در آخر داستان شبیه لستراد، پلیس همیشه حسود اسکاتلندیارد، کلاه از سر بر می‌دارد و به شرلوک هولمز ادای احترام می‌کند. بعد چه می‌شود؟ هم هولمز خوشش نمی‌آید، هم خواننده حالش گرفته می‌شود؛ انگار که این بازی حسادت برایش جذاب‌تر است. خلاصه ختم کلام! این که «حسود هرگز نیاسود» قبول است، ولی این را هم باور داریم که «ما زنده به آنیم که آرام نگیریم / موجیم که آسودگی ما عدم ماست» پس اگر حداقل یک بار در زندگی به کسی حسادت ورزیده‌اید، شما برای نوشتن یک رمان آمادگی لازم دارید، پس بسم الله...

ناشی می‌شود که خواننده احتمالاً به شدت با احساسات منفی نقش اول ارتباط برقرار می‌کند، او را درک می‌کند و دوست دارد سر رقیبش بترکد! البته با وجود بازی آن‌لون و مت دیمون در نقش آقای ریپلی شیطان صفت، دیگر بعید است احساس حتی تنفری در شما شکل بگیرد. ظرافت حسادت‌های مردانه‌ای که آقای‌های اسمیت به تصویر می‌کشند، بدون اینکه خودش لمس کرده باشد، بی‌شک او را در چشم ما عزیزتر می‌کند.

فانتزی به اسم حسادت

حسود داستان‌سرایی می‌کند و با ساختن فانتزی و چاشنی جزئیات، به داستانش پر و بال می‌دهد. هرچه حسودتر باشیم، فانتزی و تجسم قدرتمندتری داریم.

سریعترین روش روانکاو از طریق هیپنوتراپی  
- روانکاو و هیپنوتراپیستهیپنوتیزم درمانی  
توسط خانم  
دکتر روحی شاهین  
درمان همه مشکلات:

رفع وحشت و اضطراب از پرواز، حل مشکلات خانوادگی، اضطراب - افسردگی، ترک عادات ناسالم، ترس‌ها - نگرانی‌ها، کسب اعتماد بنفس و رفع خجالت، ترک سیگار در یک ساعت، ترمیم غم از دست رفته‌ها و اتفاقات

فارغ التحصیل در رشته روانکاو و مشاوره

هیپنوتراپی تأیید شده از (London University)

توسط وزارت بهداشت انگلستان قاضی دادگاههای فرجامی در بیمارستانهای اعصاب لندن

عضو جامعه روانکاو انگلستان استاد تعلیم هیپنوتیزم درمانی و دادن مدرک تأیید شده از کنسول هیپنوتراپی لندن

برگزارکننده سمینارهای تجربی و روانکاو

www.advancehypnotherapy.com

Tel: 020 7221 5763

Mob: 07961 447116

10 Harley Street W1



سازمان گردهمایی شاهین

برای بزرگسالان و بازنندگان

هر پنجشنبه

آموزش روشهای خودشناسی

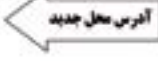
روان‌درمانی گروهی

اطلاعات پزشکی عمومی

از ساعت ۱۲ - ۱۵:۳۰

(Resident Club Room  
Henry Dickens Court)

تلفن: ۰۷۹۶۱۴۴۷۱۱۶ - ۰۲۰۷۲۲۱۵۷۶۳

Saint Ann's Road  
W11 4DH

Tel: 020 7221 5763 - Mobile: 07961 447116

Email: penincarecentres@hotmail.co.uk

نزدیک ترین ایستگاه مترو: لیتل رود

Nearest Underground Station is Lattimer Road

(Hammersmith &amp; City Line and Circle Line)

Bus: 316, 295

ایستگاه اتوبوس: ۲۹۵ و ۳۱۶

Bus Stop: Wilsham Street ایستگاه اتوبوس: تویل نیو استریت

ورود برای عموم آزاد است



Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly

## موفقیت

در آخر باید گفت که اگر بتوانید روی خط تعادل زندگی کنید، یعنی زندگی سالمی دارید؛ روح‌تان سالم است. برای رسیدن به این نقطه تعادل باید بتوانید با خودآگاهی عمیق نسبت به خودتان روی خودتان کنترل داشته باشید، میانه‌رو باشید، دانش و آگاهی داشته باشید؛ نتیجه رسیدن به این نقطه رسیدن به خوشبختی حقیقی است.

بودجه خود بنویسید. خاطراتان باشد «کارهایی» که دوست دارید در زندگی انجام دهید، بنویسید نه چیزهایی مثل خریدن قاپق، هواپیما یا ماشین‌های گران‌قیمت؛ اینها همان چیزهایی است که اکثر مردم تمام زندگی‌شان را صرف رسیدن به آن می‌کنند و شاید در نهایت در آرزوی آن دنیا بروند. اما یکی از اشتباهات دیگری که افراد در

## ثروت معادل پول نیست

وقتی کلمه ثروت را می‌شنوید، چه تصویری پیش چشم‌هایتان ظاهر می‌شود؟ می‌توانم این سوال را به شکل‌های مختلف از شما بپرسم اما بیاید با هم صادق باشیم و خیلی سریع برویم سراغ جواب آشکار این سوال که این روزها دیگر تبدیل به دغدغه اصلی همه شده است.

پول؛ همه ثروت را مترادف پول یا پولدار بودن می‌دانند، حتی با وجود اینکه معنی اصلی‌اش را در کتاب‌های درسی‌شان یاد گرفته‌اند. اما به هر حال باید پذیرفت که معنای واژه‌ها به مرور زمان و بسته به امان‌های مختلف تغییر می‌کند. با این اوصاف باید بدانید که پولدار بودن یکی از جزئی‌ترین امان‌های ثروت کلی یک فرد است. به زبان شاعرانه می‌توان گفت که افراد می‌توانند بدون وجود اسکناس‌های رنگارنگ در حساب بانکی‌شان ثروتمند باشند. منظور از ثروت در اینجا احساسات و عواطف، آزادی‌ها، تجارب، روابط، اهداف، آرزوها، فعالیت‌ها و هیجان‌هایی است که با پول نمی‌توان آن را خرید. در دنیای امروز انسان‌های زیادی وجود دارند که در آرزوی پولدار شدن یا بهتر است بگوییم «شبه پولدارها شدن» از دنیا می‌روند و هرگز نمی‌فهمند که خودشان از ثروتمندترین افراد دنیا بوده‌اند. البته این آشکار است که همه باید پول در بیاورند، پس‌انداز کنند، رویش سرمایه‌گذاری کنند و سعی کنند آن را هدر ندهند. اما برای «ثروتمند شدن» باید درجه‌ای از خودآگاهی در افراد وجود داشته باشد؛ این حقیقتی است که خیلی‌ها در راه رسیدن به ثروت یا اصلاً نسبت به آن آگاهی ندارند یا فراموش می‌کنند. اینجا است که معنای واقعی ثروت کاملاً فراموش می‌شود و تصور کیسه‌های پر از اسکناس‌های رنگارنگ بخشی از وجود انسان را از بین می‌برد. در این راه افراد اشتباهاتی را مرتکب می‌شوند که دیگر شاید هرگز قابل جبران نباشد.

یکی از پنج افسوس بزرگ انسان‌های ثروتمند در هنگام مرگ این است؛ «ای کاش جرات این را داشتم که زندگی خودم را می‌کردم نه زندگی که دیگران از من انتظارش را داشتند.» غرق شدن در جامعه‌ای که ثروت را معادل پول، قدرت، پرستیژ و معادلات تجاری موفق می‌داند، آسان است. بدون اینکه متوجه‌اش شوید، اتفاق می‌افتد. اما در حقیقت ثروت آن چیزی است که برای شما بیشترین ارزش را دارد. این «چیز» می‌تواند خانواده باشد، یا سفر کردن یا خلوت شخصی. اما برای درک معنی حقیقی ثروت و اولویت دادن به آن در مقابل برچسب‌ها و تعاریف فرهنگ عامه باید به خودآگاهی رسید؛ البته هر کس به اندازه خودش. ثروت همه به یک اندازه نخواهد نبود چرا که خواسته‌های انسان‌ها از زندگی از هم متفاوت است. بنابراین ثروت هیچ‌کس مساوی با ثروت دیگری نیست. یک ثروتمند واقعی هرگز وقت، پول و انرژی‌اش را صرف چیزی که نسبت به آن احساسات داغ نداشته باشد، نمی‌کند. اگر می‌خواهید به معنای حقیقی ثروت نزدیک شوید و زندگی و اهداف خود را به شکل دیگری هدایت کنید، یک تکه کاغذ بردارید امان‌های ثروت خود را درست مثل میزان



«متعادل زندگی کردن» مساوی است با «ساده زندگی کردن»، درک تفاوت میان خواسته‌ها و نیازها. اگر بیشتر پول‌تان را صرف خواسته‌های خود بکنید، اشتباه مرتکب شده‌اید؛ این اشتباهی است که در میان فقرا و طبقه متوسط جامعه به کرات رخ می‌دهد. اکثر افراد در راه رسیدن به ثروت افراط می‌کنند یعنی به دنبال زندگی متعادل نیستند؛ می‌خواهند از همه چیز زیادش را داشته باشند. اینها در واقع ضعیف‌ها و حس عدم امنیت خود را پشت خانه‌ها و ماشین‌های لوکس و گران‌قیمت پنهان می‌کنند. البته این را هم باید بدانید که داشتن خانه و ماشین لوکس اشتباه نیست اما نباید تبدیل به نیروی محرکه افراد برای رسیدن به ثروت شود. متعادل زندگی کردن به معنای «در انکار زندگی کردن» نیست.

راه رسیدن به ثروت مرتکب می‌شوند، این است که اهداف زیادی را برای خودشان تعیین می‌کنند. منظور از زیاد در اینجا «بیش از اندازه» است. به عبارت دیگر باید گفت اینکه اهداف زیادی را برای خودتان تعیین کنید، به احتمال زیاد از مسیر اصلی زندگی‌تان منحرف خواهید شد و شاید به هیچ‌یک از آنها نرسید. بنابراین بیاید به جای این کار که هزاران هدف را در ذهن خود بسازید و تمام زندگی‌تان را برای رسیدن به آن در حالت دوی مارا تن بگذارید، یک تکه کاغذ بردارید و اهداف اصلی خود را روی آن بنویسید و دور ۵ هدف اصلی خط بکشید. به غیر از این ۵ هدف روی بقیه خط قرمز بکشید؛ اینها همان‌هایی است که حواس شما را از مسیر اصلی زندگی و اهداف اصلی‌تان پرت می‌کند.

DARA

طراحی و چاپ کیسه  
نایلون جهت مغازه و  
رستورانها

www.daraplast.ir

07899723414

نیاز فوری

به تعدادی  
Hairdressers  
Beauticians  
Nail Technicians  
Lemge Laser clinic

۰۷۷۴۸۸۴۵۰۳۴

drshirafkan@hotmail.com

دکتر عباس شیرافکن

ELHAM EXCHANGE

REGISTERED WITH:

HM Revenue  
& Customs

FCA  
FINANCIAL CONDUCT AUTHORITY

صرافی الهام

نقل و انتقال ارز به ایران و بالعکس

EMAIL: elhamexchange@gmail.com

Tel: 020 800 19 347

Fax: 020 804 33 789

Mobile: 07525 234 789

www.elhamexchange.com

BASED IN HARROW

با ۲۲ سال تجربه  
در امور مالی و ارزی

صرافی بابلی

با مجوز رسمی از HMRC, FCA

Email: info@baboli.com

www.baboli.com

Suite 13 Ground Floor  
West Africa House  
Ashbourne Road  
Hanger Lane, London, W5 3QP

Tel: +44(0)2088106959

Fax: +44(0)2088105217

Mob: +44(0)7802160871

## مبارزه با شرط بندی؛ شعار یا واقعیت

فوتبال است و دست های پشت پرده اش؛ نه اینکه توهم باندهای مافیایی در کار باشد، این خود بلاتر بود که ۲ فوریه ۲۰۱۴ به وجود مافیا در این رشته اعتراف کرد.

مافیا انواع و اقسام دارد. صرف نظر از پسته و چرم و انسان و زعفران، در دنیای فوتبال نیز انواع و اقسام خودش را دارد. در این فرصت به بهانه خبر منتشر شده از سوی وب سایت رسمی فیفا درباره سیستم هشدار دهنده هوشمند ژاپن در جلوگیری از شرط بندی، به پدیده شوم «شرط بندی» اشاره می‌کنیم. معمولاً وقتی از واژه شرط بندی استفاده می‌شود، آنها که اخبار فوتبال و حواشی آن را پیگیری می‌کنند بلافاصله به یاد جنوب شرقی آسیا می‌افتند. حق هم دارند چرا که مخوف ترین و تاثیرگذارترین بنگاه های شرط بندی به کشورهای بنگلادش، مالزی، سنگاپور، تایلند، چین، اندونزی و برخی مناطق هند مربوط می‌شود. سیستم هشدار دهنده و هوشمند ژاپنی ها مدعی اعلام و تحلیل به موقع تاثیر شرط بندی ها در نتایج فوتبال است... همیشه این سوال برای خبرنگاران مطرح است که چرا فیفا برای مبارزه با این پدیده شوم که هرگز کم خطرتر از نژادپرستی در فوتبال نیست، هیچ اقدامی نمی‌کند! و البته سوال مطرح شده، چندان هم بی جواب و پیچیده نیست. حقیقت این است که این بنگاه های بزرگ شرط بندی، حق و حساب فیفا را به تمامی پرداخت می‌کنند. روند پرداخت حق السکوت بارها در چند سال گذشته افشا شده و آبروی بالاتر و اطرافیانها را هم برده است. این بار اما ماجرا فرق کرده و گویا بلاتر خواب نما شده است. این رئیس دوست داشتنی که به هر حال و با همه پستی و بلندی های عملکرد خود، دوستان مخصوص به خودش را هم دارد، قصد مبارزه با شرط بندی را داشته و شمشیر ریشه کن شدن فساد در این رشته را این بار از رو بسته است.

در همین راستا فدراسیون ژاپن قرارداد قدیمی خود را با فیفا تجدید کرده و این بار البته دیگر خبری از کار خیر و نیکو نیست و چشم بادامی ها حق استفاده از اختراع خودش را می‌خواهد. سیستم هشدار دهنده و هوشمند ژاپنی ها مدعی اعلام و تحلیل به موقع تاثیر شرط بندی ها در نتایج فوتبال است. در همین راستا طرف ژاپنی مدعی است با برقراری این سیستم در دیدارهای رسمی، تا حدود زیادی از تاثیر شرط بندی ها در نتایج نهایی جلوگیری به عمل خواهد آمد. شرکت ژاپنی EWS که البته سهامداران آلمانی خود را به عنوان حامیان مالی اصلی پشت سر خود دارد، با شعار معنی دار «با هم علیه شرط بندی» وارد این عرصه شده است. این شرکت به فیفا تعهد داده که با اجرای قانون نصب سیستم هوشمند در همه استادیوم ها، این مشکل برای همیشه ریشه کن شود. پیش از این در جام جهانی برزیل ۲۰۱۴ (۲ بازی نیمه نهایی)، جام جهانی زیر ۱۷ سال دختران در کاستاریکا ۲۰۱۴ و جام جهانی زیر ۲۰ سال زنان کانادا ۲۱۴ از این سیستم استفاده شده و فارغ از منتقدین بسیاری که داشته، در نهایت رضایت فیفا را جلب کرده است. سب بلاتر در سخنرانی خود درباره استفاده از این سیستم های تحلیلیگر گفت: در سه مرحله پیشگیری، سرکوب و بررسی این فرایند را به جلو هدایت خواهیم کرد. امیدواریم آغاز خوبی باشد برای مبارزه با پدیده شوم «شرط بندی» در فوتبال. این سیستم هوشمند در واقع از سال ۲۰۰۵ به صورت رسمی در چندین مسابقه رسمی زیر نظر فیفا مورد استفاده قرار گرفته است. مقامات امیدوارند در آینده با پیشرفت در این عرصه، در بالاترین سطح از مبارزه با شرط بندی در فوتبال قرار بگیرند؛ اما همچنان جای تعجب دارد که فیفا با صدای بلند و سینه ای سپر ادعای مبارزه با این پدیده را دارد. این در حالی است که بسیاری از این بنگاه های شرط بندی با سرمایه برخی فدراسیون ها در کشورهای جنوب شرقی آسیا احداث شده و در ماه، مبالغ نجومی را به فیفا به عنوان هدیه تقدیم می‌کنند. بعید است که پدرخوانده فیفا، به این راحتی چشم از چنین درآمدی بپوشاند.

غول های سبک وزن بوکس جهان در گران ترین مبارزه تاریخ به مصاف هم می‌روند

# « مبارزه قرن »

رومینا تیموری

**فلوید می‌ودر جونیور، قهرمان بوکس جهان در هشت وزن مختلف قراردادی را با مانی پاکیانو، بوکسور مشهور فیلیپینی امضا کرده تا آنها در اواسط ماه اردیبهشت سال آتی به مصاف هم بروند. آن هم در دیداری که به نظر می‌رسد گران‌ترین مسابقه مشت‌زنی و حتی ورزشی جهان است. جایزه این رقابت قرار است به ۲۰۰ میلیون دلار برسد یعنی چیزی حدود ۷۰۰ میلیارد تومان. این مبارزه رویدادی است که به انتظار چندین ساله هواداران بوکس پایان می‌دهد.**

سال آینده با هم به رقابت خواهند پرداخت. رویارویی می‌ودر و پاکیانو در سالن MGM شهر لاس وگاس انجام می‌شود و ۲۰۰ میلیون دلار (حدود ۷۰۰ میلیارد تومان) روی آن سرمایه‌گذاری شده است. از این مبلغ نجومی ۱۲۰ میلیون دلار (۴۲۰ میلیارد تومان) سهم بوکسور امریکایی و ۸۰ میلیون دلار (۲۸۰ میلیارد تومان) سهم مبارز ۳۶ ساله فیلیپینی خواهد بود. پیروزی در این مسابقه برای این دو بوکسور چنان ارزشمند است که از هم‌اکنون تمرینات سخت خود را جهت پیروزی در این مسابقه آغاز کرده‌اند. گفتنی است این رویارویی، گران‌ترین مبارزه تاریخ بوکس جهان است و با این مسابقه هر کدام از این بوکسورها ثروتمندتر از چیزی که هستند خواهند شد.

فلوید می‌ودر، هرگز نباخته است

فلوید می‌ودر جونیور ۳۷ سال پیش در شهر میشیگان امریکا در خانواده‌ای بوکسور به دنیا آمد. فلوید می‌ودر سینیور، پدر «آقای پول» در آن دوران در رینگ بوکس به مشت‌زنی مشغول بود. عموهای او هم بوکسورهای حرفه‌ای بودند که دو بار به مقام قهرمانی جهان دست یافته بودند به همین دلیل از سنین کودکی تمرینات مشت‌زنی را آغاز کرد. می‌ودر در تمام مسابقاتی که شرکت کرده شکست‌ناپذیر بوده و از ۴۷ مسابقه خود ۴۷ پیروزی در کارنامه‌اش دارد. او دوبار تاکنون در سال‌های ۱۹۹۸ و ۲۰۰۷ توسط مجله رینگ به عنوان بهترین مشت‌زن سال برگزیده شده و همچنین در سال ۲۰۰۷ توسط کانون نویسندگان بوکس امریکا (BWA) به این عنوان دست یافته است. آقای پول شش بار جایزه اسپی را



توافق بعد از شش سال

قرار بود رقابت فلوید می‌ودر جونیور و مانی پاکیانو شش سال پیش برگزار شود. اما این رقابت هر بار به دلیل عدم توافق طرفین لغو می‌شد. اگر بخواهید جزئیات ماجرا را بدانید باید بگوییم که همه چیز از پنجم دسامبر ۲۰۰۹ (چهاردهم آذر ۱۳۸۷) شروع شد.

فلوید می‌ودر جونیور با مانی پاکیانو قراردادی امضا کرد تا در سیزدهم مارس ۲۰۱۰ (۲۲ اسفند ۱۳۸۸) با هم مبارزه کنند. اما با گذشت چند ماهی از این خبر، پاکیانو خبر توافق با می‌ودر را رد کرد و گفت هنوز اختلافات جزئی در قرارداد باقی مانده است. در یازدهم دسامبر ۲۰۰۹، قراردادی هشت صفحه‌ای از طرف می‌ودر به پاکیانو فرستاده شد مبنی بر اینکه عواید حاصل از جدالی که در سیزدهم مارس ۲۰۱۰ برگزار می‌شود، به صورت ۵۰ - ۵۰ تقسیم شود. در یکی از بندهای این قرارداد به این موضوع اشاره شده بود که هر دو بوکسور پیش از مسابقه باید تست دوپینگ بدهند. در ابتدا این امر برای پاکیانو، موضوعی حل شده بود اما کمی بعد مدیربرنامه‌های بوکسور فیلیپینی اعلام کرد که او درخواست می‌ودر را رد کرده است. فردای آن روز، مدیربرنامه‌های می‌ودر رقیب دیگری را برای جدال با او معرفی کرد.

این عدم توافق هر سال ادامه داشت و اصلی‌ترین اختلاف میان این دو بوکسور مشهور جهانی، عدم اعتماد به یکدیگر بر سر تست دوپینگ بود. از دیگر مشکلات میان این دو نفر فروش حق پخش تلویزیونی هم بود. حالا پس از گذشت پنج سال، انتظاراتها برای هواداران بوکس به پایان رسید و می‌ودر و پاکیانو به توافق رسیدند؛ توافقی که به نظر می‌رسد این‌بار قرار نیست بشکند.

جزئیات مبارزه

این دو که از سبک‌وزن‌ترین بوکسورهای جهان به حساب می‌آیند در دوازدهم اردیبهشت

که توسط ای‌اس‌پی‌ان اهدا می‌شود هم در ویتترین افتخاراتش دارد.

این بوکسور امریکایی تاکنون دوبار در سال‌های ۲۰۱۲ و ۲۰۱۳ توسط نشریه ایلوستراند و سه بار در سال‌های ۲۰۱۲، ۲۰۱۳ و ۲۰۱۴ توسط نشریه فوربز بالاتر از کریستیانو رونالدو، لبرون جیمز، لیونل مسی و کوبی برایانت به عنوان پردرآمدترین ورزشکار سال معرفی شده است. او همچنین در سال ۲۰۱۴ توسط نشریه ایلوستراند پس از لبرون جیمز، کریستیانو رونالدو و اوسین بولت به عنوان چهارمین ورزشکار برتر جهان معرفی شد. حالا که می‌ودر در سن ۳۷ سالگی وارد آخرین مراحل زندگی حرفه‌ای‌اش می‌شود، ممکن است رکورد شکست‌ناپذیری‌اش شکسته شود. در مبارزه‌های اخیر می‌ودر اکثر رقیبانش یا خیلی جوانند یا خیلی پیر و مشت‌های بی‌جان و کندی می‌زنند، به همین دلیل توانایی واقعی بهترین بوکسور تاریخ سنجیده نمی‌شود. اما پاکیانو، یکی از بااستعدادترین بوکسورهای تاریخ، حریفی متفاوت با آنهاست.

آن طرف رینگ يك سیاستمدار ایستاده است

در آن سوی رینگ، بوکسوری ۳۶ ساله از کشور فیلیپین حضور دارد که در سیاست هم دستی دارد. او چندسالی است که دستی در قوه مقننه کشور فیلیپین دارد و به عنوان یکی از نمایندگان مجلس این کشور فعالیت می‌کند. پاکیانو در کارنامه ورزشی‌اش ۱۰ قهرمانی جهان دارد و در سال ۲۰۱۳ به عنوان چهاردهمین ورزشکار پردرآمد دنیا توسط مجله فوربس انتخاب شد. به لطف دوران درخشانی که در دهه ۲۰۰۰ میلادی داشت به او لقب «مبارز قرن» دادند. مانی در حال حاضر در رنکینگ سوم لیست بوکسورهای جهان قرار دارد.

نکته جالب زندگی این بوکسور فیلیپینی را می‌توان دوران تحصیل او دانست. «پک-من» دوران ابتدایی را در کشورش به پایان رساند ولی در دوره دبیرستان به خاطر فقر و نداشتن



Visit us on Facebook.com/persianweeklypaper  
Follow us on Twitter@persianweekly



صافکاری و رنگ آمیزی انواع اتومبیل با برترین کیفیت  
تعمیر انواع خودرو MOT - انواع رینگ و لاستیک

14C Canterbury Work, Canterbury Road, London, NW6 5ST

**020 7624 6420**

با ارائه این آگهی از تخفیف ویژه ۱۰ درصدی برخوردار خواهید شد

برای رفع نیازمندی های شما  
**موفقیت در استمرار است**

برای سفارش آگهی با شماره تلفن ۰۷۸۱۱۰۰۰۴۵۵ تماس حاصل فرمائید

مخارج تحصیل از مدرسه اخراج شد. در سال ۲۰۰۷ پکیانو تصمیم به ادامه تحصیل گرفت و موفق به اخذ مدرک دیپلم شد. پس از آن مانی به دانشگاه رفت و در سال ۲۰۰۹ دکترای افتخاری انسان‌شناسی را از دانشگاه فیلیپین دریافت کرد. بلیت مبارزه می‌ودر - پکیانو به سه هزار دلار خواهد رسید

فلوید می‌ودر و مانی پکیانو با عقد قرارداد برای انجام مبارزه در چند ماه آینده، هواداران‌شان را حسابی به وجد آوردند و پیش‌بینی می‌شود در ماه اردیبهشت با فروش بلیت‌های بسیار گران در بازار سیاه شاهد گران‌ترین بازی بوکس تاریخ خواهیم بود. جدا از سودی که سرمایه‌گذاران، اسپانسرها و برنامه‌ریزان این رقابت می‌کنند، هر دوی این بوکسورها سوای هر نتیجه‌ای که به دست آید، می‌توانند میلیون‌ها دلار به سرمایه‌شان بیفزایند. هواداران ورزش بوکس و طرفداران این دو ورزشکار پس از شش سال انتظار، آرزوی‌شان به حقیقت پیوسته و هر کاری لازم باشد انجام می‌دهند تا این مسابقه را از نزدیک ببینند، به همین دلیل انتظار می‌رود هزینه بلیت‌ها در بازار سیاه بسیار بالاتر از حد انتظار برود.

جالب است بدانید که تا پیش از این دیدار، گران‌ترین مسابقه تاریخ بوکس مربوط به رقابت می‌ودر و کانلو

**جالب است بدانید که تا پیش از این دیدار، گران‌ترین مسابقه تاریخ بوکس مربوط به رقابت می‌ودر و کانلو آلوارز در چهاردهم سپتامبر ۲۰۱۳ در لاس‌وگاس بود که میانگین قیمت بلیت‌ها ۲۸۸۷ دلار (حدود ۱۰ میلیون تومان) بود و با این رقم انتظار می‌رود رقابتی که همه از سال ۲۰۰۹ منتظرش بودند بلیت‌های گران‌تری داشته باشد. یکی دیگر از دلایل گرانی بلیت می‌تواند به محل برگزاری مسابقه برگردد. سالن MGM شهر لاس‌وگاس، مکانی کوچک برای مسابقه‌ای به این بزرگی است و این یعنی صندلی کمتر برای تماشا و بنا بر یک اصل اقتصادی قدیمی، عرضه کمتر یعنی بالارفتن هزینه کالای عرضه شده (بلیت). رسانه‌های آمریکایی به این رقابت لقب «مبارزه قرن» داده‌اند و از همین حالا جوسازی برای آن را آغاز کرده‌اند. ذکر این نکته هم خالی از لطف نیست که می‌ودر خیلی زود جنگ روانی را آغاز کرده و پکیانو را به چالش کشیده است: «من بهترین هستم و این مبارزه فرصتی است تا مهارت‌هایم را یک بار دیگر به همه نشان بدهم. مانی می‌خواهد کاری را انجام دهد که پیش از این ۴۷ نفر دیگر هم آن را امتحان کردند ولی موفق نشدند. پکیانو هم مقابل من شکست می‌خورد تا نفر چهل و هشتم باشد.» اما بهتر است تا ۱۲ اردیبهشت صبر کنیم. شاید نفر چهل و هشتم پیروز رقابت باشد!**

برش

می‌ودر در تمام مسابقاتی که شرکت کرده شکست‌ناپذیر بوده و از ۴۷ مسابقه خود ۴۷ پیروزی در کارنامه‌اش دارد. مانی پکیانو چندسالی است که دستی در قوه مقننه کشور فیلیپین دارد و به عنوان یکی از نمایندگان مجلس این کشور فعالیت می‌کند. پکیانو در کارنامه ورزشی‌اش ۱۰ قهرمانی جهان دارد و در سال ۲۰۱۳ به عنوان چهاردهمین ورزشکار پردرآمد دنیا توسط مجله فوربس انتخاب شد. هر دوی این بوکسورها سوای هر نتیجه‌ای که به دست آید، می‌توانند میلیون‌ها دلار به سرمایه‌شان بیفزایند. هواداران ورزش بوکس و طرفداران این دو ورزشکار پس از شش سال انتظار، آرزوی‌شان به حقیقت پیوسته، به همین دلیل انتظار می‌رود هزینه بلیت‌ها در بازار سیاه بسیار بالاتر از حد انتظار برود.





# Cheapest flights to Iran

**£401**  
Mashad

**£394**  
Tehran

**£403**  
Isfahan

**£401**  
Shiraz

**£442**  
Tabriz



[www.YouShouldTravel.com](http://www.YouShouldTravel.com)

0207 725 2260

[www.Facebook.com/IKBtravel](http://www.Facebook.com/IKBtravel)

IKB Travel & Tours, 230 Edgware Road, London, W2 1DW

Open Mon to Fri 9.30am till 6.00pm | Sat 10:00am till 6:00pm





## Ghazal of Hafez Shirazi

In Persian with English translation

Original Translation by Henry Wilberforce Clarke (1840-1905)

Compiled and Corrected by Dr. Behrouz Homayoun Far

Last night, to the wine-house, Zahed, sitting in khalwat, went:  
From the head of his covenant, he departed; and to the head of the cup, went.  
Yesterday, the distraught Sufi who broke the cup and the goblet:  
Yester-night, by one draught of wine, wise and learned became.  
To him, in dream, the mistress of youth's time had come:  
With elderly head, lover and distraught he became.  
A young Magian, the highwayman of truth and of heart, passed:  
In pursuit of that Friend, a stranger to all else, he became.  
The fire of the cheek of the rose consumed the nightingale's harvest:  
The moth's calamity, the laughing face of the candle, became.  
Evening and morning, our weeping-thanks that it was not lost:  
A peerless jewel, a drop of our raining became.  
The narcissus of the Saki uttered a spell of sorcery:  
The assembly of sorcery, the circle of our religious readings became.  
Now the stage of Hafez is the banquet-place of Kings.  
To the Heart-possessor, his heart went; to the Beloved, his soul went.

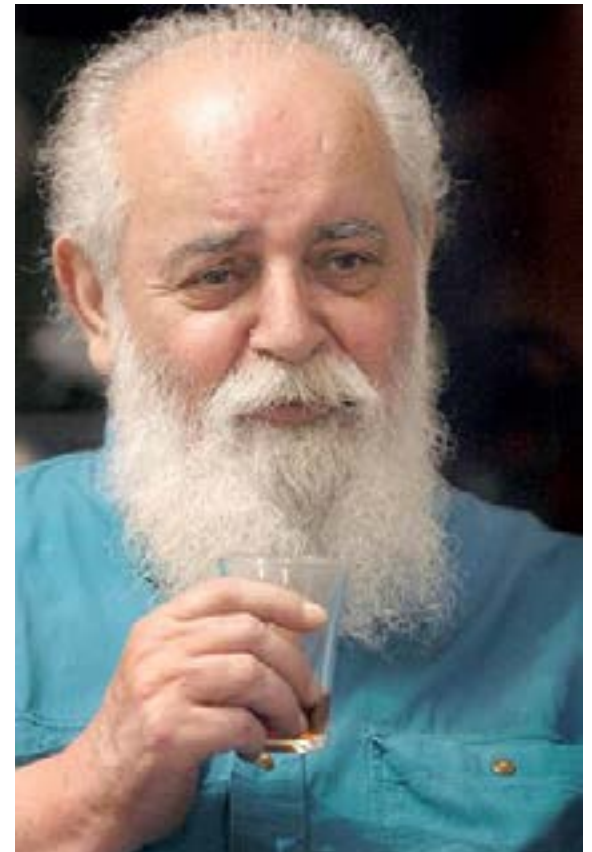
## غزلیات حافظ

ترجمه: هنری ویلبرفورس کلارک  
گردآوری و ویرایش: دکتر بهروز همایون فر

زاهد خلوت نشین دوش به میخانه شد  
از سر پیمان برفت با سر پیمانه شد  
صوفی مجلس که دی جام و قدح می شکست  
باز به یک جرعه می عاقل و فرزانه شد  
شاهد عهد شباب آمده بودش به خواب  
باز به پیرانه سر عاشق و دیوانه شد  
مغیچه ای می گذشت راه زن دین و دل  
در پی آن آشنا از همه بیگانه شد  
آتش رخسار گل خرمن بلبل بسوخت  
چهره خندان شمع آفت پروانه شد  
گریه شام و سحر شکر که ضایع نگشت  
قطره باران ما گوهر یک دانه شد  
نرگس ساقی بخواند آیت افسونگری  
حلقه اوراد ما مجلس افسانه شد  
منزل حافظ کنون بارگه پادشاست  
دل بر دلدار رفت جان بر جانانه شد

۶ اسفند ۱۳۰۶؛ تولد هوشنگ ابتهاج

## غزلسرای بزرگ معاصر



«امیر هوشنگ ابتهاج سمیعی گیلانی» متخلص به «ه. الف سایه»، شاعر و غزلسرای بزرگ معاصر ۶ اسفند ۱۳۰۶ در رشت به دنیا آمد. هوشنگ ابتهاج دوره تحصیلات دبستان را در رشت و دبیرستان را در تهران گذراند و در همین دوران اولین دفتر شعر خود را به نام نخستین نغمه‌ها منتشر کرد. در این دوره هنوز با نیما یوشیج آشنا نشده بود. «سراب» نخستین مجموعه او به اسلوب جدید است، اما قالب همان چهارپاره‌است با مضمونی از نوع تغزل و بیان احساسات و عواطف فردی؛ عواطفی واقعی و طبیعی. مجموعه «سایه مشق»، با آن که پس از «سراب» منتشر شد، شعرهای سال‌های ۲۵ تا ۲۹ شاعر را دربرمی‌گیرد. در این مجموعه، سایه تعدادی از غزل‌های خود را چاپ کرد و توانایی خویش را در سرودن غزل نشان داد تا آنجا که می‌توان گفت تعدادی از غزل‌های او از بهترین غزل‌های این دوران به شمار می‌رود.

سایه در مجموعه‌های بعدی، اشعار عاشقانه را رها کرد و با کتاب شبگیر خود که حاصل سال‌های پر تب و تاب پیش از سال ۱۳۲۲ است به شعر اجتماعی روی آورد. سایه در سال ۱۳۴۶ به اجرای شعرخوانی بر مزار حافظ در جشن هنر شیراز می‌پردازد که دکتر باستانی‌پاریزی در سفرنامه معروف خود (از پاریز تا پاریس) استقبال بی‌نظیر شرکت‌کنندگان و هیجان آنها پس از شنیدن اشعار سایه را شرح می‌دهد و می‌نویسد که تا قبل از آن هرگز باور نمی‌کرده‌است که مردم از شنیدن یک شعر نو تا این حد هیجان‌زده شوند. ابتهاج از سال ۱۳۵۰ تا ۱۳۵۶ سرپرست برنامه گل‌ها در رادیوی ایران (پس از کناره‌گیری داوود پیرنیا) و پایه‌گذار برنامه موسیقایی گلچین هفته بود. تعدادی از غزل‌ها، تصنیف‌ها و اشعار نیمایی او توسط موسیقی‌دانان ایرانی نظیر شجریان، ناظری و حسین قوامی اجرا شده‌است. تصنیف خاطره‌انگیز تو ای پری کجایی و تصنیف سپیده (ایران ای سرای امید) از اشعار سایه است. سایه بعد از حادثه میدان ژاله (۱۷ شهریور ۱۳۵۷) به همراه محمدرضا لطفی، محمدرضا شجریان و حسین علیزاده، به نشانه اعتراض از رادیو استعفا داد. از مهم‌ترین آثار هوشنگ ابتهاج تصحیح او از غزل‌های حافظ است که با عنوان حافظ به سعی سایه نخستین بار در ۱۳۷۲ توسط نشر کارنامه به چاپ رسید و بار دیگر با تجدیدنظر و تصحیحات تازه منتشر شد. سایه سال‌های زیادی را صرف پژوهش و حافظ‌شناسی کرده که این کتاب حاصل تمام آن زحمت هاست.

به بهانه وجود اختلال روانی بین ۲۳ درصد جمعیت کشور

## اختلال خاموش

نگار میرکریمی

یک‌چهارم جمعیت کشور دچار اختلال روانی هستند و این آمار جمعیت ۱۵ تا ۶۴ سال کشور را شامل می‌شود. آخرین آماري که از بیماری‌های روانی در کشور وجود دارد حدود ۲۳ درصد است که این آمار مطابق با آمار جهانی در کشورهای پیشرفته، در حال توسعه و توسعه‌یافته به یک نسبت پیشرفت داشته است. جمعیت جوانی که پایه‌های اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی کشور روی دوش آنهاست حالا با اختلال روبه‌رو شده است.

به تازگی نایب رئیس انجمن علمی روانشناسان ایران آماري جدید از میزان اختلالات روانی در کشور داده است؛ آماري که در شهریورماه سال جاری نیز عنوان شده بود و در چند سمینار و جلسه علمی به آن پرداخته شد اما نتیجه‌ای نداشت. مجید صادقی گفته است بیماری‌های روانی بعد از بیماری قلب و عروق و تصادفات رانندگی جاده‌ای، بیشترین آمار را به خود اختصاص می‌دهد و از هر چهار خانواده یک خانواده درگیر بیماری روانی است. وی در تشریح اینکه اضطراب و افسردگی تقریباً دوسوم بیماری روانی را در کشور به خود اختصاص داده است به خبرگزاری دانشجویان گفته است بیماری‌های روانی خاموش و بی‌سر و صدا هستند و اضطراب و افسردگی جزو شایع‌ترین بیماری‌های روانی است که در زنان به دلیل تفاوت‌های فیزیولوژیک و نقش اجتماعی زنان در جامعه یک و نیم تا دو برابر بیشتر از مردان بروز می‌کند و ممکن است تا پایان عمر بیمار به آن مبتلا باشد. مدیرکل سلامت روان

وزارت بهداشت آخرین آمار از شیوع اختلالات روانی در کشور را ۲۳/۶ درصد اعلام کرده و گفته است این آمار بر اساس دقیق‌ترین دستگاه‌ها ثبت شده است. احمد حاجبی در این آمار یکی از دلایل را کران بودن هزینه‌های درمان عنوان کرده و گفته است یکی از دلایل افزایش این اختلالات و درمان نشدن آنها مراجعه نکردن مردم به متخصصان است. به گفته او بسیاری از اختلالات روانی به دلیل هزینه‌های بالای آن در سطح جامعه به صورت مخفی باقی می‌ماند چرا که هزینه‌های بالا باعث مراجعه نکردن بیماران به مراکز درمانی می‌شود. این در حالی است که در برخی موارد بیماران به دلیل کمبود یا نبود پوشش بیمه‌ای و مشکلات مالی از دریافت خدمات درمانی خودداری کرده‌اند. اما واقعیت دیگر این است که در این میان خانواده‌هایی هستند که بیمار مبتلا به اختلال روانپزشکی دارند. در مواردی شاید این افراد به پزشک مربوطه مراجعه کنند اما در مقابل تمام تلاش‌شان این است که خانواده متوجه بیماری‌شان نشود یا آن‌که آن اندازه می‌خواهند محافظه‌کاری صورت گیرد که دیگر بیمار از ادامه درمان منصرف می‌شود. برخی به‌خاطر نگرانی از برچسب بیماری و به عبارتی انگ زدن به فرد به عنوان بیمار روانی در جامعه به سمت درمان نمی‌روند و برخی دیگر از ترس مصرف دارو از ادامه درمان انصراف می‌دهند. یکی دیگر از مهم‌ترین دلایلی که باعث مراجعه نکردن بیماران می‌شود، نبود پوشش‌های بیمه‌ای و حمایت نشدن از نظر مالی است که همین امر باعث افزایش تعداد این بیماران می‌شود. البته به نظر می‌رسد علت مخفی ماندن آمار دقیق این دسته از بیماران مراجعه نکردن به مراکز درمانی است. در مواردی گفته شده است کمبود تخت‌های روانپزشکی، کمبود روانپزشک و روان‌پرستار در جامعه، از مشکلات این بخش است به گونه‌ای که سال‌هاست تعداد تخت‌های روانپزشکی در کشور از ۷ تا ۱۱ هزار تخت فراتر نرفته است. توجهی که باید پیش از خانواده جامعه را به سمت بیمار بکشاند و برای بهبود بیمار شرایط اجتماعی، اقتصادی و فرهنگی را فراهم کند.

## ساعات تحویل سال نو ۱۳۹۴

Saturday March 21, 2015, 02:15:11 AM

ایران: ساعت ۰۲:۱۵:۱۱ صبح - شنبه ۱ فروردین ۱۳۹۴

Paris: Friday March 20, 2015, 11:45:11 PM

Toronto: Friday March 20, 2015, 06:45:11 PM\*

San Francisco: Friday, March 20, 2015, 03:45:11 PM\*

London: Friday March 20, 2015, 10:45:11 PM

Vancouver: Friday March 20, 2015, 03:45:11 PM\*

Stockholm: Friday March 20, 2015, 11:45:11 PM

Tehran: Saturday March 21, 2015, 02:15:11 AM

